

## PINPIIK

### *Ki jiin Pinpiik gbouŋ na po*

Gbouŋ na beerit durinya na pinpiik nan nisaarii pinpiik nan Israel teeb pinpiik poe. Linba kur ki Yennu din nan na din ŋan. Gbouŋ na beerit biaŋinba ki yanbɔmm baar durinya na nie. Baatusir ni, bi yi gbouŋ maŋe Jenesis.

### *Biaŋinba ki Yennu din nan durinya*

<sup>1</sup> Pinpiik ni dinn ki Yennu nan sanpaak nan tiŋ. <sup>2</sup> Ki tiŋ na din ki mɔk ninnauŋ, ki bonfoor kaa. Li din tee bunbɔnne, ki nyun gbee li munn po, ŋaan ki Yennu maŋ Seek\* be nyun na paapo. <sup>3</sup> Ki ŋɔɔ Yennu yet a, “Ŋaant ki yentu-ii be.” Ki yentu din be. <sup>4</sup> Ki u din la ki yentu na ŋan. Ki u bɔkit yentu nan bunbɔnn. <sup>5</sup> Ŋɔɔ Yennu din pur yentu na “Yonnu” ni, ki pur bunbɔnn na mun “Nyiɔk.” Ki nyiɔk bɔnn ki li yent, sinsinn daar.

<sup>6</sup> Ki Yennu yet a, “Ŋaant sanpagbouŋ n dɔɔr nyun nba be sanpaapo na, nan nyun nba be tiŋ ni na sinsuuk ni.” <sup>7</sup> Ki ŋɔɔ Yennu te ki sanpagbouŋ dɔɔr ki bɔkit nyun nba be sanpagbouŋ louŋ ni na, nan nyun nba be sanpagbouŋ paapo na, <sup>8</sup> ki yiin yiar na “Sanpaak.” Ki nyiɔk bɔnn, ki li yent, daa ŋanlee.

<sup>9</sup> Ki Yennu yet a, “Ŋaant nyun nba be sanpagbouŋ louŋ ni na n taan kii be yennkɔɔ

---

\* **1:2** 1.2 Seek koo wouŋ. Bi maan ni, “seek” nan “wouŋ” mɔbona tee yomme.

boor, ki ŋaan ki tinkooŋ n door.” Ki li din teen nna. <sup>10</sup> Ki u din yiin tinkooŋ na “Tingbouŋ,” ki yiin nyun nba taan be boyennkoo na “Mokir,” ki la ki li ŋan. <sup>11</sup> Ki ŋoo Yennu yet a, “Ŋaant ki tiŋ na n pot nan bonpipiat kur, linba mok bin, nan tiinii nba pia ki loon loona kur, nan tiik loonbooru kur, ki loonn kur nan u tiik-ii be tingbouŋ na paak.” Ki li din teen nna. <sup>12</sup> Ki tingbouŋ na din pot nan mabooru kur, nan tiloonbooru kur, nan binbooru kur, nan tiik nba loon loona ki bin be leŋ kur, ki ŋoo Yennu la ki li ŋan. <sup>13</sup> Ki nyiok bonn, ki li yent, daa ŋantaa.

<sup>14</sup> Ki Yennu yet a, “Ŋaant yentu-ii be yiar nba be sanpaapo na ni, ki bokit yonnu ni nan nyiok, kii tee nyina, kii want daa nan ŋmaarii nan bina nan marint saka. <sup>15</sup> Ŋaant ki bii be sanpaapo kii teen tiŋ yentu.” Ki li din teen nna. <sup>16</sup> Ki ŋoo Yennu nan yentii bongbeŋa ŋanlee, a yentu nba yab-ii dia yonnu ni, ki yentu nba waar-ii munii dia nyiok; ki u bia nan ŋmaabira, <sup>17</sup> ki teemm sanpaapo, a bii teen tingbouŋ yentu, <sup>18</sup> kii dia yonnu ni nan nyiok, ki bia bokit yentu nan bunbonn. Ki ŋoo Yennu la ki li ŋan. <sup>19</sup> Ki nyiok bonn, ki li yent, daa ŋanna.

<sup>20</sup> Ki Yennu yet a, “Ŋaant nyun na n pot nan bonfoa, ki tingbouŋ na n mun pot nan bon-yuyukit nba sii yuuk sanpaapo.” <sup>21</sup> Ki ŋoo Yennu nan bonfogbeŋa nba be nyun ni, nan linba kur mok manfoor ki lin nyun ni, bonfoor kur nan u booru, bonyuyuk kur nan u booru, ki la ki li ŋan. <sup>22</sup> Ki ŋoo Yennu teen piisin bi paak, ŋaan yet a, “Ii mar man, ki pot gbeen nyun, ki

bon-yuyukit na n pot tingbouŋ na paak.” <sup>23</sup> Ki nyiok bonn ki li yent, daa ŋanŋmu.

<sup>24</sup> Ŋanne ki Yennu yet a, “Ŋaant ki tingbouŋ na n pot nan bonfoa nba sii lin, li bonkobit nan bonbubokit, nan muuk ni bonkobit nan bi booru.” Ki li din teen nna. <sup>25</sup> Nnae ki ŋoo Yennu nan muuk ni bonkobit kur, bonkobit nan bi booru, nan bonbubokit kur nba book tiŋ paak nan bi booru, ki la ki li ŋan.

<sup>26</sup> Ŋanne ki Yennu yet a, “Ŋaant man ki ti nan nisaarii† ki bii tee nan timm na, kii naant, ki ŋaan ki bii mək paŋ kii dia janii nba be nyun ni, nan bon-yuyukit nba yuuk sanpaapo, nan bonkobit nba somm, nan bonbubokit nba book tiŋ na paak.” <sup>27</sup> Ki ŋoo Yennu nan nisaarii ki bi tee nan u moŋ na. Yennu ninnauŋ nie ki u nan nisaarii, joo nan poo, <sup>28</sup> ki teen piisin bi paak, ŋaan yetib a, “Ii pot man ki nobir, ki gbeen tingbouŋ na ki yentir. Ii mək janii nba be nyun ni na paŋ, nan bon-yuyukit nba yuuk sanpaapo, nan bonfoa nba kur be tiŋ ni na paŋ,” <sup>29</sup> ki bia yet a, “N turi bonbuburit kur nan li bin nba be tingbouŋ na paak, nan tiinii kur nan bi loona, lii tee i jeet. <sup>30</sup> Ŋaan bonkobit kur nba be tingbouŋ na paak, nan bon-yuyukit kur nba yuuk, nan bonbubokit kur nba book tingbouŋ na paak, linba kur mək manfoor, n jii moot kur ki turib, ki li tee bi jeet.” Ki li din teen nna. <sup>31</sup> Ki ŋoo Yennu la linba kur ki u nan na, ki li ŋan bonchiann. Ki nyiok bonn, ki li yent, daa ŋanloob niŋe na.

---

† **1:26** 1.26 Nisaarii koo Adam. Adam paake tee “nisaarii.”

## 2

<sup>1</sup> Li yoo na, ki sanpaak nan tiŋ, nan linba kur be li ni na naamii gbenn. <sup>2</sup> Daa ŋanlore daar ki soɔ Yennu gbenn u naamii toona kura, ki ji foi daa ŋanlore daar maŋ ni, ki ki tun naamii toonn, <sup>3</sup> ki teen piisin daa ŋanlore daar maŋ paak, ki teenir dagaŋir, kimaan li daar na ki soɔ ki u gbenn u namii toonawa.

### *Ki jiin Edenn kpaab na po*

<sup>4</sup> Bianŋinba ki Yennu din nan durinyae na: Waa din nan durinya na, <sup>5</sup> bonbubursiar daa din ki be, ki bonpipiasiar mun daa din ki pia, kimaan ŋɔɔ Yennu daa din ki te saak baa tiŋ na paaki, ki nisaarik bia din kaa ki saa ko tiŋ na, <sup>6</sup> ŋaan nyun din tuu nyi tiŋ nie ki maant tiŋ na.

<sup>7</sup> Ki ti Yomdaano Yennu maŋ jii tant tiŋ\* ni, ki nan niro, ki foont manfoor foon ki teen u manbona ni, ki niro na piin ki fo, ki tee nisaarik.

<sup>8</sup> Ki ti Yomdaano Yennu ŋamm kpaab yondopo, ki bi yi leŋ Edenn. Leŋe ki u din jii nisaarik nba ki u namo na ki teeno. <sup>9</sup> Tiŋ maŋ nie ki u din nan tibooru kur nba ŋan, ki bia loon loonŋana nba tee jeet. Kpaab maŋ sinsuuk nie ki manfoor tiik din be, nan tiik nba teen yan nba bokitir bonŋann nan bonbiir na.

<sup>10</sup> Mɔkir din nyi Edenn ni ki maant kpaab na. Edenn tiŋ po, mɔkir maŋ din bokite ki tee mɔka ŋanna. <sup>11</sup> Ki sinsinn mɔkir na tee Pisonn, li din puub lintir yent nba ki bi yi Hafila nae, yent nba mɔk salima na. <sup>12</sup> Ki yent maŋ ni salima

---

\* 2:7 2.7 Bi maan ni, “nirɔ” nan “tiŋ” mɔbona naane.

ɲan, ki bia din mək tulaarii nba nubir fanu, nan tanbinyinyira nba daauk paar. <sup>13</sup> Ki məkir nba pukin ɲanlee na sann tee Gihonn. Li mun puub lintir yent nba sann tee Kus nae. <sup>14</sup> Məkir nba pukin ɲantaa tee Tigris. Li mun puub ki jir Asiria yondopoe. Ki məkir nba pukin ɲanna tee Yufrates.

<sup>15</sup> Ki ti Yomdaano Yennu jii kpaab nba be Edenn na ki guun nisaarik, a wuu gorii, kii biaki ɲamii, <sup>16</sup> ki beto a, “A mək yaak ki saa di tiik nba kur be kpaab na ni, <sup>17</sup> ɲaan a daa di tiik nba teen bannu ki gaan bonɲann nan bonbiir po na. Daar nba ki a dii, a saa kpo nnae.”

<sup>18</sup> ɲanne ki ti Yomdaano Yennu yet a, “Li ki ɲan joo-ii be u kuukoo. N saa nan sooe ki wuu tee u sommitoo nba jaɲ nano.” <sup>19</sup> U din jii tante ki nan bonkobit kur, nan noonii kur, ki baar namm nisaarik Adam† boor, a wun purib sana. Ki sann nba kur Adam pur, ɲanne tee bi sana. <sup>20</sup> U din pur bonkobit maɲ kur sana, nan bon-yuyukit kur, nan muuk ni bonkobit nba be tingbouɲ na paak kur. ɲaan Adam din ki la sommitoo nba jaɲ nano.

<sup>21</sup> Ki ti Yomdaano Yennu te ki gochiɔɲ soor Adam, ki u door goon, ki Yennu jii Adam maɲ kapiru,‡ ɲaan loon leɲ nan nant, yoo nba ki u doo goont na. <sup>22</sup> Kapiru§ nba ki ti Yomdaano Yennu nyinnir joo niɲ na, ki u jiir ki nan poo, ki jiiu kubin Adam maɲ. <sup>23</sup> ɲanne ki u yet a, “Kpabir nba tee n kpabir,

† **2:19** 2.19 Bi maan ni, Adam paake tee “nisaarik.” ‡ **2:21**

2.21 Kapiru: Bi maan ni, bi sob a “joo na lokir waan.” § **2:22**

2.22 Kapiru, koo lokir waan.

nan gbanant nba tee n gbanante na.

U sanne sii tee poo, \* kimaan u nyii joo nie.”

<sup>24</sup> Li paake, joo tuu nyik u baa nan u naa, ŋaan koon u poo, ki bi niib banlee n taan ki teen gbananyennkoo.

<sup>25</sup> Bi kur din somm yanne, joo nan u ŋaapoo, ki ki mi fei.

### 3

#### *Ki jiin nisaarii moyétuk po*

<sup>1</sup> Waauko din tee wunba mok kpinkpanii yan ki gar bonkobit nba kur ki Yennu nan. ŋanne ki waauk maŋ din tan boi poo na a, “Yennu set beti a i daa di tisiak loona kpaab na ni-i?”

<sup>2</sup> Ki poo na jiin a, “U yaa tii di tiloona kur nba be kpaab na ni, <sup>3</sup> ŋaan tiik nba see kpaab sinsuuk ni na, Yennu yet a ti daa di tiik maŋ loona, a ti-i siir gbaa ŋaan see ki ti kpo.”

<sup>4</sup> Ki waauk maŋ yet poo na a, “Li ki tee monii kaa. I kan kpo, <sup>5</sup> kimaan Yennu mi nan daar nba ki i dii tiik na loona, i numpo saa yente, ki i ji tee nan Yennu maŋ na, ki sii mok yan nba bokitir bonŋann nan bonbiir.”

<sup>6</sup> Ki poo na la ki tiik na ŋan nan dinu, ki u numm gboo tiik maŋ, ki u mok niow nan wun di loona na kii sub. Ki u poor tiik na loona ki dii, ki bia tur u sorɔ, ki u mun dii. <sup>7</sup> Li yoo na ki bi kur numpo yent, ki bi ji bann nan bi somm yanae. Ki bi ji konn faat ki nyaa bi toona po.

---

\* **2:23** 2.23 Bi maan ni, “joo” nan “poo” mobona naane.

<sup>8</sup> Ton, li poorpo ki bi gbat ki Yennu somm kpaab na ni, daajoouk. Ki bi ji tiin borii bi moŋ tiinii ni, kpaab na niŋ, ki ki loon Yennu n labi. <sup>9</sup> Ŋaan ki Yennu yiin Adam a, “A be lee?”

<sup>10</sup> Ki Adam jiin a, “N gbat a sommire kpaab na ni, ki jaŋmaanii mokin, ki n borii, kimaan n be yanne.”

<sup>11</sup> Ki Yennu boio a, “Ŋmee beta nan a be yanni? A dii loona nba ki n beta nan a daa di na amii?”

<sup>12</sup> Ŋanne ki Adam jiin a, “Poo nba ki a turin a min nan ŋoo-ii be na, ŋooe turin loona maŋ, ki n dii.”

<sup>13</sup> Ki ŋoo Yennu boi poo na a, “Bee ki a tun nna?”

Ki u jiin a, “Waauk nae kpannin, ki n dii.”

### *Biaŋinba ki Yennu sat buut nisaarik paak*

<sup>14</sup> Ki ŋoo Yennu bet waauk na a, “Motont be a paak, linba na paak, bonkobit kura, ŋaan a kuukoo paake ki motont be. Laa nyii dinna ki saa, a sii book a poor paake, ki sii moɔ tant, a manfoor ni kur. <sup>15</sup> N saa teen dataar fin nan poo na sinsuuk ni, ki a yaaboona nan u yaaboona sii tee datai. U yaaboonn saa mat a yur, ki a mun saa jun u yaaboonn taagbinn.”

<sup>16</sup> U din yet poo na mun a, “N saa tura daamii, poor sooru ni, nan matuk tonu. Linba na kur lek, a bia sii nian a soɔɔ, ki u sii tee a yomdaano,” <sup>17</sup> ki bia yet joo na mun a, “A gbiint a ŋaapoo momaame, ki dii tiik loona nba ki n daan yet maa a daa di na. Faa tun nna na, motont waa-a tiŋ na paak, a tuu saa tun bonchiannewa ki tan la jeet ki di. <sup>18</sup> Li tuu saa

pia mɔbiit nan kunkoniie, a bia sii di faate. <sup>19</sup> A tuu saa tume bonchiann ki nyi naauka ki tiŋ n fit nan jeet, nan faa tan saa ŋmat tant nba ki a nyii na ni. Tante ki n jii nama, a bia tan saa ŋmat kpant tant maŋe.”

<sup>20</sup> Tɔn, ki Adam pur u ŋaapoo sann Iif,\* kimaan ŋɔɔe tee nisaarii kur naa. <sup>21</sup> Ki ti Yomdaano Yennu jii bonkobit gbant ki ŋammir bongbabkaa, ki tur Adam nan u ŋaapoo, ki bi gbab.

### *Biaŋinba ki Yennu nyinn Adam nan Iif kpaab na ni*

<sup>22</sup> Ki ti Yomdaano Yennu yet a, “Mɔtana, nisaarik tee nan timm nae, ki mɔk yan nba bɔkitir bonŋann nan bonbiir. Ŋaant ki u daa di manfoor tiik na lɔɔna, kii be mɔkmɔk nan mɔkmɔki.” <sup>23</sup> Ŋanne ki ti Yomdaano Yennu ber nyinno Edenn kpaab na ni, ŋaan te ki u ko kpaab, tiŋ nba ki ŋɔɔ Yennu jii namɔ na paak. <sup>24</sup> Ŋanne ki Yennu te ki bonfoa nba mɔk kpinkpant† be Edenn kpaab na yondopo, ki mɔk jukbanjiak, ki li tee nan muu na, ki ŋmantir ki guu sɔnu nba saa manfoor tiik na boor.

## 4

### *Ki jiin Keenn nan Abel po*

---

\* **3:20** 3.20 Bi maan ni, “Iif” nan “manfoor” mɔbona naane, ki bi bia yi nisaarii “manfoa.” Siab mun yiu Hawa. † **3:24** 3.24 Bi maan ni, bi yib “cherubim.” Bi nyii Yennu boore.



<sup>1</sup> Ki Adam dɔɔr nan u ŋaapoo, ki u soor poor ki mar bik, ki puro Keenn,\* ki yet a, “Yennu sommir paake ki n la jɔɔ.” <sup>2</sup> Li poorpo ki u mar u waarɔ Abel. Ki Abel din goon pei, ŋaan ki Keenn tee kpakoɔrɔ. <sup>3</sup> Ki dasiar Keenn tan jii u kpaab jeet ki baar nann, a wun tur Yennu. <sup>4</sup> Ki Abel mun jii u sinsinn bonkobit matii yemm nant nba ŋan ki tur Yennu. Ki Yennu numm gboo Abel nan u piinii, <sup>5</sup> ŋaan ki u numm ki gboo Keenn piinii. Ki Keenn wutoor doo bonchiann, ki u numpo biir. <sup>6</sup> Ki Yennu boi Keenn a, “Bee ki a wutoor doo? Bee ki a numpo bi? <sup>7</sup> A-i bonni tun linba ŋan, n bo kan gaarani-i? Ŋaan faa tun linba ki ŋan na, bonbiir dɔɔ a tɔɔnn po, ki teen siir ki guua, ŋaan a yabir ki nyanno.”

<sup>8</sup> Ki Keenn pak nan u waarɔ Abel a, ((“Ŋaant ki tin saan muuk ni.”)) Baa saan ki be muuk ni yoo nba, ki Keenn wor u waarɔ Abel ki kpiiu.

<sup>9</sup> Ki Yennu boi Keenn a, “A waarɔ Abel be lia?”

Ki u jiin a, “N ki mi. Mine tee n waarɔ guuto-ɔ?”

<sup>10</sup> Ki Yennu yet a, “Bee ki a tun nna? Gbiintir, a waarɔ sɔn yikin, ki nyi tiŋ ni ki baatin.

<sup>11</sup> Mɔtana, a be mɔtont nie, ki ji kan fit ko tiŋ nba yaat u mɔb ki gaan a waarɔ sɔn, wunba ki a kpiiu na. <sup>12</sup> Li-i tee ki a koo kpaab, li ji kan nan jeet ki turani, ki a sii tee niyann nan nilinliŋir tingbouŋ na paak.”

<sup>13</sup> Keenn din yet Yennu a, “N tubdatu saa gar n paŋ terika. <sup>14</sup> Dinna daar nba na, a beerin ki

---

\* **4:1** 4.1 Bi maan ni, “Keenn” nan “la” mɔbona naane.

nyintin tiŋ na niŋ, ki n sii lin bakii, ki ki laata, ki sii tee nilinliŋir tingbouŋ na paak, ki wunba kur lan, u saa kpime.”

<sup>15</sup> Ki Yennu yeto a, “Li ki tee nna. Wunba kur kpil fin Keenn, biak be li daano paak, u saa la tubdatu taar munlore.” Ŋanne Yennu tur Keenn dok, a wunba kur lau, u daa kpiu.

<sup>16</sup> Ki Keenn nyii Yennu boor, ki saan kar tiŋ nba sann tee Nod,<sup>†</sup> ki li be Edenn yondo po na.

### *Ki jiin Keenn yaaboona po*

<sup>17</sup> Keenn din door nan u ŋaapoo. Ki u soor poor, ki mar Enok. Keenn daa din maa dooe, ki din pur doo maŋ sann ki gaan nan u bik Enok.

<sup>18</sup> Enok din mar Irad, ki Irad mar Mehujael, ki Mehujael din mar Metusael, ki Metusael mar Lamek.

<sup>19</sup> Ki Lamek koon poob banlee. Poo yeno sann din tee Ada, ki loo sann mun tee Sila.

<sup>20</sup> Ki Ada din mar Jabal: ŋooe tee binba poon lanbont<sup>‡</sup> ki koo ki bia goon bonkobit na baa.

<sup>21</sup> Ki u waaroo sann din tee Jubal: ŋooe din tee binba peeb naatuna nan naagbai na baa.

<sup>22</sup> Sila mun din mar bik, ki puro Tubal Keenn, ki u kur saauk. Tubal Keenn waarpook din tee Naama.

<sup>23</sup> Lamek din yet u ŋaapoob Ada nan Sila a: “N ŋaapoob, gbiintir man, n kpil naasimo, kimaan u turin daŋ.

<sup>24</sup> Li-i tee tubdatu ŋanlore saa pa Keenn kpinu paak,  
ŋann li-i tee wunba kpil min Lamek,

<sup>†</sup> **4:16** 4.16 Ki Nod paak tee “nilinliŋir.” <sup>‡</sup> **4:20** 4.20 Bi din jii bonkob-gbante ki poon bi lanbont.

tubdatu piinlore nan ŋanlore-e saa nyi pa n paak.”

### *Ki jiin Sef nan Enos po*

<sup>25</sup> Ki Adam dɔɔr nan u ŋaapoo biak, ki u mar bik, ki yet a, “Yennu turin bik ki senn Abel, wunba ki Keenn kp̄ii na taar niwa.” Li paak, ki u puro Sef. § <sup>26</sup> Sef mun din mar bik ki puro Enos. Li yooe ki bi din piin ki dont\* Yennu sann.

## 5

### *Laa nyii Adam ki saan tuu Nowa (1 Barkperii 1.1-4)*

<sup>1</sup> Biaŋinba ki li sob wann Adam maarue na: Yennu nba din nan nisaarik, u din namɔ ki u tee ŋɔɔ Yennu ninnauŋo. <sup>2</sup> U din nan jɔɔ nan pooe, ki teen piisin bi paak, ki purib “Nisaarii.”\* <sup>3</sup> Yoo nba ki Adam la bina kobik nan piintaa, ki u mar bik ki u tee u ninnauŋ, ki u puro Sef. <sup>4</sup> Adam nba din mar Sef, ŋaan u din dii bina kobii ŋanniin, ki mɔk bonjai nan bonpoi. <sup>5</sup> Bina nba Adam din dii u manfoor ni tee kobii ŋanyia nan piintaae, ki kpo.

<sup>6</sup> Ki Sef dii bina kobik nan ŋanŋmu ki mar Enos. <sup>7</sup> Sef nba din mar Enos, li poorpo u din dii bina kobii ŋanniin nan bina ŋanlore, ki mɔk bonjai nan bonpoi. <sup>8</sup> Sef din dii bina kobii ŋanyia nan piik nan ŋanlee-e, ki kpo.

§ **4:25** 4.25 Bi maan ni, “Sef” nan “tur” mɔbona naane.

\* **4:26** 4.26 Dont, koo mɔontir. \* **5:2** 5.2 Bi maan ni, nisaarik paake tee “Adam.”

<sup>9</sup> Enos nba din dii bina piinyia na, ki u mar Kenann. <sup>10</sup> Enos nba din mar Kenann, li poorpo ki u ji tee bina kobii ḡanniin nan piik nan ḡanḡmu, ki mək bonjai nan bonpoi. <sup>11</sup> Enos din dii bina kobii ḡanyia nan ḡanḡmue, ki kpo.

<sup>12</sup> Ki Kenann dii bina piinlore ki mar Mahalalel. <sup>13</sup> Kenann nba din mar Mahalalel na, li poorpo ki u ji tee bina kobii ḡanniin nan piinna, ki mək bonjai nan bonpoi. <sup>14</sup> Kenann din dii bina kobii ḡanyia nan piike, ki kpo.

<sup>15</sup> Ki Mahalalel dii bina piinloob nan ḡanḡmu ki mar Jared. <sup>16</sup> Mahalalel nba din mar Jared na, li poorpo ki u ji tee bina kobii ḡanniin nan piintaa, ki mək bonjai nan bonpoi. <sup>17</sup> Mahalalel din dii bina kobii ḡanniin nan piinyia nan ḡanḡmue, ki kpo.

<sup>18</sup> Ki Jared dii bina kobik nan piinloob nan ḡanlee, ki mar Enək. <sup>19</sup> Jared nba din mar Enək, li poorpo ki u ji tee bina kobii ḡanniin ki mək bonjai nan bonpoi. <sup>20</sup> Jared din dii bina kobii ḡanyia nan piinloob nan ḡanlee-e, ki kpo.

<sup>21</sup> Ki Enək dii bina piinloob nan ḡanḡmu ki mar Metusela. <sup>22</sup> Enək nba din mar Metusela, li poorpo ki u be nan Yennu fanu, ki dii bina kobii ḡantaa ki mək bonjai nan bonpoi. <sup>23</sup> Enək din dii bina kobii ḡantaa nan piinloob nan ḡanḡmu. <sup>24</sup> Enək din waa Yennu fanu, ki bi din tan ki lau, kimaan Yennu-e din jiu.

<sup>25</sup> Ki Metusela dii bina kobik nan piinniin nan ḡanlore ki mar Lamek. <sup>26</sup> Metusela nba din mar Lamek, li poorpo ki u ji tee bina kobii ḡanlore nan piinniin nan ḡanlee ki mək bonjai

nan bonpoi. <sup>27</sup> Metusela din dii bina kobii ḡanyia nan piinloob nan ḡanyiaē, ki kpo.

<sup>28</sup> Ki Lamēk dii bina kobik nan piinniin nan ḡanlee ki mar bik, <sup>29</sup> ki yet a, “Tiḡ na nie ki Yennu sat mōtont, bik nae saa baar nan foon ti toona ni.” Li paak, ki u pur bik maḡ sann Nowa.† <sup>30</sup> Lamēk nba din mar Nowa, li poorpo ki u ji tee bina kobii ḡanḡmu nan piinyaia nan ḡanḡmu, ki mōk bonjai nan bonpoi. <sup>31</sup> Lamēk din dii bina kobii ḡanlore nan piinlore nan ḡanlore-e, ki kpo.

<sup>32</sup> Ki Nowa dii bina kobii ḡanḡmu, ki mar bonjai bantaa, ki bi sana tee Sem nan Ham nan Jafef.

## 6

### *Ki jiin nisaarii tonu po*

<sup>1</sup> Yoo din tan baar, ki niib pot durinya ni ki maar bonpoi. <sup>2</sup> Ki nijaana\* din laat nisaarii bonpoi na ki bi fan bonchiann, ki bi gani kōont. <sup>3</sup> Ki Yennu yet a, “N foon kii be niro ni yoo kuri, n kan sak ki niro-ii be mōkmōk nan mōkmōki, kimaan u kpan tee nisaarike, u bina sii tee kobik nan piinlee-e.” <sup>4</sup> Nifopaarit din be tingbouḡ na ni, yoo maḡ nan li poorpo, yoo nba ki nijaana din kōon nisaarii bonpoi, ki din mar waas na. Bi waas maḡe din tee nijaana nan paarib nba mōk sann.

† **5:29** 5.29 Bi maan ni, “foon” nan “Nowa” mōbona naane.

\* **6:2** 6.2-4 Nijaana, koo yennii bonjai, ki li paake tee “niib nba naan yennii.”

<sup>5</sup> Ki Yennu la nisaarik tonu nba yabit tingbouŋ na ni, nan u dudukit kur nba tee bon-biir bianjinba, <sup>6</sup> ki li biir u par, ki u mɔ koo nan waa nan nisaarik tingbouŋ na ni na. <sup>7</sup> Ŋanne ki u yet a, “N saa biir nisaarik nba ki n namɔ tingbouŋ na niŋ nawa, li niib nan bonkobit nan bonbubokit nan bon-yuyukit, kimaan n mɔ koo nan maa namm nawa.” <sup>8</sup> Ŋaan Yennu numm din gboo Nowa, ki u tinɔ ninbaauk.

### *Ki jiin Nowa po*

<sup>9</sup> Nowa labaare na: Nowa din tee niŋanɔe ki be nan Yennu fanu. Ŋoo kooe din tee niŋanɔ li yoo. <sup>10</sup> Nowa din mɔk bonjai bantaa, ki bi sana tee Sem nan Ham nan Jafef. <sup>11</sup> Tingbouŋ na niib din biir, ki be nan ŋmabir nan mukisuk. <sup>12</sup> Ki Yennu got tingbouŋ na, ki la ki li bi, kimaan nisaarii kur din be jakint nie.

<sup>13</sup> Ki u yet Nowa a, “N saa boont nisaarii kur tingbouŋ na niwa. N saa biirib, kimaan bi toonbiit nan mukisuk paake te ki n yaa n biir ŋamm nan tingbouŋ na. <sup>14</sup> Jiin taabŋana ki kpaa ŋaruŋ, ki teen diit li ni, ki taan nook ni nan poorpo nan kotaar. <sup>15</sup> Kpaan, ki li fokint tiŋ niŋ-ii tee taabana kobii ŋanna nan piinŋmu, ki li yarimu-ii tee taabana piinlore nan ŋanŋmu, li fokint sanpaapo-ii tee taabana piinna nan ŋanŋmu. <sup>16</sup> Fi-i kpaa, fan pin ŋaruŋ na yur paak, ŋaan nyik yiar taabann nan bonjinn lokir ni maar paak. Teent tammokookir lokir ni, ŋaan teen ditootii ŋanlee. <sup>17</sup> N yaa n baar nan nyungbeeuko tingbouŋ na ni, ki lin di bonfoor kur. Linba kur mɔk manfoor tingbouŋ

na ni saa kpo, <sup>18</sup> ɲaan n sii dia n molor nana. A saa koo ɲaruɲ na ni, fin nan a waas nan a ɲaapoo nan a sipoi, kii be leɲ. <sup>19-20</sup> Bonkob-booru kur banlee-lee, joo nan poo, nan bon-yuyukit booru kur banlee-lee, joo nan poo, nan bonbubokit booru kur banlee-lee, joo nan poo, saa baar a boor, a bin foor, ki a koomm ɲaruɲ na ni, ki bin foor. <sup>21</sup> Ki a saa jii jeet nba ki i sii di, ki taan bekir li kur ɲaruɲ na ni, ki li sii tee fin nan ɲamm jeet.” <sup>22</sup> Ki Nowa tun nan Yennu nba wannɔ biaɲinba na.

## 7

### *Ki jii nyungbeeuk na po*

<sup>1</sup> Ki Yennu yet Nowa a, “Koon ɲaruɲ na ni, fin nan a ɲaateeb kura, kimaan n la nan a kuukooe tuun fanu tingbouɲ na ni. <sup>2</sup> Jii bonkobit booru nba kur ki tee kooɔ, bonjai banlore-lore, nan bonnaanii banlore-lore, ki bia jii bonkobit booru nba kur tee kooɔ, banlee-lee, bonjak nan bonnaanɲ, <sup>3</sup> ki bia jii bon-yuyukit booru kur bonjai banlore-lore, nan bonnaanii banlore-lore, ki ɲaan bi booru kur-ii fo ki pot tingbouɲ na ni. <sup>4</sup> Daa ɲanlore poorpoe ki n saa te ki saak n baa tingbouɲ na paak, yonnu ni piinna, nan nyiok piinna, ki li saa biir bonfoor kur nba ki n din nan na.” <sup>5</sup> Ki Nowa tun linba kur ki Yennu wannɔ.

<sup>6</sup> Nowa din mək bina kobii ɲanloobe, yoo nba ki nyun dii tingbouɲ na na. <sup>7</sup> Ki ɲoo Nowa nan u bonjai, nan u ɲaapoo, nan u sipoi koo ɲaruɲ na ni, kimaan nyungbeeuk na paak. <sup>8</sup> Ki

bonkobit nba ki koor, nan binba koo, nan bon-yuyukit, nan linba kur book tij na paak <sup>9</sup> mun bia koo Nowa boor haruŋ na ni banlee-lee, bonjak nan bonnaaŋ, nan biaŋinba ki Yennu wann Nowa na. <sup>10</sup> Ki daa ŋanlore na poorpo, ki saak baa tingbouŋ na paak.

<sup>11</sup> Binn nba pukin ki teen Nowa bina kobii ŋanloob na ni, li ŋmaarii ŋanlee ni, daa piik nan ŋanlore daar nae, ki tingbouŋ na lokir kur po put nan jinjabii, ki sanpagbouŋ loot, <sup>12</sup> ki saak baa tingbouŋ na paak yonnu ni piinna, nan nyiok piinna. <sup>13</sup> Daar maŋ niŋe ki Nowa nan u bonjai Sem nan Ham nan Jafef, ki pukin u ŋaapoo nan u sipoi bantaa, ki bi koo haruŋ na ni. <sup>14</sup> Bi din koo nan muuk ni nan ŋaak ni bonkobit booru kur, nan bonfoor nba kur book tij na paak booru kur, nan noonii booru kur, nan bonfoa nba yuuk booru kur. <sup>15</sup> Bonfoa kur din tok banlee-lee, bonjak nan bonnaaŋ, ki baar Nowa boor, ki koo haruŋ na ni. <sup>16</sup> Bonfoor booru kur din koo, nan Yennu nba senn Nowa biaŋinba na. ŋanne ki Yennu loon gann Nowa paak.

<sup>17</sup> Ki saak baa dapiinna tingbouŋ na paak, ki nyun tan gbee ki yabit, ki haruŋ na pukit. <sup>18</sup> Ki nyun na pukin bonchiann tingbouŋ na paak, ki haruŋ na din puuk nyun na paak, ki lin purin. <sup>19</sup> Nyun na din pukin bonchiann tingbouŋ na ni, ki joot nan kunkona kur din piin. <sup>20</sup> Nyun na din doo ki gar joot nan kunkona na, ki li gar taabatii piinleewa, <sup>21</sup> ki bonfoa kur nba din be tij na paak kpo kpo, li noonii, nan ŋaak ni nan muuk ni bonkobit, nan bonbubokit kur nba



book tij na paak, nan nisaarii kur. <sup>22</sup> Linba kur foi, ki din be tinkooŋ na paak, ki li kpo. <sup>23</sup> Ki Yennu boont bonfoor kur nba be tingbouŋ na ni, nisaarii nan bonkobit, nan bonfoa nba book tij na paak, nan nɔɔnii nba yuuk sanpaapo, see Nowa nan binba kur be ŋaruŋ niŋ na kuukɔɔe din biar. <sup>24</sup> Nyun na din yent tingbouŋ na, daa kobik nan piinŋmue.

## 8

### *Ki jiin nyungbeeuk na gbennu po*

<sup>1</sup> Yennu din ki tamm Nowa nan bonkobit nba kur be ŋaruŋ ni na po, ki din te ki wouŋ da tingbouŋ na paak, ki nyun na foɔr, <sup>2</sup> ki sɔɔ nyuntona nba nyi tij ni, nan linba nyi sanpaapo na kur loona, ki saak bia nyik baanuwa. <sup>3</sup> Nyun na din wariie waan waan ki saa tuu daa kobik nan piinŋmu. <sup>4</sup> Ŋmaarii ŋanlore ni, li daa piik nan ŋanlore daar, ki ŋaruŋ na din saa set jɔfoouk ki bi yir Ararat na paak. <sup>5</sup> Nyun na din waabite nan laa din tan baar ŋmaarii piik ni, li pinpiindaar, ki kunkona nan jɔɔt yura paak nyɔɔnt.

<sup>6</sup> Li daa piinna poorpo, ki Nowa loot ŋaruŋ na takorbonn, <sup>7</sup> ki nyinn kinkaauk, ki u ji ki jen Nowa boor, ŋaan yuuk lin nan nyun nba tan foɔr ki gbenn. <sup>8</sup> Nowa ji din nyinn lanjerike, a wun laan nyun na foɔr gbenna-a. <sup>9</sup> Ŋaan nyun na daa din be tij paak, ki lanjerik na kɔŋ waa saa set sian, ki yukir ŋmat ŋaruŋ na boor. Ki Nowa tant nuu ki sooro kɔɔn ŋaruŋ na ni, <sup>10</sup> ki din guur daa ŋanlore ki pukin, ki ŋamm nyinn lanjerik na biak. <sup>11</sup> Ki lanjerik na tan jen u

boor daajoouk, ki bab olif tutuuk. Ki Nowa ji bann nan nyun na fɔɔra. <sup>12</sup> Ki u ɲamm guur daa ɲanlore ki pukin, ki bia nyinn lanjerik na. Waa nyii, u ji ki jeni.

<sup>13</sup> Nowa bina kobii ɲanloob nan yennkɔɔ ni, li ɲmaasinsinn pinpiindaare, ki nyun na fɔɔr gbenn. Ki Nowa bakit linba baak yiar nba be maar paak na, ki got lint, ki la nan tiɲ na koote. <sup>14</sup> ɲmaarik nba pukin ɲanlee na, li daa piinlee nan ɲanlore, ki tiɲ koor ki gbenn.

<sup>15</sup> Ki Yennu bet Nowa a, <sup>16</sup> “Nyimin ɲaruɲ na ni, fin nan a ɲaapoo, nan a bonjai, nan a sipoi. <sup>17</sup> Nyimin nan bonfoa kur, li bon-yuyukit, nan bonkobit nan bonbubɔkit nba kur be a boor, ki bin pot kii be tingbouɲ na kur po.” <sup>18</sup> Ki Nowa nan u bonjai, nan u ɲaapoo, nan u sipoi din nyii ɲaruɲ na ni. <sup>19</sup> Bonkobit kur, nan bonbubɔkit kur, nan bon-yuyukit kur, bonfoor booru kur nan u lɔɔ din nyii ɲaruɲ na niɲ.

### *Biaɲinba ki Nowa mann maruɲ*

<sup>20</sup> Ki Nowa maa maruɲ binbintir ki tur Yennu, ki din nyinn bonkobit nba ki kɔɔ na booru kur ni siab, nan bon-yuyukit nba ki kɔɔ na booru kur ni siab, ki mann mujoonu maruɲ, binbintir na paak. <sup>21</sup> Maruɲ na nubiru din nubir kɔɔ Yennu, ki maɲɔ, ki u yet u mɔɲ a, “N lek mi nan laa nyii nisaarik bisin niwa, u dudukit tee biite, ɲaan n ji kan ban mɔ tingbouɲ na mɔtont, u biit paaki. N ji kan ban biir bonfoor kur nba be, nan maa tun mɔtana na. <sup>22</sup> Nan durinya nba sii be na, burint yoo sii be, ki jaanu yoo be, ki waat yoo sii be, ki naauk

yoo sii be, ki siok nan piar sii be, ki yonnu ni nan nyiok sii be.”

## 9

### *Ki jiin Yennu molor po*

<sup>1</sup> Yennu din teen piisin Nowa nan u bonjai paak ki yet a, “Ii mar man waas bonchiann, ki pot gbeen tingbouŋ na. <sup>2</sup> Ki bonkobit nan bon-yuyukit, nan nyun ni bont kur sii tiini jaŋmaanii, ki i sii diab, ki mək yiikoo bi paak.

<sup>3</sup> Bonfoor kur nba be, i saa jiir ki lii tee i jeet, nan bonbuburit kur nba ki n turi. <sup>4</sup> Ŋaan bonyennkoɔe ki i daa di, ŋanne tee nant nba ki u sɔn biar u ni, kimaan bonfoor manfoor be u sɔn nie. <sup>5</sup> Ki wunba nyinn nirɔ manfoor, n tan saa boiɔ manfoor maŋ powa, ki bonkobuk nba nyinn nirɔ manfoor, n tan saa boiɔ li powa.

<sup>6</sup> Wunba nyinn nirɔ manfoor, nirɔe mun bia tan saa nyinn u manfoor, kimaan min Yennu ninnauŋo ki n nan nisaarik.

<sup>7</sup> “Yimm ŋarin, ii mar ki pot bonchiann. Ii mar ki pot gbeen tingbouŋ na.”

<sup>8</sup> Ki Yennu ŋamm pak Nowa nan u bonjai a, <sup>9</sup> “Mɔtana, n sent n molor nan yimm, nan i yaaboona nba tan saa wei i poorpo, <sup>10</sup> nan bonfoa kur nba be nani, li bon-yuyukit nan bonkobit kur nba nyii ŋaruŋ na ni na, <sup>11</sup> n sent n molor maŋ nan yimme, a n ji kan ban biir bonfoor kur nan nyungbeeuku. N bia kan ban ki biir tingbouŋ na nan nyumi. <sup>12</sup> Molor nba ki n teen yimm nan bonfoor kur nba be i boor, ki li sii tee molor yaayoo nan yaayoo na nyinne na:

13 N saa boon naatooruk sanpaapo, ki li sii tee min nan tingbouŋ na molor na nyinn. 14 Ki li-i tee saak yin sanpagbant ni, ki naatooruk boon, 15 n saa tiar n molor nan yimm, nan bonfoor booru kur, ki nyun ji kan ban di boont bonfoor kuri. 16 Li-i tee naatooruk boon sanpagbana ni, n saa la, ki tiar molor kangbennuk nba be min Yennu nan bonfoor booru kur nba be tingbouŋ na paak sinsuuk ni. 17 Molor nba ki n senn min nan bonfoor kur nba be tingbouŋ na paak sinsuuk ni na nyinne na.”

*Ki jiin Nowa bonjai po*

18 Nowa bonjai nba din nyii ŋaruŋ ni na tee Sem nan Ham nan Jafef. (Ham-e din tee Keenann baa.) 19 Nowa bonjai bantaa nae tee durinya niib kur yeejamm.

20 Nowa din tee kpaarɔe, ŋɔɔe din tee sinsinn niro nba bur daan tilontii. 21 Ki u din nyuu u tilɔɔna maŋ daan, ki yib, ki yokit dɔɔ yann, u lanbouŋ\* ni. 22 Yoo nba ki Ham, wunba tee Keenann baa na la ki u baa dɔɔ yann, ki u nyii ki saa kumii u ninjamm banlee na, Sem nan Jafef. 23 Ki Sem nan Jafef jii chinchenn ki paan bi bɔpiat paak, ŋaan somm kɔɔ lanbouŋ na ni potuntuna, ki saa bakin bi baa. Bi din ki jiant, bi din tor numme ki ŋmat nyii, ki ki la bi baa fei. 24 Nowa nba din tan yerik u dayibint ni, ki bann u bijoontik na nba tun bianŋinba, 25 ki u yet a:

“Mɔtont be Keenann paak,  
ki u sii tee daaba daabir u yɔɔrib peŋ.

\* **9:21** 9.21 Bi din jii bonkob-gbante ki faa bi lanbont.

26 Dontir be Yennu nba tee Sem Yennu na paak,  
ki Keenann sii tee u daabir.

27 Yennu saa tant Jafef yent,  
ηoo nan Sem sii mək mɔtaauk,  
ki Keenann sii tee Jafef daabir.”

28 Tɔn, nyungbeeuk na poorpo, Nowa din dii  
bina kobii ηantaa nan piinηmue. 29 U din be u  
manfoor ni bina kobii ηanyia nan piinηmue, ki  
tan kpo.

## 10

### *Ki jiin Nowa yaaboona po*

1 Binba nae tee Nowa bonjai, Sem nan Ham  
nan Jafef. Nyungbeeuk na poorpo, bonjai man  
mun din mar bi bonjai.

### *Ki jiin Jafef yaaboona po*

2 Jafef bonjai din tee Gomer, nan Magog, nan  
Madai, nan Jafann, nan Tubal, nan Mesek, nan  
Tiras. ηamme ki bi yaaboona pur bi booru  
sana ki gaan namm na. 3 Gomer bonjai din  
tee Askenas, nan Rifaf, nan Togarma. 4 Jafann  
bonjai din tee Elisa, nan Speenn, nan Saiprus,  
nan Rodes. 5 ηamme din tee boorganu nba  
koo məkgbianu, nan tiη nba nyun lintir na ni  
yeejamm. Bi kura din tee Jafef yaaboona, soo  
kur nan u naakuuk, nan u danmaan, nan u tiη.

### *Ki jiin Ham yaaboona po*

6 Ham bonjai din tee Kus nan Ijpt nan Libia  
nan Keenann. ηamme ki bi yaaboona pur bi  
booru sana ki gaan namm. 7 Kus bonjai din  
tee Seba, nan Hafila, nan Sabta, nan Raama,  
nan Sab-teka. Raama bonjai din tee Seba

nan Dedann. <sup>8</sup> Kus-e din tee Nimrod baa. Ki Nimrod din fiir ki tee kunkonkwakitir tingbouŋ na ni. <sup>9</sup> U din tee waarcheenne Yennu sommir paak. Li paak ki bi yeen a, “Ki tee nan Nimrod na, wunba tee waarcheenn, Yennu sommir paak na.” <sup>10</sup> Sinsinn, u yent din tee Babilonn, nan Erek, nan Akad, nan Kalne: li kur be Babilonn tingbouŋ ni. <sup>11</sup> U din nyii yent maŋ niŋe ki saan Asiria, ki saa sibir Ninefe, nan Rehobof Ir, nan Kala doi, <sup>12</sup> nan Resenn doo nba be Ninefe nan Kala sinsuuk ni na. Kala din tee digbansaakare.

<sup>13</sup> Ki Ijpt din mar Lidia teeb, nan Anam teeb, nan Lehab teeb, nan Naftu teeb, <sup>14</sup> nan Patrus teeb, nan Kaslu teeb, nan Kret teeb. (Kret teeb nie ki Filistia teeb nyii.)

<sup>15</sup> Keenann bonjaie din tee Sidonn nan Hef. Sidonn-e din tee u bikperik. Ŋamme ki bi yaaboona pur bi booru sana ki gaan namm. <sup>16</sup> Keenann yaaboona din tee Jebus teeb, nan Amor teeb, nan Girgas teeb, <sup>17</sup> nan Hif teeb, nan Aak teeb, nan Sinn teeb, <sup>18</sup> nan Afad teeb, nan Semar teeb, nan Hamaf teeb. Ki boorganu nba tee Keenann teeb na yat, <sup>19</sup> ki bi kpaar nyii Sidonn diitu po, ki saa tuu Gerar, doo nba kpia Gasa na, ki saa yondopo ki saa tuu Sodom, nan Gomora, nan Adma, nan Seboyim, ki li kpia Lasa. <sup>20</sup> Booru na tee Ham yaaboona, soɔ kur nan u naakuuk, nan u danmaan, nan u tiŋ.

### *Ki jiin Sem yaaboona po*

<sup>21</sup> Ki Sem, wunba tee Jafef waarɔ\* na, u yaaboona tee Eber teeb. <sup>22</sup> Sem bonjai din

\* **10:21** 10.21 Li saa fit tee u waarɔ koo u yɔɔɔ.

tee Elam, nan Asur, nan Apaksad, nan Lud, nan Aram. Ijamme ki bi yaaboona pur bi booru sana ki gaan namm na. <sup>23</sup> Ki Aram yaaboona boorue tee niib nba din be Us, nan Hul, nan Geter, nan Mesek na. <sup>24</sup> Apaksad-e din tee Sela baa, ki u mun tee Eber baa. <sup>25</sup> Eber din mok bonjai banlee. Yeno sann yi Peleg, kimaan u mimmar binne ki durinya ni niib din bokit. Ki loo na sann tee Joktann. <sup>26</sup> Joktann yaaboona din tee Almodad, nan Selef, nan Hasar-mafef, nan Jera, <sup>27</sup> nan Hadoram, nan Usal, nan Dikla, <sup>28</sup> nan Obal, nan Abimael, nan Seba, <sup>29</sup> nan Ofir, nan Hafila, nan Jobab. Bi kur yeejae din tee Joktann. <sup>30</sup> Tiŋ nba ki bi koo na nyii Mesa, ki lat saan tuu Sefar kunkona nba be yondo po na. <sup>31</sup> Booru nae tee Sem yaaboona, soo kur nan u naakuuk, nan u danmaan, nan u tiŋ.

<sup>32</sup> Binba na kur din tee Nowa yaaboona, booru booru, soo kur nan naakuuk nba ki u nyii. Nyungbeeuk na poorpo, nibooru kur nba be tingbouŋ na ni tee Nowa bonjai na yaaboona.

## 11

### *Biaŋinba ki mabooru booru tan be*

<sup>1</sup> Sinsinn, durinya niib kur din piak ma-booryenkooe. Maganii din kaa ki pukin maan nba ki bi piak maŋ po. <sup>2</sup> Baa din somm ki saa yondo po, bi din saa la paanu nba yab bonchiann, digbann nba ki bi yi Babilonn na yent ni. <sup>3</sup> Ijanne ki bi pak nan bi leeb a, “Baat man, ŋaant tin fib birikii ki pur birikii maŋ ki lin koor wakir kenkema.” Bi din ki

jii tana nan tantaakit kaa, ɲaan jii birikii nan kpbouŋo ki saa maa. <sup>4</sup> Baa teen siir gbenn yoo nba, ki bi yet bi leeb a, “Ŋaant man ki ti maa ɲasaakak, ki ɲaak maŋ-ii fɔk bonchiann kii sakii tuut sanpagbana. Li saa te ki tin taan kii be yomm, kii mɔk sanjaann.”

<sup>5</sup> Ŋaan Yennu din sik tan la bi doo nan bi ɲasaakak nba ki bi daa maa na, <sup>6</sup> ki yet a, “Li-i tee ki nibooryeŋ nba piak mabooryeŋ na piin tuun linba na, siar sii kaa ki bi saa gbar tumu. <sup>7</sup> Baat man, ɲaant ti sik ki saa ɲmat bi maan nba ki bi piak na, ki bi sɔɔ ji daa gbia u lɔɔ maame.” <sup>8</sup> Ŋanne ki Yennu sik ki tan ɲmat bi maan maŋ, ki yatib tingbouŋ na kura po, ki bi ji gbar bi doo maŋ maanu. <sup>9</sup> Ŋanne teen ki bi din pur doo maŋ sann Babel,\* kimaan leŋe ki Yennu din ɲmat tingbouŋ na ni niib kur maan. Laa din nyii leŋ, Yennu din yat niib nae ki kɔɔmm tingbouŋ na kur po.

*Ki jiin Sem yaaboona po  
(1 Barkperii 1.24-27)*

<sup>10</sup> Sem yaaboona: Bina ɲanlee nba din gar nyungbeeuk na poorpo, ki Sem ji mɔk bina kobik, ki mar Apaksad. <sup>11</sup> Waa mar Apaksad, ki u dii bina kobii ɲanɲmu ki pukin, ki mɔk bonjai nan bonpoi.

<sup>12</sup> Apaksad nba dii bina piintaa nan ɲanɲmu na, ki u mar Sela. <sup>13</sup> Waa mar Sela, ki u dii bina kobii ɲanna nan bina ɲantaa, ki mɔk bonjai nan bonpoi.

---

\* **11:9** 11.9 Bi maan ni, “Babel” nan “ɲmatir” mɔbona naane.



<sup>14</sup> Sela nba dii bina piintaa, ki u mar Eber.  
<sup>15</sup> Waa mar Eber, ki u dii bina kobii ḡanna nan bina ḡantaa, ki mək bonjai nan bonpoi.

<sup>16</sup> Eber nba di bina piintaa nan ḡanna, ki u mar Peleg. <sup>17</sup> Waa mar Peleg, ki u dii bina kobii ḡanna nan piintaa, ki mək bonjai nan bonpoi.

<sup>18</sup> Peleg nba di bina piintaa, ki u mar Reu.  
<sup>19</sup> Waa mar Reu, ki u dii bina kobii ḡanlee nan bina ḡanyia, ki mək bonjai nan bonpoi.

<sup>20</sup> Reu nba dii bina piintaa nan ḡanlee, ki u mar Serug. <sup>21</sup> Waa mar Serug, ki u dii bina kobii ḡanlee nan bina ḡanlore, ki mək bonjai nan bonpoi.

<sup>22</sup> Serug nba dii bina piintaa, ki u mar Nahor.  
<sup>23</sup> Waa mar Nahor, ki u dii bina kobii ḡanlee, ki mək bonjai nan bonpoi.

<sup>24</sup> Nahor nba dii bina piinlee nan ḡanyia, ki u mar Tera. <sup>25</sup> Waa mar Tera, ki u dii bina kobik nan bina piik nan ḡanyia, ki mək bonjai nan bonpoi.

<sup>26</sup> Tera nba dii bina piinlore, ki u mar Abram, nan Nahor, nan Harann.

### *Ki jiin Tera yaaboona po*

<sup>27</sup> Tera, wunba din tee Abram nan Nahor nan Harann baa na yaaboonae na: Harann din mar Lot. <sup>28</sup> Li poorpo, ki u din tan kpo u dandoo nba ki li sann tee Ur, ki li be Babilonn yent ni na, ḡaan ki u baa Tera daa fo. <sup>29</sup> Abram nan Nahor kura din koon poob, ki Abram ḡaapoo sann tee Sarai, ki Nahor ḡaapoo sann mun tee Milka. Milka maḡ nan Iska din tee Harann waase. <sup>30</sup> Sarai din tee kanmatire.

<sup>31</sup> Li yoo na, ki Tera jii u bija Abram nan u yaaboonn Lot, wunba tee Harann bija na, nan u sipook Sarai, wunba tee Abram nyaapoo na, ki nyii namm Ur, Babilonn tiŋ ni, ki saa namm Keenann, ŋaan baa baar doo nba ki bi yi Harann na ki bi kar leŋ. <sup>32</sup> Tera din dii bina kobii ŋanlee nan bina ŋanŋmue, ki kpo, Harann tiŋ maŋ ni.

## 12

### *Biaŋinba ki Yennu yiin Abram*

<sup>1</sup> Yennu din pak Abram a, “Nyin a tiŋ ni, nan a niib, nan a baa ŋaateeb kura ni, kii saa tiŋ nba ki n saa wanna na ni. <sup>2</sup> N saa tura yaaboonna bonchiann, ki bi tan sii tee boorgbeŋir. N saa teen a sann sangbeŋir, ki a sii tee piisin daano.

<sup>3</sup> Binba kur teena piisin, n mun sii teemm piisin,  
 ŋaan binba waanta mɔbiit, n mun sii waan-  
 tib mɔbiit,  
 ki a yaa paak, n saa teen piisin nisaarii kur  
 paak.”

<sup>4</sup> Ki Abram yaat saan nan Yennu nba wannɔ biaŋinba na; ki Lot weiɔ. Abram nba din nyii Harann yoo nba na, u din mɔk bina piinlore nan bina ŋanŋmue. <sup>5</sup> U din jii u nyaapoo Sarai, nan u ninja Harann bija Lot, nan bi niib nba ki bi mɔk, ki pukin bi mɔkint kur, ki yaat saa Keenann nan baa saa baar leŋ.

<sup>6</sup> Abram din somm tiŋ maŋ ni nan waa saa baar tisaakak nba see siaminba ki bi yi Mɔre, ki leŋ tee Sekem tiŋ kasii boor na. Li yoo na

ki Keenann niib daa be tij maŋ ni. <sup>7</sup> Yennu din dokit Abram paak, ki pako nan u tan saa jii tij maŋ ki teen ŋoo Abram yaabona nuu ni. Ŋanne ki Abram maa maruŋ binbintir leŋ, ki jiant Yennu nba dokit u paak maŋ. <sup>8</sup> Waa nyii leŋ, u din saan siaminba po ki kunkona be na, digbann nba ki bi yi Betel na yondo po, ki saa chaan lanbouŋ,\* Betel nan Ai sinsuuk ni, ki Betel be yonbaa po, ki Ai mun be yondo po. Leŋ maŋ u bia din maa maruŋ binbintir ki jiant Yennu. <sup>9</sup> Li poorpo, ki ŋoo Abram ŋamm tukin u sommir, ki took tij nba be diitu po, ki bi yi Negef na.

*Bianŋinba ki Abram saan Ijpt tij ni*

<sup>10</sup> Kon din tan baa bi doo na ni bonchiann. Ŋanne ki Abram fiir saan Ijpt, a wun saa kar leŋ waan, kimaan kon na din tee konnaadaake. <sup>11</sup> Waa saa per Ijpt yoo nba, ki u pak u ŋaapoo Sarai a, “N mi nan a tee poofaŋe. <sup>12</sup> Li-i tee ki Ijpt niib la-a, bi saa yet a, ‘U ŋaapooe na.’ Li paak nna bi saa kpime, ŋaan fan biar. <sup>13</sup> Bi-i boia, fan yetib nan n waaroe teea. Ŋanne ki bi kan kpimi, ki a yaa paak n saa la manfoor, ki bi bia saa dian fanu.” <sup>14</sup> Baa baar Ijpt yoo nba, ki leŋ niib na set la Sarai nba fan bianŋinba. <sup>15</sup> Kpanbar Faaro saakab nba la nan Sarai fan na, ki bi piak u fant po ŋoo kpanbar Faaro boor. Faaro nba tan gbat, ki u te ki bi baar nana u ŋaak ni. <sup>16</sup> Sarai paak, Faaro din dia Abram fanu, ki turo nei, nan pei, nan bonii, nan laagumiinba, nan daabjai, nan daabpoi.

---

\* **12:8** 12.8 Bi din jii bonkob-gbante ki faa bi lanbont.

17 Ŋaan Sarai paak ki Yennu te ki yiarii baa kpanbar Faaro nan u ŋaateeb paak bonchiann. 18 Ŋanne ki kpanbar Faaro yiin Abram ki tan boio a, "A teen bee ki turin na? Bee ki a ki pakin nan Sarai tee a ŋaapooe, 19 ŋaan yet a u tee a waaroe, ki te ki n jiiu kun nano n ŋaak ni maa n koono? Motana, a ŋaapooe na. Jiimo kii saa." 20 Li yoo na ki Faaro tur u niib sennu ki jiin Abram po, ki bi chabo yaak, ki u jii u ŋaapoo nan u mokint kur ki yaat.

## 13

### *Bianinba ki Abram nan Lot yat leeb*

1 Li yoo na ki Abram nyii Ijpt ki saan Keenann tiŋ diitu po. U din jii u ŋaapoo nan linba kur tee u yar, ki Lot weio ki saan. 2 Abram din mokit bonchiann. U din mok bonkobit nan likirii nan salima, ki li kaa mobu. 3 Ki u nyii leŋ, ki somm loon digbana nan waa saa baar Betel, ki koo Betel nan Ai sinsuuk ni, siaminba ki u din chaan lanbouŋ,\* 4 ki bia maa maruŋ binbintir na. Leŋ maŋe ki u jiant Yennu. 5 Lot, wunba din waa Abram ki bi lin na mun din mok bonkobit nan niib. 6 Ŋaan baa lakin be na paak, tiŋ na ji din pooŋibe, kimaan bi bonkobit na din yabit paak nan bin lakin kii bewa. 7 Ŋanne ki kunkonn tan baar Abram bonkob-kpaarii nan Lot bonkob-kpaarii sinsuuk ni. Li yoo na ki Keenann niib nan Peris niib kura be tiŋ na ni.

\* **13:3** 13.3 12, 18 Bi din jii bonkob-gbante ki faa bi lanbont.

<sup>8</sup> Ɔanne ki Abram yet Lot a, “Ti tee ninjanne. Li ki ŋan ki ti bonkob-kpaarii-ii kɔn nan leebi. <sup>9</sup>Ɔij na kura ki be a nuu ni kaa-a? Ɔaant ti yat leeb. Li-i tee ki a gaar gaŋ po, man gaar diitu po. Li-i muni tee ki a gaar diitu po, man gaar gaŋ po.”

<sup>10</sup> Lot nba got lint tiŋ na, ki u la ki Joɔdann paaŋ na ŋan bonchiann, ki naan nan Yennu kpaab na, koo Ijijt paaŋ nba dɔɔ ki jiin Soann po na. (Li yoo na, ki sɔɔ ki Yennu daa din ki joo Sodom nan Gomora† muu.)

<sup>11</sup> Ki Lot gaar Joɔdann paaŋ na kur ki teen u yar, ki fiir saan yondo po, Joɔdann paaŋ maŋ ni. Nnae ki bi jab banlee na din yat leeb. <sup>12</sup> Abram din be Keenann-e, ki Lot mun chaan u lanbouŋ Joɔdann paaŋ na ni, ki kpian Sodom. <sup>13</sup> Sodom niib na din tee nɔɔnbiit damme, ki tuun bonbilankant ki teen Yennu.

<sup>14</sup> Lot nba yaat, li poorpo ki Yennu pak Abram a, “Jiantir got tɔɔnn, nan poor, nan gaŋ, nan diitu. <sup>15</sup>Ɔij nba kur ki a laat na, min Yennu saa jii ki tura. Ki li sii tee fin Abram nan a yaaboona yar yaayoo. <sup>16</sup>N saa te ki a yaaboona sii yab ki tee nan tanbiinii na, ki wunba fit kan tanbiinii, wun mun fit kan a yaaboona. <sup>17</sup>Saant ki ŋmaa tiŋ maŋ, kimaan n jikitir ki teen fine.” <sup>18</sup> Ki Abram chaat u lanbouŋ, ki saan chaan kpian Mamre tijakpera nba be Hebronn na, ki maa maruŋ binbintir ki tur Yennu.

---

† **13:10** 13.10 Sodom nan Gomora din be Joɔdann paaŋ nie.

# 14

## *Bianjiba ki Abram nyinn Lot mudinu ni*

<sup>1</sup> Li yoo na ki Babilonn bat Amrafel, nan Elasar bat Ariok, nan Elam bat Kedolaomer, <sup>2</sup> nan Goyim bat Tidal din faa tob ki took Sodom bat Beera, nan Gomora bat Birsa, nan Adma bat Sinab, nan Seboyim bat Semeber, nan Bela (koo Soar) bat. <sup>3</sup> Batnba na kur din piin konn Sidim yakir nie, linba tee Yaarin Møkgbenjir motana na. <sup>4</sup> Bina piik nan ñanlee nba din gar na, bat Kedolaomer-e din tuu diab. Ñaan binn nba ji saa pukin piik nan ñantaa na ni, ki niib na ji yêto. <sup>5</sup> Binn nba wei piik nan ñanna ni na, ki bat Kedolaomer nan u bat leeb saan faa tob ki nyann Refa teeb, binba be Asterof Kanaim yent ni, nan Susi teeb, binba be Ham yent ni, nan Em teeb, binba be Kiriataim paanu ni, <sup>6</sup> nan Hor teeb, binba be Edom joot paak na, ki gar saa baar siaminba ki bi yi Elparann, ki li kpia nan kunkoouk na. <sup>7</sup> Li yoo na ki bi ñmat saan En-mispat (ki bi bia yir Kades), ki kon nyann Amalek teeb nan Amor teeb yent ni kur, binba kur din be Hasasonn Tamar yakir ni na.

<sup>8</sup> Ñanne ki Sodom bat, nan Gomora bat, nan Adma bat, nan Seboyim bat, nan Beera bat nyii ki taan bi jab, ki teen siir Sidim baauk ni <sup>9</sup> a bin took Elam bat Kedolaomer, nan Goyim bat Tidal, nan Babilonn bat Amrafel, nan Elasar bat Ariok, batnba banna, ki bi tookit batnba banjmu. <sup>10</sup> Sidim baauk na mun din gbee nan kpabouñ bootite, ki Sodom nan Gomora batnba nba chiar na sik kpabouñ bootit na ni, ñaan ki leeb na chiar ki doo kunkona.

<sup>11</sup> Batnba banna na din fat Sodom nan Gomora bonjana, nan bi jeet kure, ki yaat. <sup>12</sup> Bi bia din yent Lot, wunba tee Abram yooro bik na, nan u mokint kur, kimaan waa din be Sodom na.

<sup>13</sup> Soɔ din nyii tob maŋ ni, ki tin paak ki tan baar Abram, wunba tee Hiibru niro na boor, ki wannɔ linba kur tun tob na ni. Li yoo na ki Abram daa koɔ ki kpia tijakpera nba tee Amor niro Mamre yar na. Mamre nan u ninjamm Eskol nan Aner din tee Abram tob faarae. <sup>14</sup> Abram nba gbat nan tob na jii u ninja Lot na, u din gann u tob kaan ni kunkonkonna kobii gantaa nan piik nan banniime, ki bi wei batnba banna na, ki saa baar doo nba ki bi yi Dann na. <sup>15</sup> Leŋe ki u bokit u jab maŋ, ki bi fir nyioɔ ki sar bi datai na, ki weib halii nan Hoba nba be Damaskus niigaŋ po na. <sup>16</sup> U din fat Lot nan u mokint na kura. U bia din fat baa jii doo na ni mokint nba kur, nan poob, nan nisiab biak.

*Biaŋinba ki bat Melkisedek teen piisin Abram paak*

<sup>17</sup> Abram nba din kon ki nyann bat Kedolaomer nan u bat leeb, ki ji kpent na, ki Sodom bat cheto. U din cheto baauk nba ki bi yi Kpanbar Baauk (koo Safe Baauk) na nie. <sup>18</sup> Ŋanne ki Salem bat Melkisedek baar nan jeet nan daan. U din tee Yabint Yennu manntoɔe. <sup>19</sup> Li yoo na ki u teen piisin Abram paak, ki yet a, “Yabint Yennu, wunba nan sanpaak nan tij na n teen piisin fin Abram paak. <sup>20</sup> Ŋoɔe tee dontir Yennu, wunba jii a datai ki kubin a nuu ni na.” Ki Abram jii bona

nba ki u fat u datai boor ni na kur bokitu piik ni yenn ki turo.

<sup>21</sup> Ŋanne Sodom bat na yet Abram a wun jii niib na ki turo, ŋaan yent mōkint na.

<sup>22</sup> Ŋaan ki Abram jiino a, “N poŋ senn mōsonn ki tur Yabint Yennu, wunba nan sanpaak nan tiŋ <sup>23</sup> nan n kan gaar siar a boori, nan gunguŋa gbaa ki boi taasaat ŋmiiuk. Ŋanne ki a tan kan fit yet a fine te ki Abram mōki.

<sup>24</sup> N kan gaar siar a boor, see linba ki n poorpo joomu dii na, nan linba tee bi tora. Tōn, Mamre nan Aner nan Eskol ŋarin, a yabir ki ŋamm n la bi tora.”

## 15

### *Biaŋinba ki Yennu senn mōsonn ki tur Abram*

<sup>1</sup> Linba na poorpoe ki Yennu mōmaan baar Abram, yirintu ni. Yennu maŋ din yeto a, “Abram, daa tiin jaŋmaanii. N saa nyinna ninmōnn ni, ki bia tura paab bonchiann.”

<sup>2</sup> Ŋaan Abram din jiin a, “Paŋ daano Yennu, a paab maŋ nyoot poŋ sii tee bee ki turimi, maa kaa bik ki u tan saa di n faar, see Elieser, wunba tee Damaskus niro nae kaa? <sup>3</sup> A ki turin bik ki u tan saa di n faari, n ŋaadaaba yence tan saa teen n fadiiro.”

<sup>4</sup> Ŋanne ki Yennu yeto a, “Joo maŋ kaa saa di a faari, ŋaan wunba saa di a faar saa nyi fin Abram tiōŋ tiōŋ gbanant niŋe.” <sup>5</sup> Yennu maŋ din jiiu ki nyii nana nanyer, ki saa pako a wun got sanpaapo ki kan ŋmaabira na, a li-i tee ki



u saa fit kan ηmaabira maη, a ηaan ηoo Abram yaaboona tan sii tee nnae.

<sup>6</sup> Abram din teen Yennu yadae, ki u yada maη paak ki Yennu jiu ki u tee niηano u tōonn.

<sup>7</sup> Yennu din pako a, “Min Yennu-e nyinna Ur doo ni, Babilonn tiη ni, maa n tura tiη na ki lii tee a yent.”

<sup>8</sup> Ki Abram jiin a, “N saa teen nlee ki bann nan li set sii tee n yenti?”

<sup>9</sup> ηanne ki Yennu yeto a wun baar nan naasar, nan buuk, nan pejak, bi kur-ii tee bina ηantaa-taa, ki bia pukin lanjerik nan ηmann.

<sup>10</sup> Ki Abram baar nan bonkobit maη Yennu boor, ki tan bokit bokit bonkobit na, ki jii bi boka na ki bir bokin bokin lia, ηaan bon-yuyukit na, u din ki bokitibi. <sup>11</sup> Juut din sik a bin di nant na, ηaan ki Abram berib.

<sup>12</sup> Yonnu nba tan siik naanunmonn yoo nba, ki Abram door goon, ki bunbonchiōη nan jaη-maansooruk baar u paak. <sup>13</sup> Ki Yennu yeto a, “Bant nan a yaaboona tan sii tee saamm digbangann ni. Bi tan sii tee yommii, ki bi saa diab gbaka gbaka, bina kobii ηanna. <sup>14</sup> ηaan li poorpo n saa dat binba diab maη tuba, ki tiη na damm saa turib yaak ki bin nyi tiη maη ni nan mōkint bonchiann. <sup>15</sup> Fin Abram ηarin, a saa di bina bonchiann ki kpet haliiewa, ki tan kpo, ki bin piia. <sup>16</sup> A yaaboona mun yaa yaaboonae tan saa tunn ki jen nna, kimaan n daa kan biir Amor teebe; bi biit daa ki jaη nan man dat bi tuba.”

<sup>17</sup> Ki yonnu nba tan baa ki li piin bonnu yoo nba, ki munyuuk nan mupeenu baar ki gar

nant na sinsuuk ni. <sup>18</sup> Li yoo maŋ ki Yennu senn mōsonn ki tur Abram. U din yet a, “N jikit tiŋ na ki teen a yaaboona, laa nyii Ijpt mōkir paak, ki saa tuu Yufrates mōkir: <sup>19</sup> Laa jii Kenn teeb, nan Kenis teeb, nan Kadmonn teeb, <sup>20</sup> nan Hef teeb, nan Peris teeb, nan Refa teeb, <sup>21</sup> nan Amor teeb, nan Keenann teeb, nan Girgas teeb, nan Jebus teeb kura tiŋ na sii be a nuu ni.”

## 16

### *Ki jiin Hagar nan u bija Ismael po*

<sup>1</sup> Abram nan u ŋaapoo Sarai din daa ki mōk bik nan yenōkōowa, ŋaan Sarai maŋ din mōk daabpook, ki u tee Ijpt bik, ki u sann tee Hagar. <sup>2</sup> Sarai din pak Abram a, “Yennu nba ki turin bik na, dōot nan n daabir Hagar. Li ki gar wun mar bik ki turimi.” Ki Abram sak Sarai mōb. <sup>3</sup> Ki Sarai jii u daabir maŋ ki tur ŋōō Abram, ki u kōōō. (Abram nba baar Keenann li bina piik niŋe ki linba na din tun.) <sup>4</sup> Abram nba dōor nan Hagar yoo nba, ki u soor poor. Hagar nba bann nan u mōk poor na, ki u ji dont u mōŋ, ŋaan sian u daanō Sarai.

<sup>5</sup> Ŋanne ki Sarai yet Abram a, “Fine baar nan biit nba ki n di li fara na. Mine jii n daabir ki teen a nuu ni, ki mōtana, waa bann nan u mōk poor na, ki u ji yisimin. Yennu-e saa bu min nan fin buut.”

<sup>6</sup> Ki Abram jiin a, “A daabir be a nuu ni. Fi-i dugin bianŋinba, ki a tumō nna.” Ki Sarai ji din dia Hagar gbaka gbaka nna, ki u tan chiar yaat.

<sup>7</sup> Yennu malaka din tan la Hagar bunbunn boor ni, foor niwa. Bunbunn na din kpia nan sonu nba saa digbann nba ki bi yi Sur nae. <sup>8</sup> Ki malaka na yet a, “Hagar, Sarai daabir, a nyii lee ki saa lia?”

Ki Hagar jiin a, “N tiin yaatir n daano Sarai boore.”

<sup>9</sup> Ki malaka na yeto a wun nmat kun u daano Sarai boor, ki saa sikin u moŋ ki turo.

<sup>10</sup> Malaka na bia din yeto a, “N saa tura yaaboona bonchiann, ki bi tan kii mok kanni.

<sup>11</sup> A poŋ mok poore na ki saa mar bonjak. A puro Ismael,\* kimaan Yennu gbat faa di biak ki mok ninbaauk bianbawa. <sup>12</sup> A bik maŋ binbeŋ sii tee nan boŋ binbeŋ nae. Dataar sii be ŋoo nan nisaarii kur sinsuuk ni, u kii loon niib maami. Ki ŋoo nan nisaarik kan taan benu.”

<sup>13</sup> Hagar din tur Yennu nba pak nana na sann nba tee, “Yennu nba laatin,” kimaan u din yet a, “N la Yennu nba laatin.” <sup>14</sup> Ŋanne teen ki bi yi bunbunn nba be Kedes nan Bered sinsuuk ni maŋ “Manfoor Daano Yennu nba laatin na Bunbunn.”

<sup>15</sup> Hagar din mar Abram bonjak maŋ, ki ŋoo Abram pur u sann Ismael. <sup>16</sup> Abram din mok bina piinniin nan ŋanloobe, ki Hagar mar Ismael.

## 17

### *Ki jiin molor na nyinn po*

---

\* **16:11** 16.11 Bi maan ni, Ismael paake tee “Yennu gbat.”

<sup>1</sup> Abram nba din mək bina piinyia nan ɲanya yoo nba, ki Yennu baar u boor ki tan yeto a, “Mine tee Yabint Yennu. Ii saak n mɔb, ki daa mək siara biiti. <sup>2</sup> N saa gbeen min nan fin molor na ki nɔbin a yaaboona.” <sup>3</sup> Abram din baa fabin tiɲ ni, ki Yennu yeto a, <sup>4</sup> “Min ɲarin, min nan fin mɔlore na: Niib bonchiann baae sii teea. <sup>5</sup> Soɔ ji kan yiina Abram-i. A sann ji sii tee Abraham-e, kimaan n te ki a ji tee nibur baae. <sup>6</sup> N saa tura yaaboona bonchiann, ki siab sii tee kpanbara. A sii mək yaaboona bonchiann, ki bi tan sii tee booru booru.

<sup>7</sup> “Ki mɔsonn nba ki n senn ki tur fin nan a yaaboona na, n saa diar mək mək nan mək mək. Mine sii tee fin nan a yaaboona Yennu. <sup>8</sup> N saa jii tiɲ nba ki a be leɲ ki tee saamɔ na, ki tur fin nan a yaaboona. Keenann tingbouɲ na kur sii tee fin nan a yaaboona yente, ki mine sii tee bi Yennu.”

<sup>9</sup> Ki Yennu ɲamm pak Abraham a, “Li kpaalalase ki fin nan a yaaboona n sak kii dia n molor na. <sup>10</sup> Fin nan a yaaboona kur n sak kii porii i bonjai puna. <sup>11-12</sup> Laa nyii dinna ki saa, i-i mar bonjak, yin tuu pot u punn, daa ɲanniin daar. Daaba nba ki bi marib i ɲei ni, nan daaba nba ki i daab siar po na kur, ii tuu pot bi puna. Linba nae saa wann nan molor be min nan yimm sinsuuk ni. <sup>13</sup> See ki soɔ kur pot u punn, ki lii tee nyinn nba see paanu ni nan n molor na sii tun be nani. <sup>14</sup> Wunba ki pot u punn, u kan pukin n nigannkab na po, kimaan u ki dia n molor na.”

<sup>15</sup> Yennu bia din yet Abraham a, “Laa nyii dinna ki saa, a ji daa yi a ɲaapoo Sarai, ɲaan

u sanne tee Sara.\* <sup>16</sup> N saa teen piisin u paak, ki saa te wun mar bonjak ki tura. N saa teen piisin u paak, ki u yaaboona tan sii tee booru booru, ki u yaaboona maŋ yemm tan sii tee kpanbarae.”

<sup>17</sup> Abraham din baa fabin tij ni, ki laa, ŋaan yeen a, “Joo nba dii bina kobika saa piin nleewa ki tan mar biki? Ki Sara nba dii bina piinyiawa na ji saa fit mar bika-a?” <sup>18</sup> Ŋanne ki u boi Yennu a bee ki u kan te Ismael n teen ŋoo Abraham fadiiro.

<sup>19</sup> Ki Yennu jiin a, “Aaii. A ŋaapoo Sara saa mar bonjak, ki a saa pur u sann Aisak. N molor sii tun be ŋoo nan u yaaboona kur sinsuuk ni. Li molor sii tun bee yoo kur. <sup>20</sup> N gbat a fabinii nba jiin Ismael po nawa. N saa teen piisin u paak, ki turo waas nan yaaboona bonchiann. U sii tee kpanbara piik nan banlee baae, ki u yaaboona tan sii tee boorgbenir. <sup>21</sup> Ŋaan n molor na ŋarin sii be nan Aisak-e, wunba ki Sara saa maro binn po, nna yoo na.” <sup>22</sup> Yennu nba faa u labaar nan Abraham ki gbenn yoo nba, ki u yaat nyik Abraham.

<sup>23</sup> Li daar maŋ ki Abraham sak Yennu mob, ki pot u bija Ismael punn, nan jab nba kur be u ŋaak ni na. Daaba nba ki bi marib u ŋaak ni na, nan binba ki u daab na kur, u din pot bi punae. <sup>24</sup> Abraham din mok bina piinyia nan ŋanyiae ki pot u punn, <sup>25</sup> ki u bija Ismael mun mok bina piik nan ŋantaa. <sup>26</sup> Bi banlee kur din pot

---

\* **17:15** 17.15 Bi maan ni, Sara paake tee “kpanbar bipoo.”

bi puna dayennkooe, <sup>27</sup> ki kpab nan Abraham daaba na kur.

## 18

### *Biaŋjinba ki Yennu senn mɔsonn ki tur Abraham*

<sup>1</sup> Yennu din baar Abraham boor, siaminba kpia nan Mamre tijakpera nae. Dasiar yenlekire ki Abraham kar u lanbouŋ\* tammɔb boor, <sup>2</sup> ki tan jiant ki la jab bantaa, ki bi see ki ki fɔk nanɔ. Waa lab yoo nba, ki u tin chetib ki saa baa fabin bi tɔonn, <sup>3</sup> ŋaan yet a, “N yomdamm, daa gaar mani, n be nna ki saa sommi. <sup>4</sup> Ŋaant ki n turi nyun ki yin wuur i taapant, ki kar tiinii na maasu, ki foi waan. <sup>5</sup> N bia saa turi jeet waan ki yin di ki tukin paŋ, ki lian fit gar. Yaa baar n ŋaak ni na, i turin baakira, li paak, ŋaant man sommi.”

Ki bi jiin a, “Ti saka, gaat niipoouk.”

<sup>6</sup> Li taakpaak ni ki Abraham koo lanbouŋ ni, ki saa pak u ŋaapoo Sara a, “Kakitir, jiin botoouk nba ki li yon ŋan fanuwa, ki teen boroboro.” <sup>7</sup> Li yoo na ki Abraham saan u nei boor, ki saa soor naabir nba mɔk gbanant fanuwa, ki tur u toontunnɔ, ki u kpriu ki ŋammɔ yiama. <sup>8</sup> Baa teen jeet na ki gbenn, ki u jii naabikpan nan naabiin, ki pukin nant na po, ki tur jab maŋ. U tiŋŋo din jii jeet maŋ ki saan tiinii na maasu, ki saa turib ki bi di, ŋaan ki u see kpiab.

---

\* **18:1** 18.1 6, 9, 10 Bi din jii bonkob-gbante ki faa bi lanbont.

<sup>9</sup> Li poorpo ki bi boio a u ŋaapoo Sara be lia. Abraham din jiin a u be lanbouŋ na ni. <sup>10</sup> Saamm† maŋ yeno din yet a, “Binn po, nna yoo, n saa jen, ki Sara sii mək bonjak.”

Sara mun din biak lanbouŋ na tamməkpi-anue ŋaan gbiin. <sup>11</sup> Abraham nan Sara kur din kpet bonchiann, ki Sara poŋ ji ki siik pookpenu kaawa. <sup>12</sup> Sara din laae, ŋaan dukin a, “Maa kpet ki jɔɔka na, n saa la parpeenn maŋa-a? Ki jenna, n soro mun bia kpeta.”

<sup>13</sup> Ŋanne ki Yennu boi Abraham a, “Bee ki Sara laa ŋaan yet a waa tan kpeta na, u saa fit mar bikaani? <sup>14</sup> Siar be ki min Yennu kan fiti-i? Nan maa kpan pak biaŋinba na, binn po, nna yoo, n saa jen, ki Sara sii mək bonjak.”

<sup>15</sup> Jaŋmaanii din soor Sara, ki u ji noi a u ki laa. Ŋaan ki Yennu yeto a, “Barmonii, a laawa.”

### *Biaŋinba ki Abraham barin Yennu, Sodom paak*

<sup>16</sup> Jab na nba din fiir, ki Abraham chiantib a wun chabib; ki bi numm paan Sodom paak. <sup>17</sup> Yennu din dukin u par ni a, “N kan bor Abraham maa yaa n tun linba na. <sup>18</sup> U yaaboona tan sii tee boorgbenjire, ki u yaa paak, n saa teen piisin booru kur paak. <sup>19</sup> N ganno a wun pak u waas nan u yaaboona, ki bin sak n mɔb, ki bia tun linba ŋan ki took. Bi-i tun nna, n saa tun linba kur ki n senn mɔsonn nan n saa tun ki turo na.”

---

† **18:10** 18.10 Saamm maŋ yeno na din tee Yennu-e.

<sup>20</sup> Ijanne ki u yet Abraham a, “Niib monii nan fabinii baar n boor bonchiann, ki jiin Sodom nan Gomora bichioŋ na po. <sup>21</sup> N yaa n saan leje, ki laan maa gbat biaŋinba ki jiin bi toonbiit maŋ po na, li tee monii amii faake.”

<sup>22</sup> Ki jab banlee na seet ki saa Sodom po, ŋaan ki Yennu nan Abraham biar. <sup>23</sup> Abraham din chat nakin Yennu ki boio a, “A set yaa a kpab nibiit nan niŋamm kur ki biiribe-e? <sup>24</sup> Li-i tee ki niŋamm baar niib piinŋmu doo maŋ ni, a saa biirira-a? A kan nyik doo maŋ biiru ki tinn niŋamm piinŋmu na-a? <sup>25</sup> A kan sak biir niŋamm nan nibiit kur yommi. Li paar nan ki a tun nna. A kan teen nna. Li-i tee ki a teen nna, niŋamm nan nibiit na kur saa di biak yomme. Li paaka. Tingbouŋ na kur barbuuro tee wuu tuun bona fanue.”

<sup>26</sup> Ki Yennu jiin a, “Mi-i la niŋamm piinŋmu doo na ni, n kan biir doo maŋ, kimaan bi paak.”

<sup>27</sup> Ki Abraham yet a, “N Yomdaano, nyikin chabin nan maa mok par ki piak nana na. N tee nisaarike, n ki mok yaak nba ki n sii piak nanani. <sup>28</sup> Ijaan li ki gar fan la niŋamm ki bi ki baar piinŋmu, ŋaan tee piinna nan banŋmu. A saa biir doo na kimaan niib banŋmu nba pot na paaka-a?”

Ki Yennu jiin a, “Mi-i la niŋamm piinna nan banŋmu, n kan biir doo maŋi.”

<sup>29</sup> Abraham din ŋamm yet a, “Li ki gar fan la niŋamm piinna.”

Ki Yennu jiin a, “Mi-i la niŋamm piinna, n kan biir doo na.”



<sup>30</sup> Abraham fan ɲamm yet a, “N Yomdaano, daa dont wutoor n paaki, n saa ɲamm paka, li-i tee ki a la niɲamm piintaa doo maɲ ni, a saa biirira-a?”

Ki Yennu yet nan u-i la niɲamm piintaa, u kan biir doo maɲi. <sup>31</sup> Abraham din yet a, “N Yomdaano, n barimae, nyikin chabin nan maa mɔk par nba ki tukin piak nana na. Li-i tee ki a la niɲamm piinleeie-e?”

Ki u jiin a u-i la piinlee, u kan biir doo na.

<sup>32</sup> Abraham din ɲamm yet a, “N Yomdaano, daa dont wutoor n paak, ki man pak yomkoo pukin. Li-i tee ki a la niɲamm piik kuukoo doo na ni, a saa biir doo maɲa-a?”

Ki Yennu jiin a, “Li-i tee ki n la niɲamm piik leɲ, n kan biir doo na.” <sup>33</sup> Yennu nba faa nan Abraham labaar ki gbenn yoo nba, ki u yaat, ɲaan ki Abraham mun ɲmat kun u ɲaak ni.

## 19

### *Ki jiin Sodom nan Gomora biit po*

<sup>1</sup> Malakanba banlee na nba baar Sodom yoo nba, ki soo Lot kar doo maɲ tammɔb ni. Waa lab na ki u fiir chetib sonu paak. U din baa fabin tiɲ nie, ɲaan yet a, <sup>2</sup> “N be nna ki saa sommi. ɲaant tin saan n ɲaak ni, yin la nyun wuur i taapant, ki doo lin fann. Li-i yent sanyioɔk, yin ji fiir gar.”

Ki bi jiin a, “Aaii. Ti saa doo nanyer poe, doo na ni.”

<sup>3</sup> Lot din ɲamm pak namm halii nan baa tan too ki wei saan u ɲaak ni. U din pak u ɲaatoontunna ki bi teen boroboro nba ki datin

kaa leŋ, ki teen jaamm ki turib. Ki saamm maŋ dii jeet na.

<sup>4</sup> Saamm na nba ŋmantir saa dɔɔr yoo nba, ki Sodom doo maŋ ni jab tikir ki tan loon ŋaak na. Doo na ni jab kurewa din tikir, jakpera nan naasimm kur. <sup>5</sup> Jab na din yiin Lot ki boio a, “Saamm nba baar a ŋaak nna a bin dɔɔr na be lia? Nyin namm.” Sodom jab na din loon bin dɔɔ nan saamm nae.

<sup>6</sup> Lot din nyii ŋaan loon gann saamm maŋ paak, <sup>7</sup> ki yet doo maŋ ni jab na a, “N yɔɔsnba, n barimie, daa tuun nɔɔntont toonn na booru. <sup>8</sup> Gotirii, n mɔk sapaanmuna banlee, bi daa ki mi dɔɔr nan joo kaawa. Ŋaant man nyinnib turi ki yin tumm yaa loon biaŋinba. Ŋaan i daa tee jab na siari. Bi tee n ŋaasaamme, ki li kpaa talas man nyinnib biak ni.”

<sup>9</sup> Ŋanne doo maŋ ni jab na jiin a, “Seetir nna, fin digbangann niɔ na. A mun tee ŋmee ki saa wannit taa sii tuun biaŋinba? Botir nna na, nna-i kaa, ti saa tuma bonbiir nba gar taa bo saa tun saamm na linba.” Li yoo na ki bi tut Lot ki bakino, ŋaan ji yaa bin biir gann na. <sup>10</sup> Saamm banlee na din dɔɔnte ki soor Lot ki dat kooŋo ŋaak na ni, ŋaan loon gann. <sup>11</sup> Li yoo na ki bi te ki jooŋsin baa jab nba see nanyer na kur paak, ki bi jooŋ, ki ji ki fit la gann nba be sian.

### *Biaŋinba ki Lot nyii Sodom doo ni*

<sup>12</sup> Jab banlee na din pak Lot a li-i tee ki u mɔk u diammm, koo u ŋaajab, koo u bonpoi, koo u nikpiimm, wun te bin nyi doo na ni, <sup>13</sup> kimaan bi yaa bin biir doo maŋe, a Yennu gbat doo na

biit nba jan bianjinbawa, ki tumm a bin baar biir doo maŋ.

<sup>14</sup> Ŋanne ki Lot saan jab nba ki u waas yaa bin kumm na boor, ki saa pakib a bin teen yian ki nyi doo na ni, kimaan Yennu yaa wun biir doo maŋe. Ŋaan bi din dukii nan Lot kpanne.

<sup>15</sup> Ki laa tan yentir na, malakanba na din loon bin somm Lot ki wun nyi doo na ni yian. Bi din yeto a, “Kakitir. Jiin a ŋaapoo nan a bonpoi banlee na ki chiar. Chiat man, ki doo na biiru tan saa mann kpabi ki yin kpo.” <sup>16</sup> Lot din taantire. Yennu din mok ninbatinu Lot paak, ki malakanba na soor Lot nan u ŋaapoo nan u bonpoi banlee na nii, ki dat nyinnib doo na ni.

<sup>17</sup> Ki malaka yeno betib a, “Ii tiin man ki fat i manfoor. I daa jiantir, i bia daa see sonjot ni. Chiat saan kunkona na boor man, ki la manfoor.”

<sup>18</sup> Lot din jiin a, “Aaii. Chanbaa, n barimae, daa te ki ti tuun nna. <sup>19</sup> A sommin bonchiann ki nyinnin kuun niwa. Ŋaan kunkona na fokita. Wahala na saa baarit ki ti daa ki baar kunkonn maŋ boori. <sup>20</sup> A la digbanbik nba nawa-a? Ŋanne kpiat. Ŋaant man saan leŋ. A la nan li tee digbanmintik nnae. N saa saan leŋe ki fat n manfoor.”

<sup>21</sup> Malaka na din jiin a, “N saka, n kan biir digbanbik maŋi. <sup>22</sup> Saant leŋ yian, kimaan n kan teen siar see ki a saa baar digbanbik maŋ niwa.”

Lot nba yiin doo maŋ digbanbik na paak, ki bi ji yir Soar.\*

---

\* **19:22** 19.22 Soar paake tee “bonbik.”

*Ki jiin Sodom nan Gomora biiru po*

<sup>23</sup> Yonnu din doe miia nna ki Lot baar Soar.  
<sup>24</sup> Li yoo na ki Yennu te ki sarwuuta nan muu baar baa Sodom nan Gomora doi ni. <sup>25</sup> Ki doi na kur dii muu: Niib, nan linba be leŋ kur, nan li bonpiiat kur din dii muue. <sup>26</sup> Tɔn, ki Lot ŋaapoo din jiant got doo na, ki kpant yaatann ki see.

<sup>27</sup> Laa fant sanyiok, ki Abraham fiir ki saan siaminba ki ŋoo nan Yennu won see na. <sup>28</sup> Waa got Sodom nan Gomora nan baauk na kur, ki u la ki munyuuk do jukjuk, ki naan nan baa tuu joo datuna ki li di bianjinba na. <sup>29</sup> Yennu nba din biir Sodom nan Gomora, ŋaan u din tian Abraham po, ki nyinn Lot.

*Laa teen bianjinba ki Moab teeb nan Amonn teeb tan be*

<sup>30</sup> Lot din tiin jaŋmaanii nan Soar benue, li paak ki ŋoo nan u bonpoi banlee na yaat doo kunkonn paak, ki saa koo wontu ni. <sup>31</sup> Dasiar ki bonposaakak na tan yet u waarɔ a, “Ti baa kpet gbenna, ti mun bia kan la jab nba saa koonti.  
<sup>32</sup> Li paak, ŋaant tin tur ti baa daan wun nyu yib, ki tin doo nana, ki mar waas.” <sup>33</sup> Li daar nyiok ki bi yibino, ki bonposaakak na doo nana. Waa yib ki li saa gar na, u din ki banni.

<sup>34</sup> Laa yent sanyiok, ki saakoo na yet u waarɔ a, “N won doo nana wonna. Ŋaant ti yaan yibino ki fan mun doo nana, ki ti kura n mar ti baa waas.” <sup>35</sup> Li daar nyiok ki bi ŋamm yibin bi baa, ki waarɔ po na mun doo nana. Waa bia mantik yib na, u yaan din ki banni. <sup>36</sup> Li din teen nnae ki Lot tur u waas na kur poa.



<sup>8</sup> Laa yent sanyapob ni, ki Abimelek yiin u saakab kur, ki wannib linba kur tun. Ki jaŋmaanii soorib bonchiann. <sup>9-10</sup> Li yoo na, ki Abimelek yiin Abraham ki tan boio a, “A tun bee ki turit na? N biira bee ki a tan yaa a baar nan wahala na ki tur min nan n niibi? Linba na ki tee linba ki soo saa mi tun turin kaa. Bee ki a tan tun nna?”

<sup>11</sup> Ki Abraham jiin a, “N dukin nan soo sii kaa doo na ki tee Yentinnoe, ki bi tan saa mann kpin, ŋaan yent n ŋaapoo maŋ. <sup>12</sup> U set tee n niipooe. U tee n baa bike, ŋaan u ki tee n naa bik kaa, ki n kooŋo. <sup>13</sup> Li paak, Yennu nba nyinnin n baa tiŋ ni ki baar nanin digbansaann na ni, n pakɔ a, ‘Soo kur-i boia, fan yet nan n niipooe tee-a, ki lin wann nan a set mok lomm nanin.’ ”

<sup>14</sup> Li yoo na, ki Abimelek jii Sara ki jiin tur Abraham, ŋaan bia pukino pei, nan nei, nan daaba, <sup>15</sup> ŋaan pak Abraham a, “N yente doo na kur. Karin faa loon sian.” <sup>16</sup> Abimelek din yet Sara nan u teen u ninja Abraham salimpeenbina tusire, ki li tee nyinn, a niib nba be lej na kur n bann nan ŋoo Sara ki tun siara biiti.

<sup>17-18</sup> Ton, Abraham ŋaapoo Sara paak, ki Yennu din te ki poob nba be Abimelek ŋaak ni kur ki maari. Ŋanne ki Abraham miar Yennu, ki u teb Abimelek, ki bia teb u ŋaapoob nan u daabpoi kura, ki bi matuk ji loot.

## 21

*Baa mar Aisak biaŋinba*

<sup>1</sup> Li poorpo Yennu din teen piisin Sara paak, nan waa senn mɔsonn biaŋinba na. <sup>2</sup> Ki u soor poor ki mar bonjak, yoo nba ki Abraham poŋ kpeta na. Bi din mar bik maŋ sakir nba ki Yennu senn mɔsonn nan bi tan saa marɔ nae. <sup>3</sup> Ki Abraham pur bik na sann Aisak. <sup>4</sup> Waa din dii daa ŋanniin na, ki Abraham pot u punn, nan Yennu nba wann biaŋinba na. <sup>5</sup> Baa din mar Aisak yoo nba na, ki sɔɔ Abraham mɔk bina kobik. Ŋanne ki Sara yet a, <sup>6</sup> “Yennu turin parpeenn nan laata.\* Wunba kur gbat li po saa taanin tin lawa,” <sup>7</sup> ki bia ŋamm yet a, “Ŋmee bo saa mi ki yet Abraham nan Sara tan saa mar biki? Ŋaan n mar bonjak ki tur ŋɔɔ jakper nae na.”

<sup>8</sup> Aisak nba tan tukit biir daar nba, ki Abraham teen jaangbenjir.

### *Ki jiin Hagar nan u bik Ismael po*

<sup>9</sup> Daasiar ki Ismael, wunba ki Ijpt bik Hagar din mar tur Abraham na tan jerin nan Sara bija Aisak. <sup>10</sup> Sara nba lab na ki u pak Abraham a, “Nyint daabpook nan u bija na ŋaak na ni. Poo na bik kan di a faar nba tee n bija Aisak yar na nan waama.” <sup>11</sup> Li din biir Abraham par bonchiann, kimaan Ismael mun bia tee ŋɔɔ Abraham bijae. <sup>12</sup> Ŋaan ki Yennu pak Abraham nan u daa biir u par ki jiin u daabpook Hagar nan u bija na po, a, “Tumin linba kur ki Sara wanna, kimaan Aisak nie ki n yaa n tura yaabona bonchiann nba ki n senn mɔsonn nan n saa tura na. <sup>13</sup> N bia saa tur daabpook

---

\* **21:6** 21.6 Bi maan ni, Aisak paake tee “u laa.”

bija na waas bonchiann, ki bi mun tan sii tee boorgbenjir, kimaan u mun bia tee a bijae.”

<sup>14</sup> Laa yent sanyapob ni ki Abraham jii jeet ki tur Hagar, ki bia liak nyun wajakoruk ni ki barimo, ki bia jii bik na ki pukino, ki nyinnib u ngaak ni. Hagar din yaat koo muuko, ki saa lin Beerseba foor ni. <sup>15</sup> Nyun na nba tan gbenn yoo nba, ki u jii bik na ki kaano tituuk nyakir, <sup>16</sup> ngaan nyat saan waama ki saa kar. U din pak tur u moŋ a, “N kan fit kii gorii n bik na nan waa tan saa kpo-o.” U ji din jak moniie ki mo, waa kar siaminba maŋ.

<sup>17</sup> Yennu din gbat bik na monii, ki u malaka pak Yendouŋ niwa ki tur Hagar a, “Hagar, bee paake te ki a biir a pari? Daa tiin jaŋmaanii. Yennu gbat bik na moniwa. <sup>18</sup> Fiit, saan jii bik maŋ ki korimo. N saa te ki u yaaboona-ii tee digbanjaanne.” <sup>19</sup> Li yoo na ki Yennu te ki Hagar numpo yent, ki u la bunbunn, ki jii koruk na saan luun nyun ki tan wat tur bik na. <sup>20</sup> Yennu din be nan bik na u kpaatu ni. Ki bik na be Parann foor ni ki tan subir, ki tee wunba mi waaruk bonchiann. <sup>21</sup> Li yoo na, ki u naa kpaan Ijpt bik ki turo ki u koon.

### *Ki jiin Abraham nan bat Abimelek molor po*

<sup>22</sup> Li yoo na ki bat Abimelek jii u lanjimanba yudaano, ki bi yiu Fikol, ki bi saan Abraham boor, ki saa pako a, “Yennu be nanae linba kur ki a tuun ni. <sup>23</sup> Li paak, porin nan a kan mi kpann min nan n waas nan n yaaboona kura. Sent masonn nan a binbenj sii ŋan ki tur min



nan n tiŋ nba ki a be leŋ na, nan n binbeŋ nba ŋan ki tura biaŋinba na.”

<sup>24</sup> Ki Abraham jiin a, “N senn mɔsonna.”

<sup>25</sup> Abraham din wann Abimelek bunbunn nba ki ŋɔɔ Abimelek toontunna fat na po. <sup>26</sup> Ki Abimelek jiin a, “N ki mi wunbae tun nna. A ki pakin li po kaawa. Motanae ki a kpan daa piakin na.” <sup>27</sup> Ki Abraham paat pei nan nei ki tur Abimelek, ki bi banlee lakin taan ki lor molor nan bi sii man nan leeb. <sup>28</sup> ŋanne ki Abraham gann pei banlore u pei ni. <sup>29</sup> Ki Abimelek boio a, “Bee ki a tee nna?”

<sup>30</sup> Abraham fan jiin a, “Gaat pei banlore na ki lin wann nan mine gbiir bunbunn maŋ.” <sup>31</sup> Ki bi din pur leŋ Beerseba,<sup>†</sup> kimaan leŋe ki bi banlee lor molor.

<sup>32</sup> Baa senn mɔsonn maŋ ki gbenn na, ki Abimelek nan Fikol ji ŋmat kun Filistia doo ni. <sup>33</sup> Li poorpo ki Abraham bur tisiak nna leŋ, ki jiant Yennu, wunba tee yaayoo nan yaayoo Yennu na. <sup>34</sup> Abraham din kar Filistia tiŋ ni ki yukir bonchiann.

## 22

### *Biaŋinba ki Yennu bikin Abraham*

<sup>1</sup> Sian yoo ki Yennu din tan bikin Abraham. U din yiinɔe a, “Abraham,” ki Abraham toon a, “Mine na.”

<sup>2</sup> Ki Yennu yeto a, “Jiin a bija, a biyemmir Aisak, wunba ki a loono bonchiann na, kii saa Moria tiŋ ni. Leŋ, n saa wanna kunkonn nba

<sup>†</sup> **21:31** 21.31 Beerseba paake tee “molor bunbunn.”

paak ki a saa jiiu ki mann muujoonu maruŋ ki turin.”

<sup>3</sup> Laa yent sanyiok ki Abraham jii daat waan a wun saa mann mannu maŋ. U din lor jika boŋ paak, ki jii Aisak nan u toontunna banlee ki pukin, ki bi gaar sonu ki saa siaminba ki Yennu wannɔ na. <sup>4</sup> Daa ŋantaa daar, ki Abraham la leŋ, ki li be banfokira. <sup>5</sup> ŋanne ki u yet u toontunna na a, “Ii be nna nan boŋ na man, ki min nan Aisak n saan saa jiant Yennu ki jen.” <sup>6</sup> ŋanne ki Abraham jii maruŋ daat na ki jinn Aisak, ŋaan ki u moŋ jii jukbik nan musankoonn nba ki u saa joo muu. Baa lakin tok saa na, <sup>7</sup> ki Aisak saa yet a, “N baa.”

Ki u jiin a, “N bik, n gbiin.”

Ki Aisak boio a, “N la daat nan muuwa, ŋaan peeuk nba ki a saa mann maruŋ be lia?”

<sup>8</sup> Ki Abraham jiin a, “Yennu saa tur peeuk.” Ki bi banlee seet saa.

<sup>9</sup> Baa saa baar siaminba ki Yennu wannɔ na, ki Abraham maa maruŋ binbintir, ki konn daat na paan li paak, ki soor Aisak ki lor u nii nan u taa, ki paano daat nba ki u bo paan binbintir na paak na, <sup>10</sup> ki jii juk na a wun koto. <sup>11</sup> Ki Yennu malaka be Yendouŋ niwa ŋaan tian yiino a, “Abraham, Abraham.”

Ki u jiin a “Mine na.”

<sup>12</sup> Ki malaka na yeto a, “Ii mi ki fan tur bik maŋ daŋ. Motana, n bann nan a tiin Yennu, kimaan faa ki wuuno, a biyemmir na.”

<sup>13</sup> Abraham din jiant ki soo ki pejak see, ki jagotuk lok u yina. Ki u saan lokito, ki baar nano, ki tan mann mannu tur Yennu, ki li set u bija Aisak taaboouk ni. <sup>14</sup> Abraham din pur leŋ

a, “Yennu teen.” Halii nan dinna, niib yeen a, “Yennu kunkonn paak, u teen.”

<sup>15</sup> Ŋanne ki Yennu malaka na ŋamm yiin Abraham yendouŋ niwa ki yet a Yennu yet a, <sup>16</sup> “N por nan n mɔŋa nan n saa teen piisin bonchiann a paak, kimaan faa tun linba, ki ki minnin a biyemmir na paak, <sup>17</sup> n sent mɔsonn nan n saa tura yaaboona bonchiann, ki bi tan sii tee nan ŋmaabira nba tee biaŋinba sanpaapo nae, koo mɔkɔgbianu paak tanbiiuŋ nba tee biaŋinba na. A yaaboona tuu tan saa kɔn nyann bi datai. <sup>18</sup> Li saa nyi a yaaboona nie ki n teen piisin digbana kur paak, kimaan faa sak n mɔb na paak.” <sup>19</sup> Li poorpo ki Abraham nan Aisak ŋmat jen u toontunna na boor, ki bi tok kun Beerseba doo ni. Ki Abraham ji din kar Beerseba.

### *Ki jiin Nahor yaaboona po*

<sup>20</sup> Li poorpo ki Abraham gbat nan u baa bik Nahor nan u ŋaapoo Milka mar bonjai banniin. <sup>21</sup> U bikperik sann din tee Us-e, ki Bus waa u paak, ki Kemuel, wunba din tee Aram baa na waa u paak, <sup>22</sup> ki pukin Kesed, nan Haso, nan Pildas, nan Jidlaf, <sup>23</sup> nan Betuel, wunba din tee Rebeka baa na. Milka din mar bonjai banniin nae ki tur Abraham ninja Nahor. <sup>24</sup> Nahor ŋaapoobik Ruma mun din mar Teba, nan Gaham, nan Tahas nan Maaka.

## 23

### *Ki jiin Sara kuun po*

<sup>1</sup> Sara din dii bina kobik nan bina piinlee nan ḡanlore-e ki kpo. <sup>2</sup> U din kpo Hebronn doo nie, Keenann tiḡ ni, ki Abraham bui u kpemōnii.

<sup>3</sup> Li poorpo ki Abraham nyik Sara ḡbanant ki li dōō, ḡaan ki u saan Hef niib boor ki saa yet a, <sup>4</sup> “N tee saamōe ki be i boor ni na. Ḳmitir tiḡ waan ki kōi turin, ki man pii n ḡaapoo.”

<sup>5</sup> Ki bi jiin a, <sup>6</sup> “Ḡbiintir, chanbaa. Fine tee ti tōōndaanō, piin a ḡaapoo kaauk nba ki a numm ḡboo ni. Ti kura na teen siir nan tin tura tiḡ ki fan pii a ḡaapoowa.”

<sup>7</sup> Ḳanne ki Abraham ḡbaan bi tōōnn ḡaan yet a, <sup>8</sup> “Li-i tee ki i too nan yin set turin tiḡ man pii n ḡaapoo, yin pak nan Efronn bija Sohar, <sup>9</sup> ki wun kōi-n tanfiōk nba be Makpela ki kpia nan u kpaab na. Pakimō ki wun wannin li daajar i numm ni na, ki man daar kii pii n niib.”

<sup>10</sup> Efronn maḡ mun din be leḡ. Li din tee doo tammōb nie, siaminba ki bi kaar ki lorin lora na. Ki u pak sōō kur numm ni a, <sup>11</sup> “Chanbaa, ḡbiintir, n saa tura tiḡ maḡ kur ki kpab nan tanfiōk na. N ninjamm na numm ni, n saa tura tiḡ na ki fan pii a poo maḡ.”

<sup>12</sup> Ḳaan ki Abraham bia ḡbaan bi tōōnn <sup>13</sup> ki pak Efronn, ki loon sōō kur n ḡbat a, “Dimin sukuru ki ḡbiint. N saa daa tiḡ na kur. Gaat n likirii maḡ, ḡaan ki man yent tiḡ na ki pii n poo.”

<sup>14</sup> Efronn din jiinō a, <sup>15</sup> “Chanbaa, tiḡ daauk tee salimpeenbina kobii ḡannaē, ki linba na tee bee ki tur min nan fini? Piin a ḡaapoo.” <sup>16</sup> Abraham din sak nna, ki jii likirii nan Efronn nba wann biaḡinba na, niib na numm ni,

salimpeenbina kobii ḡanna, nan kpinkpenta nba kaan likirii bianḡinba na, ki turo.

<sup>17</sup> Li din tun nnae ki Efronn tiḡ nba be Makpela ki kpia Mamre na ji teen Abraham yar. Li din kpab tiḡ na, nan tanfiok nba be tiḡ na ni, nan tiinii nba be tiḡ maḡ ni ki saa tuu tiḡ maḡ paak. <sup>18</sup> Hef niib nba kur din be tintaanu na ni ji din mi nan tiḡ na tee Abraham yare.

<sup>19</sup> Li yoo na ki Abraham pii u ḡaapoo Sara leḡ, Keenann tiḡ ni. <sup>20</sup> Hef teeb tiḡ na nan tanfiok na ji din tee Abraham yente, ki u pii kuun leḡ.

## 24

### *Bianḡinba ki Aisak koon Rebeka*

<sup>1</sup> Abraham ji din tee jakpere, ḡaan soo ki Yennu teen piisin u paak, bont kur niwa.

<sup>2</sup> Dasiar ki Abraham tan pak u ḡaatoontunna saakoo, wunba ki u jii u ḡaak nan li bona kur yaak ki teen u nuu ni na, a, “Jiin a nuu ki sakin n pana ni, ḡaan por mopor. <sup>3</sup> N loon fan por mopore Yennu nba nan sanpaak nan tiḡ na sann ni, nan a kan jii Keenann tiḡ na ni sapaamo ki tur n bija ki wun kooni. <sup>4</sup> ḡaan a saa ḡmat saan n tiog dandoo, siaminba ki bi din marin na, ki saa jii leḡ sapaamo ki tan tur n bija Aisak ki wun koon.”

<sup>5</sup> Ki u daabir maḡ ḡmat boio a, “Li-i tee ki n la sapaamo, ḡaan ki u ki sak saa baar nna, n saa teen nlee? N saa te ki a bija Aisak maḡ n ḡmat kun a doo maḡ ni amii?”

<sup>6</sup> Abraham din jiin a, “Ii mi ki a saa te ki wun ηmat lej. <sup>7</sup> Yennu, wunba tee yendouj ni Yennu-e nyinnin n chanbaa ηaak, n dandoo ni, ki senn mōsonn nan u saa jii tij na ki teen min nan n yaaboona nuu ni. U saa te ki u malaka n gar a tōonn, ki a saa la sapaamō lej ki tur n bija ki wun kōon. <sup>8</sup> Li-i tee ki a la sapaamō, ηaan ki u yēt a weiu, a ki mōk siara biit ki jiin a mōpor na po. ηaan ii mi ki a saa mann te ki n bija n ηmat lej.” <sup>9</sup> ηanne ki Abraham daabir na jii nuu ki sakin Abraham pana ni, ηaan por ki senn mōsonn nan u saa tun Abraham nba wannō biaηinba na.

<sup>10</sup> Li poorpo, ki daabir maη, wunba ki Abraham jii u mōkint yaak kur ki teen u nuu ni na, jii Abraham laagumiinba piik ki saan doo nba ki bi yi Mesopotamia na paapo, siaminba ki Nahor din tuu be na. <sup>11</sup> Waa baar lej yoo nba, ki u te ki laagumiinba na sik gbaan tij ni, bunbunn boor, doo na kpiη. Li din tee daajoyonmaasire, yoo nba ki poob tuu lu nyun na. <sup>12</sup> Daabir na din miar Yennu a, “Yabint Yennu, fin nba tee n chanbaa Abraham Yennu, turin nyannu dinna, ki gbeen a mōsonn nba ki a senn tur n chanbaa na. <sup>13</sup> Bunbunn boore ki n be na, ki sapaamm sii baat lu nyun. <sup>14</sup> N saa yet bi yeno a, ‘N barimae, sikint a sōor ki dur nyun turin ki man nyu.’ Li-i tee ki u yet a, ‘Gaat ki nyu, ηaan man bia dur tur a laagumiinba ki bin mun nyu,’ fan ηaan ki wuu tee sapaamō nba ki a gann a wun teen a daabir Aisak ηaapoo. Linba na-i tun, n set mi nan a dia a mōsonn nba ki a senn tur n chanbaa Abraham na.”

<sup>15</sup> Ki u saa gbent Yenmiaru na, ki soɔ Rebeka dɔkita, ki jii soɔr. U din tee Betuel bipooe, ki Betuel mun tee Abraham baa bik nba ki bi din yiu Nahor na, nan u ŋaapoo Milka bija.

<sup>16</sup> Rebeka din tee sapaanfaje, ki bia daa ki mi kpian joo. U din sik ki luun nyun ki ŋmat do, <sup>17</sup> ki daabir na chiar cheto ki yet a, “N barimae, turin nyun man nyu.”

<sup>18</sup> Ki u jiin a, “Chanbaa, tan nyun,” ŋaan kakit ki jikit ki teeb ŋaan ki u nyu. <sup>19</sup> Waa nyuu gbenn ki Rebeka yeto a, “N saa ŋmat luun ki tan tur a laagumiinba na, ki bin nyu ki saa jaŋ baa loon biaŋinba.” <sup>20</sup> Li yoo na ki u but nyun na, ki teen baa tee nyun siaminba ki bonkobit nyu na, ŋaan chiar sik ki saa ŋamm luun. U lu nnae nan laagumiinba na nba tan nyuu gboo. <sup>21</sup> Daabir na din see-e soon nna, ŋaan diis a wun laan Yennu turo nyannuwa-a.

<sup>22</sup> Rebeka nba tun nna ki gbenn, ki daabir na nyinn salima tutuuta nba yaa daauk paar bonchiann ki turo, ki bia turo salima banii ŋanlee, <sup>23</sup> ŋaan boio a, “A tee ŋmee bipooe? Diiuk sii be i ŋaak ni ki min nan n niib na saa doɔr nyioɔk na-a?”

<sup>24</sup> Ki u jiin a, “N baa sanne Betuel, wunba tee Nahor nan Milka bija na. <sup>25</sup> Bonkobit jeet, nan linba ki bi saa doɔr li paak, be ti ŋaak ni, ki yiar bia be ki i saa doɔr.”

<sup>26</sup> ŋanne ki daabir na gbaan tiŋ ni ki jiant Yennu, <sup>27</sup> ŋaan yet a, “N piak Yennu, wunba tee n chanbaa Abraham Yennu ki dia u moɔsonn nba ki u senn tur n chanbaa na. Yennu-e kpan jiin ki saan nanin Abraham nikpiimm boor.”

<sup>28</sup> Li taakpaak ni, ki sapaamo na chiar kun u naa ŋaak, ki saa kumii linba kur tun. <sup>29</sup> Rebeka din mɔk naa bik, ki u sann tee Labann, ki u nyii chiar saan bunbunn na boor, siaminba ki Abraham daaba be na, <sup>30</sup> kimaan Labann din la tutuuta nan banii na, ki bia gbat linba kur ki Rebeka pak ki jiin joo maŋ powa. Ŋanne ki u saan Abraham daabir maŋ boor, bunbunn na peŋ, ki soo ki u see nan u laagumiinba. <sup>31</sup> Ki u yeto a, “Ii waa ki tin kun ŋaak ni. A tee daansoo nba ki Yennu teen piisin a paake, ki bee teen ki a tan see muuk ni na? N mɔk diiuk, ŋaak ni, ki saa tura, yiar bia be ki a laagumiinba saa door.”

<sup>32</sup> Ŋanne ki daabir na wei saa koo ŋaak na ni, ki Labann lot jika nba bo lor laagumiinba na paak na, ŋaan jii jeet ki tur laagumiinba na, nan linba ki bi saa door li paak. U bia din finn nyun ki tur Abraham daabir na, nan u toknanleeb, ki bi wuur bi taapant. <sup>33</sup> Baa teen jeet gbenn ki jii baar nann yoo nba, ki Abraham daabir na yet a u kii pak linba be u par ni ki wannib, u kan di jeet na. Ki Labann jiin a, “Ii piak.”

<sup>34</sup> Ki u piin paku a, “N tee Abraham daabire. <sup>35</sup> Yennu teen piisin n chanbaa paak bonchiann, ki teeno mokitoo. Yennu turo pei, nan buunii, nan nei, nan likirii, nan salima, nan daabjai, nan daabpoi, nan laagumiinba, nan bonii. <sup>36</sup> Sara, wunba tee n chanbaa ŋaapoo na din maro bik yenokooe, bonjak, ki poŋ soo ki Sara kpeta. Ki n chanbaa jii u mokit kur ki tur u bonjak maŋ. <sup>37</sup> N chanbaa te ki n senn moosonne nan n saa sak u mob. U yetin a, ‘Daa



jikit sapaamɔ Keenann tiŋ na ni ki teen n bija na. <sup>38</sup> Ŋaan saant n tiɔŋ dandoo ni, n niib boor, ki saa kpaan poo, ki tan turɔ ki wun kɔɔn.’ <sup>39</sup> Ŋanne ki n boio nan li-i tee ki sapaamɔ maŋ yêt wun weimi, n saa teen nlee. <sup>40</sup> Ki u jiin a, ‘Yennu nba ki n saak u mɔb na saa tun u malaka ki wun gar a tɔɔnn ki tura nyannu. A saa la sapaamɔ n dantiŋ ni, n niib boor. <sup>41</sup> Bonyenn kɔɔ nba saa te ki a nyi mɔsonn na ni tee, fi-i saan n niib boor ki bi yêtiie, a nyii a mɔsonn maŋ nie na.’

<sup>42</sup> “Maa baar bunbunn boor dinna, n miar Yennu ki yet a, ‘Yennu, fin nba tee n chanbaa Abraham Yennu, dimin sukuru ki turin nyannu, linba ki n tuun na ni. <sup>43</sup> Bunbunn boore ki n be na. Li-i tee ki sapaamɔ baar a wun luun nyun, n saa miarɔ ki wun jii nan u sɔɔr ki turin man nyu. <sup>44</sup> Li-i tee ki u sak ki turin nyun, ki bia luun nyun ki tur n laagumiinba na, ŋaant ŋɔɔe-ii tee sapaamɔ nba ki a gann a wun teen n chanbaa bija ŋaapoo.’ <sup>45</sup> N tan gbent n miaru na, ki sɔɔ Rebeka dɔkita, ki jii u sɔɔr, ki saan bunbunn boor ki luun nyun. Ŋanne ki n pakɔ a, ‘Dimin sukuru ki turin nyun man nyu.’ <sup>46</sup> Ki u kakit ki jikit u sɔɔr maŋ, ki yet a, ‘Nyumin, ŋaan man bia luun ki tur a laagumiinba ki bin nyu.’ Maa gaar nyuu gboo yoo nba, ki u bia luun ki tur n laagumiinba na ki bi nyuu. <sup>47</sup> Ŋanne ki n boio a, ‘A tee ŋmee bipooe?’ Ki u jiin a, ‘N baa sanne Betuel, wunba tee Nahor nan Milka bija na.’ Ŋanne ki n jii tutuuta nan banii ki turɔ, <sup>48</sup> ŋaan gbaan tiŋ ni ki jiant Yennu. N dont Yennu nba tee

n chanbaa Abraham Yennu ki gar n tōonn, ki saan nanin Abraham niro boor, siaminba ki n la u bipoo ki saa tur n chanbaa Abraham bija na. <sup>49</sup> Mōtana, li-i tee ki a loon fan tun a toonn ki jiin n chanbaa po, ki diau nan lomm, fan pakin. A mun-i kan tun nna, fan bia pakin ki man dukin maa saa tōkin bianinba.”

<sup>50</sup> Ŋanne ki Labann nan Betuel jiin a, “Maan na nba nyii Yennu boor na, timm ŋarin kan fit pak siari. <sup>51</sup> Rebeka-e kar na. Jiimo kii kun. Ŋaant wun teen a chanbaa Abraham bija ŋaapoo, nan Yennu tiōŋ nba pak bianinba na.”

<sup>52</sup> Abraham daabir na nba gbat linba na, ki u baa fabin tiŋ ni, ki jiant Yennu. <sup>53</sup> Li poorpo, ki u nyinn tiat nan piinii nba ki bi jii salimmona nan salimpeena ki teen na, ki tur Rebeka. U bia din jii bona nba yaa daauk paar ki tur Labann nan u naa.

<sup>54</sup> Li yoo ki Abraham daabir na nan u tōknan-leeb ji dii ki nyuu, ki dōor ki li yent. Laa yent sanyiok ni, ki u yet a, “Ŋaant man ŋmat kun n chanbaa boor.”

<sup>55</sup> Ŋaan ki Rebeka naa bik na nan u naa yet a wun ŋaan ki Rebeka n biar bi boor, ki di daa ŋanniin amii dapiika, ki lian fit wei. <sup>56</sup> Ki daabir na jiin a, “Daa goiti. Yennu tur nyannu n sonu na niwa, ŋaant man ŋmat kun n chanbaa boor.”

<sup>57</sup> Ki bi yeto a, “Ŋaant tin yiin bonpook man ki laan u mōk lann ki saa paki.” <sup>58</sup> Ki bi yiin Rebeka ki tan boio a, “A loon fan wei joo na ki kuni-i?”

Ki u jiin a, “Nn, n loon.”

59 Ki bi chab Rebeka, ki η̄oo nan poo nba din yoōo na wei Abraham daabir na nan u toknanleeb ki kun. 60 Bi din teen piisin Rebeka paak ki yet a,

“Ti niipoo, a tan sii tee niib tusbamm naae. A yaaboona tuu tan saa k̄on ki nyann bi datai.”

61 Li yoo na ki Rebeka nan u sapaanleeb teen siir ki jak laagumiinba na, ki wei Abraham daabir na, ki bi kur yaat saan.

62 Aisak din be bunbunn nba ki bi yi “Man-foor Daano Yennu nba laatin Bunbunn” na f̄oor ni-e, ki li be Keenann tiη̄ diitu po. 63 U din tan nyii dasiar daajomaasir, a wun lin somm somm, ki ji din la ki laagumiinba somm baat.

64 Rebeka nba la Aisak yoo nba, ki u jakit u laagumii paak ki sik set tiη̄ ni, 65 η̄aan boi Abraham daabir na a, “Jalan̄opoe saa somm ki che timm na?”

Ki daabir na jiin a, “N chanbaae.” η̄anne ki Rebeka jii saarik ki yir, ki d̄okin u numpo.

66 η̄anne ki Abraham daabir na pak wann Aisak linba kur ki η̄oo daabir tun. 67 Ki Aisak jii Rebeka ki k̄oon̄o diiuk nba ki u naa din tuu be leη̄ na, ki u ji teen u η̄aapoo. Aisak din m̄ok lomm nan Rebeka bonchiann, ki li te ki u naa kuun daamiiu nyii u ni.

## 25

### *Ki jiin Abraham yaaboonlia po*

1 Abraham din η̄amm k̄oon̄ pooloo, ki u sann tee Ketura. 2 Ketura maη̄ din mar Simrann, nan Joksann, nan Medann, nan Midiann, nan Isbak, nan Sua. 3 Joksann mun din mar

Sieba nan Dedann. Ki Dedann yaabona tee Asur teeb nan Letus teeb, nan Leumm teeb. <sup>4</sup> Midiann waas mun din tee Efa, nan Efer, nan Hanok, nan Abida, nan Eldaa. Bi kura na din tee Ketura yaabonae.

<sup>5</sup> Abraham din jii waa mək linba kur ki teen Aisak nuu nie. <sup>6</sup> Ŋaan waa daa din be u manfoor ni na, u din mək piinii ki piin u waas nba ki u pooleeb mar na. Li poorpo ki u te ki bi fiir saan ki saa kar tiŋ nba be yondo po na ni, ŋaan nyik Aisak.

### *Ki jiin Abraham kuun po*

<sup>7-8</sup> Abraham din kpet tingbouŋ na ni bonchiann, u din dii bina kobik nan bina piinlore nan ŋanŋmuewa ki lian kpo. <sup>9</sup> Ki u waas Aisak nan Ismael piiu kaauk nba be Makpela, ki kpia Mamre, ki din tuu tee Soha bija Efronn yar na ni. <sup>10-11</sup> Li tiŋe ki ŋoo Abraham din daa Hef teeb peŋ na. Bi din pii ŋoo nan u ŋaapoo Sara kur leŋe. Abraham kuun poorpo, Yennu din teen piisin Aisak paak bonchiann, ki u din be ki kpia nan bunbunn nba ki bi yir “Manfoor Daano Yennu nba laatin Bunbunn” na.

### *Ki jiin Ismael yaabona po*

<sup>12</sup> Abraham bija Ismael nba ki Sara daabir Hagar nba tee Ijpt bik mar na yaabonae na: <sup>13</sup> Bi sana sob ki wei baa din marib bianinbae: Nebayof, nan Kedar, nan Adbeel, nan Mibsam, <sup>14</sup> nan Misma, nan Duma, nan Masa, <sup>15</sup> nan Hadad, nan Tema, nan Jetur, nan Nafis, nan Kedema. <sup>16</sup> Ŋamme din tee booru piik nan ŋanlee na yeejamm, ki bi jii bi sana ki pur bi digbana, nan bi kinkaanboa kura.

17 Ismael din dii bina kobik nan bina piintaa nan ŋanlore-e ki kpo. 18 Ismael yaaboona din kar Sur nan Hafila doi sinsuuk nie, Ijpt yondopo, ki jiin Asiria sɔnu po. Ŋamm nan Abraham yaaboonlia na din kar jiaak jiake, kimaan bi din ki man nan leebi.

*Biaŋinba ki bi mar Esɔɔ nan Jakɔb*

19 Abraham bija Aisak labaae na: 20 Aisak din mɔk bina piinnae ki kɔɔn Rebeka, wunba tee Betuel bipoo. (Betuel din tee Aram booru ni nirɔe, ki nyii Mesopotamia.) Rebeka din tee Labann waarɔe. 21 Rebeka din ki mari. Li paak ki Aisak miar Yennu u paak. Yennu din gbat u miaru na, ki Rebeka soor poor. 22 U din yaa wun mar jaasinbae, ki waas na be u poor ni, ŋaan kɔn nan leeb ki kutib. Ki u yet a, “Bee ki linba na tan tuun ki teenimi?” Ŋanne ki u saan a wun boi Yennu ki bann li paak.

23 Yennu din yetɔ a, “Booru ŋanlee-e be a poor ni. Niib banlee saa nyi a poor ni, ŋaan bi kii taa mɔbu. Yeno sii paar lɔɔ, ki saakɔɔ po tan sii tee waarɔ po na jiamɔ.”

24 Rebeka matuk daar din baar, ki u mar jaasinba, bonjai. 25 Saakɔɔ na din tee nimɔŋe, ki u gbanant tee kobit jukiriku nan bonkobuk yar na. Ki bi purɔ Esɔɔ.\* 26 Wunba din joont nyii na din waa dia Esɔɔ taagbinne, ki u sann mun tee Jakɔb.† Yoo nba ki Rebeka din marib na, ki Aisak mɔk bina piinloob.

\* **25:25** 25.25 Bi maan ni, “Esɔɔ” nan “kobit” mɔbona naane.

† **25:26** 25.26 Bi maan ni, “Jakɔb” nan “taagbinn” mɔbona naane.

### *Biaŋinba ki Esɔɔ kɔi u matuk saakatuk*

<sup>27</sup> Waas na nba din tan kpaat, ki Esɔɔ mi waaruk bonchiann, ki loon muuk ni halii, ŋaan Jakɔb ŋarin din tee jaŋmiŋminn nba ki kɔɔ muuko. <sup>28</sup> Aisak yan din be Esɔɔ nie, kimaan Esɔɔ nba kpi muuk ni bonkobit ki u di kpint na, ŋaan u ŋaapoo Rebeka mun din loon Jakɔb-e.

<sup>29</sup> Dasiar ki Jakɔb tan kar ki ŋaa kpint, ki Esɔɔ nyii muuk ni ki kpen. Kon mun din mɔkɔ halii. <sup>30</sup> Ŋanne ki u yet Jakɔb a, “Kon yaa lin saan nanima, turimin a kpinmɔŋ maŋ waan.” Li paak, ki bi din yiu Edom.‡

<sup>31</sup> Ki Jakɔb jiin a, “Li-i tee ki a saa turin a saakatuk na ŋarin, n mun saa tura kpint nawa.”

<sup>32</sup> Ki Esɔɔ yet a, “Tɔn, kon nba poŋ yaa lin kpima na, saakatuk nyɔɔt tee bee ki turimi?”

<sup>33</sup> Ki Jakɔb jiin a, “Sinsinn, porin mɔpor nan a saa turin a saakatuk maŋ.” Ki Esɔɔ por mɔb ki jii u saakatuk na ki tur Jakɔb. <sup>34</sup> Ŋanne ki Jakɔb jii jeet nan kpint na ki turo, ki u dii ki nyuu, ki fiir yaat. Esɔɔ yaa dudukit kuri na ki jiin u saakatuk po.

## 26

### *Biaŋinba ki Aisak kar Gerar*

<sup>1</sup> Kon bia din tan ŋamm baa. Li ki tee kon nba din baa ki sɔɔ Abraham daa be na kaa. Ki Aisak saan Filistia teeb kpanbar Abimelek boor, Gerar yent ni. <sup>2</sup> Ki Yennu tan baar Aisak boor ki yeto a, “Daa saa Ijipt, ii be siaminba ki

‡ **25:30** 25.30 Bi maan ni, “Edom” nan “bonmɔŋ” mɔbona naane.

n wanna na. <sup>3</sup> Li be nna, ki n saa teen piisin a paak. N saa jii digbana na kura ki tur fin nan a yaaboona. N sii dia mɔsonn nba ki n senn tur a baa Abraham na. <sup>4</sup> N saa tura yaaboona, ki bi yabint tan sii tee nan ŋmaabira nba tee bianjinba sanpaapo na, ki n saa turib tij na kur. Li saa nyii a yaaboona nie ki n teen piisin digbana kur paak. <sup>5</sup> N saa teen piisin a paak, kimaan a baa Abraham din sak n mɔb ki dia n sennu fanu.”

<sup>6</sup> Aisak din tukin ki be Gerar yent ni. <sup>7</sup> Leŋ niib nba din tan boi u ŋaapoo po yoo nba, u din jiin a u tee u waarɔe. U din ki sak yet nan Rebeka tee u ŋaapoo, kimaan u din tiin jaŋmaanii nan wu pak nna, bi saa kpiue ŋaan yent u ŋaapoo maŋ, kimaan u ŋaapoo maŋ din fan bonchiann. <sup>8</sup> Aisak nba kar leŋ waan amii, ki dasiar bat Abimelek tan dɔont u takorbonn ni, ki la ki Aisak barin Rebeka paak. <sup>9</sup> ŋanne ki bat na tun yiin Aisak ki tan boio a, “U tee a ŋaapooe. Bee ki a daan yaa u tee a waarɔe?”

Ki Aisak jiin a, “N tiin nan mi-i yet a u tee n ŋaapoo, bi saa kpime.”

<sup>10</sup> Abimelek din yetɔ a, “A tun bee ki turit na? N niib na sɔɔ bo saa kpet dɔɔ nana, ki li ki paari. ŋaan li-i bonni tun nna, biit na kur bo sii jii a yur paake.” <sup>11</sup> Abimelek din kpaan u niib, a wunba dinn jɔɔ na biak, koo ki dinn u ŋaapoo biak, see ki u te ki bi kpiiu.

<sup>12</sup> Li binn ni, Aisak nba koo kpaab, u jeet din nan bonchiann, kimaan Yennu piisin be u paak. <sup>13</sup> U toona din saa fanu, ki u mokit yiana. <sup>14</sup> Filistia teeb na ji din mɔk funfunne

nano, kimaan u din mək pei nan nei nan daaba bonchiann. <sup>15</sup> Li paak ki bi piin piin bunbuna nba kur ki Abraham din gbiir, yoo nba ki u din be u manfoor ni na.

<sup>16</sup> Ŋanne ki Abimelek yet Aisak a, “Nyin ti doo na ni, kimaan a paŋ ji gar ti yara.” <sup>17</sup> Ki Aisak nyii ki saan saa be Gerar baauk nna ni daann. <sup>18</sup> U din piit bunbuna nba ki Abraham din gbiir ŋaan kpo ki Filistia teeb piin na. U din yi bunbuna maŋ sana nba ki u baa Abraham poŋ din purir nae.

<sup>19</sup> Aisak daaba din gbiir bunbunn baauk na ni, ki baar nyun. <sup>20</sup> Ki Gerar pekpaarii kon nan Aisak pekpaarii, ki yeen a, “Nyun na tee ti yare.” Ŋanne ki Aisak pur bunbunn na “Kunkonn.”

<sup>21</sup> Aisak daaba bia din ŋamm gbiir bunbunleer, ki bi bia yaan kon li paak. Ki Aisak purir “Dataar.” <sup>22</sup> U din fiir nyat waama ki bi saa gbiir bunbunn. Konsiar din kaa li bunbunn paaki. Ŋanne ki u pur bunbunn maŋ “Yamani.” U din yet a, “Yennu te ki ti be ti yamanie tiŋ na ni, ki sii məkitor.”

<sup>23</sup> Li poorpo ki Aisak fiir saan Beerseba. <sup>24</sup> Li daar nyiok ki Yennu baar u boor ki tan yeto a, “Mine tee a baa Abraham Yennu. Daa tiin jaŋmaanii, kimaan n be nana. N saa teen piisin a paak ki tura yaabona bonchiann, kimaan maa din senn mɔsonn nba ki tur n daabir Abraham na paak.” <sup>25</sup> Ki Aisak maa maruŋ binbintir leŋ ki jiant Yennu. Li poorpo ki u chaan lanbouŋ,\* ki bi be leŋ, ŋaan ki u daaba

\* **26:25** 26.25 Bi din jii bonkob-gbante ki faa bi lanbont.



gbiir bunbunleer.

*Biaŋinba ki Aisak nan Abimelek lor molor*

<sup>26</sup> Dasiar ki Abimelek nan u saakɔ nba teenɔ kpaanii, ki pukin u lanjimanba saakɔ Fikol, tan baar a bin la Aisak nan pinpakit. <sup>27</sup> Ki Aisak boib a, “Bee teen ki i ji baat a i lami, ŋaan poŋ din ki loon n maan, ki te ki n nyii i doo ni?”

<sup>28</sup> Ki bi jiin a, “Ti la nan Yennu be nana, ki ti dukin nan li ŋan turit nan fin nan timm n taan mɔb. <sup>29</sup> Ti loon fan senn mɔsonn nan a kan teent tont, nan taa ki teena tont biaŋinba na. Ti din dia-a nan baakire, ki a tan nyii ti doo ni nan parmaasir. Mɔtana, sɔɔ kur laat nan Yennu teen piisin a paaka.” <sup>30</sup> Ki Aisak teemm saauŋ, ki bi dii ki nyuu. <sup>31</sup> Laa yent sanyiɔk, ki sɔɔ kur por ki senn mɔsonn. Li poorpo ki bi chab leeb nan naasinyɔɔsir, ki jab na yaat kun.

<sup>32</sup> Li daar maŋ ki Aisak daaba baar tan pako bunbunn nba ki bi gbiir na po, ki yetɔ a, “Ti gbiir ki baar nyuma.” <sup>33</sup> Ki u pur bunbunn maŋ “Molor.” Li din teen nnae ki digbann na la li sann, Beerseba.†

*Ki jiin Esɔɔ boorganu poob po*

<sup>34</sup> Esɔɔ nba din dii bina piinna yoo nba, ki u kɔɔn Hef booru ni waas banlee, ki yeno sann tee Judif, wunba tee Beeri bipoo, ki lɔɔ sann mun tee Basemaf, ki u tee Elonnn bipoo. <sup>35</sup> Bi binbeŋ din te ki Aisak nan Rebeka be nan parbiire yoo kur.

---

† **26:33** 26.33 Beerseba paake tee “molor bunbunn.”

## 27

### *Biaŋjinba ki Aisak teen piisin Jakob paak*

<sup>1</sup> Aisak din kpet bonchiann ki ji tan jɔɔn. Dasiar ki Aisak tun yiin Esɔɔ ki tan yetɔ a, “N bija.”

Ki u jiin a, “N gbia.”

<sup>2</sup> Ki u pakɔ a, “A la nan n kpeta, n kuun ji ki fɔki. <sup>3</sup> Jiin a tɔrbann nan peenii ki saan muuk ni ki saa kpi bonkobuk ki turin. <sup>4</sup> Teent jemant nba ki n loon, ki turin. Mi-i dii gbenn, n saa teen piisin a paake ki lian kpo.”

<sup>5</sup> Aisak nba din piak nan Esɔɔ na, ki Rebeka gbiin. Esɔɔ nba saan muuk ni a wun saa waar nant yoo nba, <sup>6</sup> ki Rebeka pak Jakob a, “N gbat ki a baa piak Esɔɔ a, <sup>7</sup> ‘Saant kpi bonkobuk ki teen jeet turin man diwa, ki teen piisin a paak, Yennu tɔɔnn, ŋaan lian kpo.’ ” <sup>8</sup> Ŋanne Rebeka tukin a, “N bija, gbiintir, mi-i pak linba tura, fan gaar ki tun nna. <sup>9-10</sup> Saant bulook ni, ki saa soor bukamma banlee, ki baar nann, ki man teen jeet nba ki a baa loon na, ki fan jii kɔɔ ki saa turɔ, ki wun diwa, ki tura u piisin ŋaan lian kpo.”

<sup>11</sup> Ŋaan ki Jakob jiin a, “A mi nan Esɔɔ mɔk kobit u gbanant paak, ki n gbanant mun tee gbananŋiŋar. <sup>12</sup> N baa-i siin, u saa banna, u mun-i bann nan n kpannoe, u saa turin mɔpore, li ji kii tee piisin kaa.”

<sup>13</sup> Ki u naa jiin a, “N bija, ŋaant mɔpor nba bo saa weia kur n baa n paak, fin n tun linba ki n wanna na. Saant ki saa soor buunii maŋ turin.”

<sup>14</sup> Ki u saan soor buunii na ki tan tur u naa, ki

u teen jeet nba ki u baa loon maŋ. <sup>15</sup> Li yoo ki Rebeka jii tiat nba tee Esɔɔ takpantii ki be ŋaak ni na, ki lann Jakɔb, <sup>16</sup> ki jii bonkobit na gbant ki pin Jakɔb bɔpiat nan u nii, siaminba ki mɔk kobit na. <sup>17</sup> Li yoo ki u jii nant na, nan jeet nba ki u teen na, ki tur Jakɔb. <sup>18</sup> Ki Jakɔb saan u baa boor ki saa yiin a, “N baa.”

Ki u baa toon ŋaan boi a, “N bilanɔpoe?” <sup>19</sup> Ki Jakɔb jiin a, “Min, a bija saakɔɔ Esɔɔ-e. N tun faa wannin bianŋinba nawa. Fiit kar, ki di jeet nba ki n baar nann na, ki ji turin a piisin na.” <sup>20</sup> Aisak din jiin a, “N bik, a piin nlee ki tun linba na yian yian nna?”

Ki Jakɔb yet a, “A Yennu-e sommin ki n lar yiana.”

<sup>21</sup> Ŋanne ki Aisak yetɔ a, “Nakint n boor ni, ki man bara. A set tee Esɔɔ-ee?” <sup>22</sup> Ki Jakɔb nakin, ki u bar barɔ ŋaan yet a, “A kunkɔr naan Jakɔb kunkɔre, ŋaan ki a nii mun naan Esɔɔ nii.” <sup>23</sup> U din ki bann Jakɔb-i, kimaan Jakɔb nii paak din tee kobite nan Esɔɔ nii paak na. Ki u ji din loon wun turɔ piisin, <sup>24</sup> ŋaan ŋamm boiɔ a, “A set tee Esɔɔ-ee?”

Ki u jiin a, “Nn.”

<sup>25</sup> Ki Aisak yetɔ a wun jii jeet na ki turɔ, ki wun diwa, ki turɔ piisin na. Ki Jakɔb jii jeet maŋ turɔ, ki bia jii tilontii daan waan ki turɔ a wun nyu. <sup>26</sup> Li yoo na ki u yetɔ a wun nakin u boor ni ki mɔɔɔ.\* <sup>27</sup> Jakɔb nba nakin ki mɔɔɔ yoo nba, ki Aisak nub u tiat, ŋaan turɔ piisin, ki yet a, “N bija nubiru man nan Yennu nba

\* **27:26** 27.26 Bi binbeŋ ni, bi din tee nnae ki want lomm.

teen piisin tiŋ nba paak ki li nubiru man nae. <sup>28</sup> Yennu saa sikin marin a tiŋ paak, ki a tiŋ saa koo koorin. Yennu saa tura dii nan tiloona daan bonchiann. <sup>29</sup> Nibooru bonchiann sii tee a jiamm, ki niib sii gbaant a toonn ki jiantira. Fine tan sii tee a nikpiimm kpanbar, ki a naa yaabona tan saa gbaan ki jianta. Mɔpor sii be daansiab nba waanta moi paak; ki piisin mun sii be daansiab nba waanta piisin na paak.”

*Biaŋinba ki Esɔɔ miar Aisak piisin*

<sup>30</sup> Aisak nba din teen piisin Jakɔb paak ki gbenn ki Jakɔb seet nyi yoo nba, Esɔɔ mun din nyii muuk ni ki baar koo li yooe. <sup>31</sup> U mun din teen jemant ki koo nann, ki yet a, “N baa, fiit ki di jeet nba ki n baar nann nawa, ki ji turin piisin na.”

<sup>32</sup> Ki Aisak boi a, “Ŋmee?”

Ki u jiin a, “Min, a bijakpere.”

<sup>33</sup> Ki Aisak yan ŋmat, ki u gbanant kur ji jekir, ki u boi a, “Ŋmee bo kpil bonkobuk ki teen jeet turin na? N bo dii jeet maŋa. N bia bo turo n piisin kura, ki li ji sii tun tee u yare.”

<sup>34</sup> Esɔɔ nba gbat nna, ki u bui sanpaapowa, ŋaan yeen a, “N baa, mun turimin a piisin.”

<sup>35</sup> Ki Aisak yet a, “A waarɔ baar kpannin, ki n jii piisin nba bo tee a yar na ki turowa.”

<sup>36</sup> Ki Esɔɔ yet a, “U diin taar munlee-e na. U sann Jakɔb na kunɔwa. U daan gaar n saakatuk yaaka, ki bia gaar n piisin na. A ki tenn piisin waan ki saa turimi-i?”

<sup>37</sup> Ki Aisak pako a, “N teenɔ a chanbaawa, ki teenɔ u nikpiimm kur yudaanɔwa. N turo dii

nan tiloona daama. N bija, siar ji kaa ki n saa tun turani.”

<sup>38</sup> Ki Esoo ḡamm barin u baa ki boio a, “N baa, a kpan mək piisin yennkooe-e? N baa, mun teent piisin n paak.” Li yoo na ki Esoo mo sanpaapo.

<sup>39</sup> Ki Aisak yeto a,  
 “Marin kan nyi sanpaapo ki baa a tij ni.  
 A tij sii tee tinfukirike.

<sup>40</sup> A jukbanjiak nae sii dia-a,  
 ki a sii tee a waaro yommik,  
 ḡaan fi-i taṅi yêṭ, a saa nyi u yiikoo ni.”

<sup>41</sup> Esoo din ki loon Jakob maan, kimaan u baa nba tur Jakob piisin na paak. Ḥanne ki Esoo dukin a, “N baa poṅ ji ki fək nan kuumi. Wuu kpo, n ji saa kpi Jakob-e.”

<sup>42</sup> Ḥaan Rebeka nba gbat Esoo lor maṅ yoo nba, ki u tun ki yiin Jakob ki tan yeto a, “Gbiintir, a yooro Esoo loon wun la yiare ki kpia. <sup>43</sup> N bik, mi-i wanna biaṅinba, fan tun nna. Chiat ki saan n yooro Labann boor, Harann doo ni, <sup>44</sup> kii sakii be u boor ki lin weiwa ki a yooro wutoor n maak, <sup>45</sup> ki wun tamm linba ki a tun tur na. Li poorpo, n saa tun toomu ki wun jen nana. Bee ki n waas banlee tan saa kpo daar yennkoo?”

<sup>46</sup> Ḥanne Rebeka pak Aisak a, “N bak nan Esoo ḡaapoob nba tee boorganu waas nawa. Li-i tee ki Jakob mun bia koon Hef booru ni bik, n poṅ ji saa kpoe.”

## 28

<sup>1</sup> Aisak din yiin Jakob ki tan foonto parmaasir foontii ḡaan yeto a, “Daa kooṅt Keenann tiḡ ni na biki, <sup>2</sup> ḡaan saant Mesopotamia tiḡ ni, a yeeja Betuel doo ni, ki saa jii leḡ bik, a yia Labann bipoo, ki tan kooṅ. <sup>3</sup> Yabint Yennu n teen piisin a pookooṅt maḡ paak, ki tura waas bonchiann, ki a yaaboona tan sii tee boorii bonchiann. <sup>4</sup> Yennu n teen piisin fin nan a yaaboona paak, nan waa din teen piisin Abraham paak na, ki a tan yent tiḡ nba ki a kar leḡ na, tiḡ nba ki u din jii ki tur a yeeja Abraham na.” <sup>5</sup> Ki Aisak te ki Jakob saan Labann boor, Mesopotamia tiḡ ni. Labann baa din tee Betuel-e. Betuel mun din tee Aram booru ni nirɔe. Labann-e bia din tee Rebeka yooṛo na. Rebeka-e mun din tee Esɔo nan ḡoo Jakob naa.

### *Biaḡinba ki Esɔo kooṅ pooloo*

<sup>6</sup> Li poorpo ki Esɔo gbat nan Aisak teen piisin Jakob paak, ki te ki u saan Mesopotamia a wun saa lon bi booru ni bik ki tan kooṅ. U bia din gbat nan u baa teen piisin Jakob paak, ki kpaano nan u daa kooṅt Keenann booru ni biki. <sup>7</sup> Li yoo ki u ji bann nan Jakob sak u baa nan u naa moḡbe ki saan Mesopotamia, <sup>8</sup> ki li yent u numpo nan u baa Aisak numm ki gboo Keenann bonpoi na. <sup>9</sup> ḡanne ki u saan saa kooṅ Abraham bija nba ki bi yiu Ismael na bipoo, ki u sann tee Mahalaf, ki u tee Nebayof niipoo.

### *Ki jiin Jakob damiit po*

10 Jakob din nyii Beerseba, ki gaar Harann poe. 11 Yonnu din saa siik naanummonne, ki u baar siar boor ki biar leŋ. U din döör ki kpakin u yur tann paak, ki gōon, 12 ki damii, ki damiit maŋ ni ki u la banlaanu ki li tii tiŋ na ni ki saa tuu Yendouŋ ni. Ki malakanba ŋmaan li paak ki do Yendouŋ ni, ki bia ŋmat siik tingbouŋ na ni. 13 Li yoo na ki u la ki Yennu see ki kpiaŋ. Ki Yennu yet a, “Mine tee Yennu, wunba tee Abraham nan Aisak Yennu. N saa jii tiŋ nba ki a döo li paak na, ki tur fin nan a yaaboona. 14 A yaaboona tan sii yab ki tee nan tanbiinii nae. Bi tan saa pöt ki kar lokir kur po, ki fin nan a yaaboona paak, n saa teen piisin nibooru kur paak. 15 I mi nan n sii be nana faa saa saan siaminba kur, ki saa nyinna bonbiir ni, ki tan tunn jen nana nna. N kan nyikaani, see ki n tan tun linba kur ki n senn mōsonn nan n saa tun na.”

16 Jakob nba fiir gōon ni yoo nba, ki u yet a, “Yennu be nna. U be siaminba na, ŋaan ki n ki mi.” 17 Jaŋmaanii din sooro bonchiann, ki u yet a, “Nna tee yanputuk boore. Li tee Yennu ŋaake, Yendouŋ tammōbe na.”

18 Laa yent, ki Jakob fiir sanyapob ni, ki jii tann nba ki u yur won kpaak na, ki chaan, ki li tee tiarin. Li poorpo ki u jii kpan ki mōon li paak, ki li ji teen Yennu yar, 19 ŋaan pur leŋ Betel.\* Doo maŋ sann din tuu tee Luse. 20 Ŋanne ki Jakob por senn mōsonn ki yet Yennu a, “Li-i tee ki a sii be nanin ki nyinnin bonbiir ni, sōnu nba ki n somm na ni, ki bia

\* 28:19 28.19 Betel paake tee “Yennu ŋaak.”

turin bondikar nan bonliakar, <sup>21</sup> ki n tan ŋmat jen n baa tiŋ na ni nan laafia, fin kuukoɔe sii tee n Yennu. <sup>22</sup> Tann nba ki n chaan ki li tee tiaru na sii tee a jiantu boor, ki linba kur ki a turin, n tuu saa nyinn li bokitɔ piik niŋ yenn ki tura.”

## 29

### *Biaŋinba ki Jakɔb baar Labann ŋaak*

<sup>1</sup> Jakɔb din tukin u sɔnu ki saa baar digban-siar nna, ki li be yondo po. <sup>2</sup> Li yoo na ki u la bunbunn ki li be doo kpiŋ, ki pei koonn muntaa doo bunbunn na boor. Bi din lu nyun bunbunn na nie ki nyunt pei maŋ, ki tangbenjir bii li mɔb paak. <sup>3</sup> Pei maŋ-i nakin bunbunn na boor yoo nba, pekpaarii na din tuu biit tann nae, ki nyunnib. Bi-i nyuu gbenn, bin jiin tann na ki biin.

<sup>4</sup> Jakɔb din boi pekpaarii maŋ a, “N yɔɔsnba, i nyii lee?”

Ki bi jiin a, “Ti nyii Harann-e.”

<sup>5</sup> Ki u bia boib a, “I mi Nahor bija Labann-ii?”

Ki bi yet a, “Ti miu.”

<sup>6</sup> Ki u bia boib a, “Li manɔ-ɔ?”

Ki bi yet a, “Li manɔ. Gotir, u bipoo Rachel-e baat nan u pei na.”

<sup>7</sup> Li poorpo ki Jakɔb yetib a, “Laa daa ki jaŋ nan yin koon pei maŋ na, yii bonni nyunnib ŋaan ŋmat namm muuk ni.”

<sup>8</sup> Ki bi jiin a, “Ti kan fit teen nna, see ki pei na kur tikir nna, ki sɔɔ biit tann nawa, ki ti lian nyunnib.”



<sup>9</sup> Jakɔb kpan piak gbente, ki Rachel baar nan u pei. <sup>10</sup> Jakɔb nba la Rachel baat nan u yia Labann pei yoo nba, ki u saan bunbunn na boor, ki saa biit tann na, ki nyunn pei maɲ. <sup>11</sup> Li poorpo ki u mɔɔt\* Rachel tankpinn, ɲaan ji bui sanpaapowa, kimaan u par nba penn ki li saa gar na. <sup>12</sup> U din yet Rachel a, “N tee a baa nikpiimɔe, n naae tee Rebeka.” Ki Rachel chɪar kun a wun saa kumii u baa. <sup>13</sup> U baa nba gbat u yia Jakɔb labaar maɲ na, ki u chɪar chet ki tan puur lorɔ ki mɔɔt† u tankpinn, ɲaan jiiu ki kun nanɔ ɲaak ni. Jakɔb nba pak wann Labann linba kur tun, <sup>14</sup> ki u jiin a, “Nn, barmonii, a tee n gbanant nan n some.” Jakɔb din be Labann ɲaake ki saa kpɪi ɲmaarik.

### *Biaɲinba ki Jakɔb kɔɔn Lea nan Rachel*

<sup>15</sup> Labann din yet Jakɔb a, “Daa tuumin yann, a faa tee n nikpiimɔ na paaki. A loon ki n pa-a yinɲae?” <sup>16</sup> Labann din mɔk bonpoi banlee, ki saakɔɔ po sann tee Lea, ki bonbik na sann mun tee Rachel. <sup>17</sup> Lea din mɔk ninbina fant, ki Rachel mun mɔk gbananfant, ki bia tee sapaanfaɲ.

<sup>18</sup> Li paak, Jakɔb din loon Rachel-e. U din yet Labann a, “Li-i tee ki a saa turin Rachel ki man kɔɔnɔ, n bo saa tuma bina ɲanlore.”

<sup>19</sup> Ki Labann jiin a, “Mi-i jiiu ki tura, li chee man jiiu ki tur sɔɔ. Ii be n ɲaak nna.” <sup>20</sup> Rachel paak, ki Jakɔb tun Labann bina ɲanlore, ɲaan

\* **29:11** 29.11 Bi binbeɲ ni, bi din tee nnae ki want lomm.

† **29:13** 29.13 Bi binbeɲ ni, bi din tee nnae ki want lomm.

ki li naan nan daa ŋanlee-e na, kimaan waa loon Rachel na paak.

<sup>21</sup> Ŋanne ki Jakɔb tan pak Labann a, “Yoo na baara. Ŋaant man kɔɔn a bipoo maŋ.”

<sup>22</sup> Ki Labann teen pookɔɔnt jaamm, ki yiin niib bonchiann. <sup>23</sup> Ŋaan nyiɔk nba bɔnn ki Labann nyik Rachel, ŋaan jii Lea ki tur Jakɔb, ki Jakɔb kɔɔnɔ. <sup>24</sup> (Labann din jii u daabpook Silpa-e ki tur Lea, a wuu sommitɔ.) <sup>25</sup> Sanyiok din fannewa, ki Jakɔb ji bann nan li tee Lea-e. Li yoo na ki u saan saa boi Labann a, “Bee ki a teenin nna? N tuma Rachel paake. Bee ki a kparimi?”

<sup>26</sup> Ki Labann yet a, “Ti kaar ki tee tin jii bik ki turo jab ŋaan ki u yɔɔrɔ daa kari. <sup>27</sup> Ii tee soon ki pookɔɔnt daaŋanlore maruŋ na n gara, ki fi-i sak ki saa ŋamm tumin bina ŋanlore, n bo saa tura Rachel.”

<sup>28</sup> Ki Jakɔb sak, ki pookɔɔnt daaŋanlore maruŋ nba gar yoo nba, ki Labann jii Rachel ki pukin Jakɔb, ki u kɔɔnɔ. <sup>29</sup> (Labann din jii u daabpook Bilha ki tur Rachel, ki u tee u sommtɔ.) <sup>30</sup> Ki Jakɔb kɔɔn Rachel ki pukin. U din loon Rachel-e ki gar Lea. Li poorpo, ki Jakɔb tun Labann bina ŋanlore biak.

### *Ki jiin Jakɔb waas po*

<sup>31</sup> Yennu nba la nan Jakɔb ki loon Lea fanu na, ki u tur Lea matuk, ŋaan ki Rachel ŋarin ji tee kanmatir. <sup>32</sup> Lea din soor poor ki mar bonjak. U din yet a, “Yennu la n daamiiuwa, ki motana, n soro ji sii loonin.” Li paak ki u pur

bik maŋ Rubenn.‡ 33 U bia din ŋamm soor poor ki mar bonjak, ki yet a, “Yennu-e bia turin bik na, kimaan u gbat nan bi tuu ki loonimi.” Ki u pur bik maŋ Simeonn.§ 34 Li poorpo ki u bia soor poor ki mar bonjak. U din yet a, “Mɔtana, n sɔrɔ ji kan kpiatimi, kimaan n marɔ bonjai bantaae na.” Li paak ki u pur bik maŋ Liifai.\* 35 U din jen soor poor ki bia mar bonjak, ki yet a, “Mɔtana, n saa dont Yennu-e.” Li paak, ki u purɔ Juda,† ŋaan ki u matuk daa jit.

## 30

1 Ŋaan Rachel din ki mari; li paak, ki u ji din mɔk funfunn nan u yɔɔrɔ, ki yet Jakob a, “Turimin waas, ŋaan li-i kii tee nnai kaa, n saa kpoe.”

2 Jakob par din biir Rachel paak bonchiann, ki u yet a, “N kan fit kpant Yennu. Ŋɔɔe te ki a ki maari.”

3 Ki Rachel yet a, “N daabpook Bilha-e na. Dɔɔt nanɔ ki wun mar bik turin. Li-i tun nna, u paak, n mun saa kpant binaa.” 4 Ŋanne ki u jii Bilha ki tur u sɔrɔ, ki u dɔɔr nanɔ. 5 Bilha din soor poor ki mar bonjak. 6 Ki Rachel yet a, “Yennu kɔn n paaka. U gbiint n fabinii ki turin bika.” Ki u pur u sann Dann.\* 7 Bilha din bia soor poor ki mar bonjak. 8 Ki Rachel yet a, “N

---

‡ **29:32** 29.32 Bi maan ni, “Rubenn” nan “gotir, bonjak” mɔbona naane. § **29:33** 29.33 Bi maan ni, “Simeonn” nan “gbat” mɔbona naane. \* **29:34** 29.34 Bi maan ni, “Liifai” nan “taabin” mɔbona naane. † **29:35** 29.35 Bi maan ni, “Juda” nan “dontir” mɔbona naane. \* **30:6** 30.6 Bi maan ni, “Dann” nan “kɔn n paak” mɔbona naane.

kɔn kɔnpaarir nan n niipoo ki nyanna.” Ki u pur bik na Naftali.†

<sup>9</sup> Ki Lea nba bann nan u ji ki maar na, ki u jii u daabpook Silpa ki tur u sɔrɔ Jakɔb, ki u kɔɔnɔ.

<sup>10</sup> Ki Silpa soor poor ki mar bonjak. <sup>11</sup> Ki Lea yet a, “N mɔk yumann.” Ŋanne ki u pur bik maŋ Gaad.‡

<sup>12</sup> Silpa bia din mar bonjaleek. <sup>13</sup> Ki Lea yet a, “N mɔk parpeenn bonchiann. Poob sii yin parpeendaanɔe.” Ŋanne ki u pur bik na Aser.§

<sup>14</sup> Ki jeet jaanu yoo nba baar, ki Rubenn saan muuk ni, ki saa la lɔɔnsiar nna, ki li teen poob matuk, ki u jii kpen nann ki tan tur u naa Lea. Ŋanne ki Rachel pak Lea a, “Dimin sukuru ki turin a bija lɔɔna maŋ waan.”

<sup>15</sup> Ki Lea jiin a, “Faa fat n sɔrɔ na, li ki jaŋani-i? Mɔtana, ki a bia loon ki a fat n bik lɔɔna.”

Ki Rachel yetɔ a, “Fi-i turin a bija lɔɔna na, fin nan Jakɔb-e bo saa dɔɔr dinna nyiɔk.”

<sup>16</sup> Ki Jakɔb nba tan nyii kpaab ki kpent yoo nba, ki Lea chet ki pakɔ a, “Min nan fine saa dɔɔr nyiɔk na, kimaan n jii n bija lɔɔna ki pa a paaka.” Jakɔb din dɔɔr nano li daar nyiɔk.

<sup>17</sup> Ki Yennu gbiint Lea fabinii, ki u soor poor ki mar bonjak, ki pukin maaru munŋmu. <sup>18</sup> Lea din yet a, “Yennu turin nyɔɔta, kimaan maa jii n daabpook ki tur n sɔrɔ na.” Li paak, ki u pur bik maŋ Isakar.\* <sup>19</sup> Lea bia din ŋamm soor poor ki mar bonjak, ki pukin maaru munloob,

† **30:8** 30.8 Bi maan ni, “Naftali” nan “kɔnn” mɔbona naane.

‡ **30:11** 30.11 Bi maan ni, Gaad paake tee “yumann.”

§ **30:13** 30.13 Bi maan ni, Aser paake tee “parpeenn.”

\* **30:18** 30.18 Bi maan ni, “Isakar” nan “nyɔɔt” mɔbona naane.

20 ki yet a, “Yennu turin piinḡanna. Mōtana, n sorō par sii peen n paak, kimaan n marō bonjai banlooba.” Ḥanne ki u purō Sebulunn.† 21 Li poorpo ki u mar bonpook ki purō Daina.

22 Tōn, Yennu din dakin Rachel po, ki gbiint u fabinii ki turō matuk. 23 Ki u soor poor ki mar bonjak ki yet a, “Yennu turin bik ki nyinnin fei niwa. 24 Wun ḡamm turin bonjak.” Ḥanne ki u pur bik na Joosef.‡

### *Biaḡinba ki Jakōb fir Labann boor*

25 Joosef maaru poorpoe ki Jakōb yet Labann a, “Turimin yaak ki man ḡmat kun n tiōḡ doo ni. 26 Jiin n poob nan waas nba ki n tuma ki la na ki turin, ki man kun. A mi maa tuma fanu biaḡinba.”

27 Ki Labann jiin a, “Ḥaant ki n pak siar: N la jabaat ni nan a paake ki Yennu teen piisin n paak. 28 Wantin a nyōot nba tee biaḡinba ki man pa-a.”

29 Ki Jakōb yetō a, “A mi maa tuma biaḡinba, nan maa bia got a bonkobit ki bi pōt biaḡinba. 30 Waan nba ki a din mōka ki n baar, li yabit ki kaa kanni. Mi-i saan siaminba kur, Yennu tuu teen piisin a paake. Tōn, li jaḡ nan man lon n mōḡ yara.”

31 Ki Labann boio a, “N saa pa-a bee?”

Ki Jakōb jiin a, “N ki loon paatii kaa. Fi-i sak dudukit nba ki n loon man wanna na, n bo sii gorii a bonkobit na. 32 Ḥaant man kōō a bonkob-look ni dinna, ki gann peeuk kur nba

---

† **30:20** 30.20 Bi maan ni, “Sebulunn” nan “piinii” mōbona naane. ‡ **30:24** 30.24 Bi maan ni, “Joosef” nan “pukin” mōbona naane.

mok lakbonii, nan pebira nba tee pebonii kur, nan buunii kur nba mok lakbonii, ki bii tee n yab. Paatii nba ki n loon kure ki n wanna na. <sup>33</sup> Ŋaan sianyoo a tan saa bann maa tee niḡanɔ nan maa ki tee niḡanɔ. Fi-i taḡi kɔɔ n bonkoblook ni ki la peeuk nba ki tee pelakii koo ki ki tee peboḡ, ki bia la buuk nba ki tee bulakii, fan bann nan u tee nanyukbonte.” <sup>34</sup> Ki Labann jiin a, “N saka. Faa dukin biaḡinba na, ti saa tun nnae.” <sup>35</sup> Li daar ki Labann gann bujai nba mok lakii na, nan bunaanii nba mok lakii na, nan pebonii na, ki te ki u waas guu bonkobit maḡ. <sup>36</sup> Ki u tan jiib ki somm namm daa ḡantaa. Ki Jakob biar ki gorii ḡɔɔ Labann bonkobit nba tenn na.

<sup>37</sup> Ŋanne ki Jakob chɔɔ tisiak nna yiinmaata, ki pukit yenn-nba dapokii ki li ji peen. <sup>38</sup> Ki u jii yiinii na ki bir bonkobit na tɔɔnn po, baa nyu nyun siaminba na. U din teen nna, kimaan bonkobit na-i sik nyun nyunu, bi tuu do leebe. <sup>39</sup> Ki buunii na-i doo leeb leḡ, bi tuu mar bubilakii nan bonpupɔrii nan bontommii.

<sup>40</sup> Ki Jakob bokit pei nan buunii na, ki tokimm Labann bonkob-bonii nan bontommii na po. U din maa u tiḡḡ bonkob-looke, ḡaan nyik Labann bonkoblook na.

<sup>41</sup> Yoo nba ki bonkob-paarit na do leeb na, Jakob tuu jii yiinii nae ki bir bi tɔɔnn po, bi nyunnyuboor, a bii do leeb yiinii maḡ boor. <sup>42</sup> Ŋaan u din ki birin yiinii na bonkob-butimii na tɔɔnni. Li din ki wei kaawa, ki Labann bonkobit kur tee bonbutimii, ḡaan ki Jakob yab tee bonpaarit. <sup>43</sup> Li din teen nnae ki Jakob

mokit yiama. U din mək pei, nan buunii, nan daaba, nan laagumiinba, nan bonii.

## 31

### *Biaŋinba ki Jakob nyii Labann ŋaak*

<sup>1</sup> Ki Jakob gbat nan Labann bonjai yeen a, “Jakob jii linba tee ti baa bont kura. U faar kur nyii ti baa məkint nie.” <sup>2</sup> U bia din la nan Labann ji ki man nanao nan waa tuu man nanao na. <sup>3</sup> Ki Yennu yeto a, “Ŋmatir kun a baanba doo ni, nan a nikpiimm boor. N sii be nana.”

<sup>4</sup> Ki Jakob tur mɔb a Rachel nan Lea n cheto, u bonkobit nba be sian na. <sup>5</sup> U din yetib a, “N la nan i baa ji ki loon n maan nan waa tuu loon n maan na; ŋaan n baanba Yennu be nanin. <sup>6</sup> Bant nan n jii n paŋ kure ki tun ki tur i baa. <sup>7</sup> Ŋaan u bia ŋmabime, ki lebit n paauk taar piik, ŋaan Yennu ki te ki u turin daŋi. <sup>8</sup> Yoo kur nba ki Labann yet a, ‘Bupuporii na sii tee a yabe,’ buunii na kur tuu mar bupuporii. Wuu yet a, ‘Bulakii na kur sii tee a yabe,’ buunii na kur tuu mar bubilakiie. <sup>9</sup> Yennu-e jii i baa bonkobit ki turin.

<sup>10</sup> “Bonkobit mimmar yoo, n damii, ki damiit na ni ki n la ki bujai nba do bunaanii na kur tee bonlakii, nan bonpuporii, nan bontommii.

<sup>11</sup> Yennu malaka pak nanin damiit ni ki yetin a, ‘Jakob,’ ki n jiin a, ‘Mine na.’ <sup>12</sup> Ki u ŋamm yet a, ‘Bujai nba do bunaanii na tee bonlakii, nan bonpuporii, nan bontommii; n te ki linba na tuun, kimaan n la linba kur ki Labann tuun ki teenawa. <sup>13</sup> Mine tee Yennu nba din dokit a paak Betel na, siaminba ki a din chaan tann, ki

moon kpan li paak, ki teenir tiaru tann, ki bia por mob ki turin na. Mótana, teent siir ki ηmat kun tiη nba ni ki bi din mara na.' "

<sup>14</sup> Ki Rachel nan Lea yet Jakob a, "Siara faar kaa ki ti saa di ti baa boori. <sup>15</sup> U diat nan ti tee saamm nae. U kóotite, ki mótana u bia dii likirii nba kur ki u daan kóotit ki gaar nawa. <sup>16</sup> Mókint nba kur ki Yennu jii ti baa boor ki tura na tee timm nan ti waas yare. Tumin linba kur ki Yennu wanna."

<sup>17-18</sup> Ki Jakob teen siir a wun ηmat kun u baa boor, Keenann tiη ni, ki jii u waas nan u ηaapooob ki jakimm laagumiinba paak, ηaan kpakir u bonkobit kur ki gaan tóonn po, nan linba kur ki u la Mesopotamia tiη ni. <sup>19</sup> Ki Labann saan a wun koor u pei. Ki waa kaa na, ki Rachel kóo jan u baa maη ηaak pata. <sup>20</sup> Jakob din kpar Labann, ki u ki bann nan u saa yaati. <sup>21</sup> Ki Jakob jii waa mók linba kur ki yaat yiama. U din poot Yufrates mókir, ki saa tiη nba mók kunkona, ki bi yir Gilead na.

### *Biaηinba ki Labann wei tókii Jakob taa*

<sup>22</sup> Daa ηantaa daare ki Labann gbat nan Jakob chiara. <sup>23</sup> Ki u jii u jab, ki wei dinn Jakob paak daa ηanlore, nan waa saa baaró tiη nba mók kunkona ki bi yir Gilead na ni. <sup>24</sup> Li daar nyiok ki Yennu baar Labann boor damiit niη ki yeto a, "Ii mi ki a teen siar ki jeen Jakob." <sup>25</sup> Jakob din teen u kaη Gilead tiη nba mók kunkona na ni, ki Labann mun teen u kaη leη, ηóo nan u jab.

<sup>26</sup> Ki Labann boi Jakob a, "Bee ki a kpannin ki jii n bonpoi ki yaat namm, nan baa tuu



soor niib nba tob ni na? <sup>27</sup> Bee ki a kpannin ki mir bot, ŋaan ki ki chabimi? Fi-i bonni chabin, n bo saa chaba nan kpinkpammuko nan bonmumoot. <sup>28</sup> A poŋ ki te ki n chab n yaaboona ki moot\* bi tankpina, a daan tun jattoonna. <sup>29</sup> N bo mok yaak ki saa teena daŋ, ŋaan wonn nyiok, a baa Yennu won yakii nanin, a mii mi ki man teen siar ki jeena. <sup>30</sup> N mi nan a daan yaat, kimaan a yan tunn a ŋaak niwa, ŋaan bee ki a jan n pata?" <sup>31</sup> Ki Jakob jiin a, "N daan dakin nan mi-i chaba, a saa fat a waase. <sup>32</sup> Li-i tee ki a la soo nna ki u dia a pata maŋ, bin kpi li daano. Ti jab na sii tee siara damm ki fan got nna ki laan a bonlannpoe be-e, ki fan jii." Jakob din ki mi nan Rachel jan Labann pata na.

<sup>33</sup> Ki Labann saan ki saa fiitir Jakob lanbouŋ,† ki li poorpo ki u koo Lea lanbouŋ ni ki fiitir, ki bia koo poobis banlee na lanbont ni ki fiitir, ŋaan ki ki la u pata maŋi. Li poorpo ki u koo Rachel lanbouŋ ni. <sup>34</sup> Rachel din jii pata nae ki wuun laagumii kaanu tiŋ po, ŋaan kar li paak. Labann din fiitir lanbouŋ na kur po, ŋaan din ki la pata na. <sup>35</sup> Ŋanne ki Rachel yet u baa a, "N baa, daa dont wutoor nanin, kimaan n kan fit fiir set a numm ni na, n be nan poote." Ki Labann lon u pata na halii, ŋaan ki ki la.

<sup>36</sup> Ki Jakob wutoor ji doo, ki u boi nan wutoor a, "N tun toonbilanne? N biir sennlanupoe ki li tura yaak ki a waan na? <sup>37</sup> Faa fiitir n ŋaak na ki saa gbenn na, a ŋaak ni bonlannpoe ki

\* **31:28** 31.28 Bi binbeŋ ni, bi din tee nae ki want lomm.

† **31:33** 31.33 34 Bi din jii bonkob-gbante ki faa bi lanbont.

a la? Jiin li bont ki bir paanu ni, ki a jab nan n jab na kura n la ki wann min nan fin wunba mək mənii. <sup>38</sup> N kar a boor bina piinlee-e na, ki a pei nan a buunii maar ki pət. Ŋaan n ki ban ŋman a pejaki. <sup>39</sup> Bonkob-susoouk nba din tuu soor a bonkobuk, li pann din tuu jii n yur paake. N din ki jikit li nanchiat ki baat nann a boor ki lin wann nan li ki tee n biiti. Linba kur ki bi jan yonnu ni, koo nyiok, a din tuu te ki man pa li paake ki tura. <sup>40</sup> Yoo bonchiann ki n dii fara nan wərək yonnu ni, ki bia dii fara nan waat nyiok; n din ki fit gɔnti. <sup>41</sup> Li din tee nnae bina piinlee nba ki n din be a ŋaak ni na kur. N din jii bina piik nan ŋannaē ki tun, a bonpoi banlee na paak, ki bia tun bina ŋanloob, a bonkobit paak. Li kura na ŋaan a bia tan lebit n paauko taar piik. <sup>42</sup> Li-i bonni tee ki n baanba Yennu, wunba tee Abraham nan Aisak Yennu na bo ki be nanin, a din bo nyinnin nan niikooniiwa man. Ŋaan Yennu la n fara nan toonn nba ki n tun nawa, ki gɔɔr ki a ki tun nna.”

### *Ki jiin Jakob nan Labann mɔlor po*

<sup>43</sup> Ki Labann jiin Jakob a, “Poob na tee n waase, bi waas tee n yabe, ki bonkobit na bia tee n yabe. Barmonii, linba kur ki a la na tee n yare. Ŋaan maa kan fit teen siar ki yent n waas nan bi waas na, <sup>44</sup> n teen siir nan man lor mɔlor nana. Ŋaant ki tin tikir tana ki poon, ki lii tee tiarin ki jiin ti mɔlor maŋ po.”

<sup>45</sup> Ki Jakob jii tann ki chaan, ki li tee tiarin, <sup>46</sup> ŋaan yet u jab na a bin tikir tana ki poon. Li poorpo ki bi dii jeet, tankɔruk nba ki bi poon

na boor. <sup>47</sup> Ki Labann pur leḡ Jegar Sahaduta, ‡ ki Jakob mun purir Galeed. § <sup>48</sup> Ki Labann yet Jakob a, “Tankoruk na sii tee tiarime ki tur ti banlee na.” Ḷanne ki bi pur leḡ Galeed. <sup>49</sup> Labann bia din yet a, “Yennu numm sii paa ti paak, yoo nba ki ti yat leeb.” Li paak ki bi bia pur leḡ Mispa. \* <sup>50</sup> Ki Labann bia ḡamm yet a, “Li-i tee ki a dia n bonpoi na diabiik, koo ki a koon poob ki pukin, maa lek ki mi li po na, ḡaan tiat nan Yennu goriit. <sup>51</sup> Tanae ki n poon ti sinsuuk ni na, ki tiaru tanne na biak. <sup>52</sup> Tankoruk na nan tiaru tann na kura tee linba sii tianite. N kan ban yakir tankoruk na paak ki worani, ki a mun kan ban yakir tankoruk nan tiaru tann na paak ki worimi. <sup>53</sup> Abraham nan Nahor Yennu-e saa bu ti buut.” Ki Jakob por u baa Aisak Yennu sann ni nan u kan ban biir molor maḡi. <sup>54</sup> Ḷanne ki u kot bonkobuk ki mann maruḡ ki tur Yennu, kunkonn na paak, ki yiin u jab na, a bin di jeet na. Baa dii ki gbenn, ki bi door kunkonn na paak nyioḡ maḡ. <sup>55</sup> Laa yent sanyapob ni, ki Labann moot† u yaaboona nan u waas tankpina ki chabib, ḡaan ḡmat kun.

## 32

### *Jakob nba tee siir a wun chet Esḡḡ biaḡinba*

---

‡ **31:47** 31.47 Labann maan ni, Jegar Sahaduta paake tee “tankoruk nba tianit.” § **31:47** 31.47 Jakob maan ni, Galeed paake mun tee “tankoruk nba tianit.” \* **31:49** 31.49 Bi maan ni, Mispa paake tee “boor nba ki bi sii be ḡaan goriit.” † **31:55** 31.55 Bi binbeḡ ni, bi din tee nnae ki want lomm.

<sup>1</sup> Jakɔb nba din yaat ki saa yoo nba, ki malakanba chetɔ. <sup>2</sup> Waa lab na ki u yet a, “Yennu kaage na,” ki pur lej Mahanaim.\*

<sup>3</sup> Ŋanne ki Jakɔb tun toonii u ninja Esɔɔ boor, Edom tij ni. <sup>4</sup> U din yet toonii na a bin saan ki saa pak u ninja Esɔɔ a, “Chanbaa, min Jakɔb, a daabir nba mɔk mɔsaku, piak fin n chanbaa Esɔɔ nan n daan tuu be nan Labann-e, ki ki jen yian ki tan tuu dinna, <sup>5</sup> ki mɔk nei nan pei nan buunii nan daaba. Chanbaa, n teena mɔbe maa n laan a saa sommimii.”

<sup>6</sup> Toonii na nba tan jen Jakɔb boor yoo nba, ki bi yetɔ a, “Ti saan a ninja Esɔɔ boor ki sɔɔ ki u tee siire a wun cheta. U poorpojoomu tee jab kobii ŋanna.” <sup>7</sup> Ki jaŋmaanii soor Jakɔb bonchiann. Ki u bɔkit niib nba be u boor ni na, nan u pei nan buunii nan nei nan laagumiinba na taar munlee. <sup>8</sup> U din dakin a, “Li-i tee ki Esɔɔ chet ki wor koonyenn, koonn nba biar na saa fit bɔr.”

<sup>9</sup> Jakɔb din miar Yennu ki yet a, “N yeeja Abraham nan n baa Aisak Yennu, gbiintir n miaru. Yennu, a pakin nan n ŋmat ki kun n dantiŋ ni, nan n nikpiimm boor ni, a ki a saa te ki bona kur n saan fanu ki turin. <sup>10</sup> N ki jaŋ nan ŋamm, nan mamɔmm nba ki a tuun ki teen min nba tee a daabir na. Maa din poot Joɔdann mɔkir na, n din ki mɔk siar ki pukin n patu po, ŋaan mɔtana ki n jent nan koonn munlee. <sup>11</sup> N meia nan a nyinnin n ninja Esɔɔ nuu ni. N tiin jaŋmaaniie nan u saa baar ki tan lekit ki biirit, ki kpab poob nan waas na kura. <sup>12</sup> Tiat

---

\* **32:2** 32.2 Mahanaim paake tee “kaana ŋanlee.”

nan a senn mōsonn nan a saa te ki bona kur n saan fanu ki turin, a ki a bia saa turin yaaboona bonchiann, ki sōō kan fit ki kammi, ki bi kann yabint sii tee nan mōkgbianu tanbiiuŋ nae.”

13-15 Jakōb nba dōor leŋ ki li yent, ki u gann bonkob-siat u bonkobit ni, a wun pi Esōō: Bunaant kobii ŋanlee, nan bujai piinlee, nan penaant kobii ŋanlee, nan pejai piinlee, nan laagumiinba piintaa nan bi bonbis, nan naanaanii piinna, nan naajai piik, nan bonaanii piinlee, nan bonjai piik. 16 U din bōkitib koonn koonne, ki jii u daaba ki waan koonna maŋ, ŋaan yetib a, “Ii gar n tōonn po man, kii tōk koonn koonn, ki dōnn nan leeb waan waama.” 17 U din yet daabir nba gar na a, “Li-i tee ki n ninja Esōō cheta ki boia a, ‘Ŋmee tee a chanbaa? A saa lee? Ŋmee bonkobite be a tōonn po na?’ 18 fan yetō a, ‘A daabir Jakob bonkobite. U jiiib a wun pi u chanbaa Esōō-e. Jakob maŋ mōŋ waa ki per na.’ ” 19 U bia din pak nnae ki tur koonna nba waa na kur daaba, a, “Ii saa pak nnae ki tur Esōō; yoo nba ki u cheti, 20 ii kpan yetō a, ‘Nn, a daabir Jakob waa, ki per na.’ ” Jakob din dukin ki tur u mōŋ a, “N saa jii piinii nae ki nyanno, ki mi-i chetō yoo nba, li ki gar wun nyik chabin.” 21 U din gaan piinii nae, ŋaan biar ki dōor kaŋ na ni li daar nyiok.

*Bianŋinba ki Jakōb gbaa gbigbaar Peniel doo ni*

22 Li daar nyiok, ki Jakōb jii u ŋaapoob banlee na, nan u poobis banlee na, nan u waas piik nan yeno na, ki poomm Jabok mōkir. 23 Waa

din poomm na, ki u bia poon linba kur ki u mək, <sup>24</sup> ɲaan biar u kuukoo. Ki jasoo baar ki gbaa nano ki tan tuu sanyafaar. <sup>25</sup> Ki joo na nba la nan u kan nyann gbigbaar man na, ki u faa Jakob kpeeruk ki kpet. <sup>26</sup> Joo na din yet a, “Ŋaant ki man saan, kimaan sanyiok yentire na.”

Ki Jakob jiin a, “Fi-i kii teen piisin n paak, n kan chaba ki fin saani.”

<sup>27</sup> Ŋanne ki joo na boi Jakob a, “A sanni-i?”

Ki Jakob jiin a, “N sanne tee Jakob.”

<sup>28</sup> Ki joo na yeto a, “A sann ji kii tee Jakob kaa, ɲaan a sann ji sii tee Israel-e,<sup>†</sup> kimaan a gbaa nan Yennu, ki bia gbaa nan nisaarii ki nyanna.”

<sup>29</sup> Ki Jakob yeto a, “Wantin a sann.”

Ki u jiin a, “Bee ki a loon fan bann n sanni?”  
Li poorpo ki u teen piisin Jakob paak.

<sup>30</sup> Ki Jakob yet a, “N la Yennu nan n ninbina, ɲaan bia mək manfoor,” ki din pur leɲ sann Peniel.<sup>‡</sup> <sup>31</sup> Yonnu din doe, ki Jakob mun nyi Peniel, ɲaan u din durie, kimaan u kpeeruk na din yiaroe. <sup>32</sup> Halii nan motana, ɲaan Israel teeb ki ɲman kpeeruk boor nanti, kimaan Jakob kpeeruk boor ni nant maje ki malaka na din faa.

## 33

### *Biaɲinba ki Jakob chet Esoo*

<sup>1</sup> Ki Jakob la ki Esoo baat nan u jab kobii ɲanna na, ɲanne ki u chent u waas na ki tur u

---

<sup>†</sup> **32:28** 32.28 Bi maan ni, “Israel” nan “u gbaa nan Yennu” mɔbona naane. <sup>‡</sup> **32:30** 32.30 Bi maan ni, “Peniel” nan “Yennu numpo” mɔbona naane.

ḡaapoob Lea nan Rachel nan u poobis banlee na. <sup>2</sup> U din gaan poobis nae nan bi waas, ki waan Lea nan u waas, ḡaan ji joont Rachel nan u bija Joosef poorpo. <sup>3</sup> Jakɔb din gar bi tɔɔnn po, ki waa saa baar u ninja boor yoo nba, ki u gbaan ki tibin ki u yugbia siit tin, taar munlore. <sup>4</sup> ḡaan ki Esɔɔ chiar ki chetɔ, ki puur lorɔ, ḡaan mɔot\* u tankpinn. Ki bi banlee kur bui. <sup>5</sup> ḡanne ki Esɔɔ jiant got ki la poob nan waas na, ki boi a, “Lamme waa-a na?”

Ki Jakɔb jiin a, “Chanbaa, Yennu nan u ḡant ni, waa turin niib nbae na.” <sup>6</sup> Ki Jakɔb poobis na nan bi waas baar ki tan gbaan; <sup>7</sup> ki Lea nan u waas mun baar ki tan gbaan; ki Rachel nan u bija Joosef mun joont baar ki tan gbaan.

<sup>8</sup> ḡanne ki Esɔɔ boi a, “Ki koonn nba ki n chet na muni, li paak mun bo tee bee?”

Ki Jakɔb jiin a, “N bo loon man maan a pare.”

<sup>9</sup> ḡaan ki Esɔɔ jiin a, “N naa bik, n mɔkint jaḡima, ii dia ḡann.”

<sup>10</sup> Ki Jakɔb jiin a, “Aaai, chanbaa, li-i tee ki a par mei n paak, fan gaar n piinii na. Maa la a numpo na, li teen nan n la Yennu numpo nae, kimaan a gaarin nan parmaasira. <sup>11</sup> Chanbaa, gaat n piinii nba ki n baar nann, maa n tura na. Yennu dian fanu ki turin linba kur ki n loona.” Jakɔb din tukin ki barimɔe nan waa tan gaar piinii maḡ.

<sup>12</sup> ḡanne ki Esɔɔ yet a, “ḡaant ki tin teen siir ki saan. N saa gar a tɔɔnn.”

<sup>13</sup> Ki Jakɔb jiin a, “A mi nan waas na baḡa, ki li bia tee man dukin bonkobit nan bi waas na

---

\* **33:4** 33.4 Bi binbeḡ ni, bi din tee nnae ki want lomm.

poe. Bi-i somm namm yian yian daar yennkoo ki pukin, bi saa kpowa. <sup>14</sup> Chanbaa, garin toonn po, ki n sii waa waan waan, bianinba ki bonkobit na, nan waas na saa fit somm, nan maa tan saa wei ki baara, Edom tij ni.”

<sup>15</sup> Ki Esoo yet a, “Ŋann ŋarin, ŋaant ki man nyik n jab na siab a boor.”

Ŋaan ki Jakob jiin a, “Linba na ki tee daamii, kimaan min kpan bo loon man maan a pare.”

<sup>16</sup> Li daar ki Esoo ŋmat gaar sonu ki kun Edom.

<sup>17</sup> Ŋaan ki Jakob saan doo nba ki bi yi Sukof na, ki saa maa ŋaak leŋ, ki bia teen maasu leŋ ki kooŋt u bonkobit. Li paak ki bi pur leŋ Sukof.†

<sup>18</sup> Jakob nba din nyii Mesopotamia ki kun na, u din saa baar Sekem doo nba be Keenann tij ni na, nan laafia, ki teen u kaan, doo na kpiŋ. <sup>19</sup> U din daa tij na Sekem bija Hamor yaaboona boore, ki pa salimpeenbina kobik. <sup>20</sup> U din maa maruŋ binbintir leŋ, ki purir “Yennu nba tee Israel teeb Yennu na.”

## 34

### *Ki jiin Daina fatu po*

<sup>1</sup> Daasiar ki Daina, wunba tee Jakob nan Lea bipoo na tan saan a wun foont Keenann teeb poob na. <sup>2</sup> Ki Hamor nba tee Hif booru ni niro, ki bia tee yent maŋ ni bat na bija, wunba sann tee Sekem na, din lau ki muko ki doo nana. <sup>3</sup> U nian din koo Daina ni bonchiann, ki u loon wun dak ki nyanno, <sup>4</sup> ki yet ŋoo Sekem baa a, “N loon fan gaar sapaamo nae ki turin ki man kooŋo.”

---

† **33:17** 33.17 Sukof paake tee “maasu.”



<sup>5</sup> Ki Jakob gbat nan bi dinn u bipoo Daina feiwa, ñaan u bonjai nba be muuk ni ki gorii bonkobit na, u din ki tun siari nan baa tan kpen. <sup>6</sup> Ki Sekem baa Hamor saan Jakob boor, a wun saa pak nano ki jiin li po. <sup>7</sup> Ki soo Jakob bonjai na mun kpan daa nyii muuk ni ki baate na. Baa gbat linba na yoo nba, ki bi yan yêt, ki bi wutoor doo nan Sekem nba tun linba ki sukir Israel teeb na, kimaan waa muk Jakob bipoo ki doo nano na. <sup>8</sup> Ton, Hamor din yet Jakob a, “Chanbaa, n bija Sekem niɔɔ koo a bipoo niwa, dimin sukuru ki chabo ki wun kooɔ. <sup>9</sup> Ñaant ki ti taan mob, ki sak nan ti sii kooɔnt leeb waas. <sup>10</sup> Ki a sii be ti tiɔ na ni; a saa fit kar faa loon siaminba, kii kpentir kpinkpouɔ a yan ni, ki mok mokint.”

<sup>11</sup> Ki Sekem pak Daina baa nan u ninjamm a, “Turin sommir na, ñaan ki man turi linba kur ki i loon. <sup>12</sup> Wantin piinii nba kur ki i loon, ki bia jiar sapaamo paak paatii, ki lin jaɔ yaa loon biaɔinba. Li-i tee ki i saa chabin ki man kooɔɔ, n saa turi linba kur ki i loon.”

<sup>13</sup> Sekem nba dinn bi niipoo Daina fei na paak, ki Jakob bonjai na kpann ɔoo nan u baa Hamor. <sup>14</sup> Bi din yetib a, “Ti kan chab ti niipoo ki wun kun joo nba ki u punn ki poti. Li sii tee feie ki turit. <sup>15</sup> Li-i tee ki i saa too ki pot i bonjai kur puna, kii tee nan timm na, ti bo saa sak ki fan kooɔowa. <sup>16</sup> Nnae ki ti bo saa sak ki tii kooɔnt leeb waas. Ki ti bo saa kar i doo na ni, ki timm nan yimm-ii tee nibooryeɔ. <sup>17</sup> Ñaan li-i tee ki i kan sak ti mobona na ki pot i bonjai puna, ñann ñarin ti saa jiiue ki yaat.” <sup>18</sup> Mobona na din ñan ki tur Hamor

nan u bija Sekem. <sup>19</sup> Ki Sekem ki taantir baa wannɔ linba na tumu, kimaan u din loon Jakob bipoo na bonchiann. U din tee bi ɲaak ni nijaanne. <sup>20</sup> Hamor nan u bija Sekem din saan doo tintaanu boor, doo na tammɔb ni, ki saa pak nan bi leeb nba be a, <sup>21</sup> “Niib na benu tee naasinyɔɔsire. ɲaantib ki bii be tiɲ na ni nan timm, kii lin bi yamani. Tiɲ na yaba, ki mun bia saa jaɲiba. Ti sii teemm ti waase ki bi kɔont, ki bi mun teent bi waas. <sup>22</sup> Li-i tee ki ti sak ki pot ti bonjai puna nan baa porii nae, ki jab na saa sak ki kar nan timm kii tee nibooryeɲ nant. <sup>23</sup> Bi bonkobit kur, nan linba kur ki bi mɔk bo kii tee ti yar kaa-a? Li paak, ɲaant man ki tin chabib ki bin kar ti tiɲ na ni.” <sup>24</sup> Ki doo na ni niib kur sak gaar linba ki Hamor nan u bija Sekem pak na, ki pot bi jab kur puna.

<sup>25</sup> Ki daa ɲantaa daar, ki sɔɔ ki bi daa be nan fiat na, ki Jakob bonjai banlee, Simeonn nan Liifai, binba tee Daina naa waas na, fiir ki jii bi saata, ki bɔr kɔɔ doo na ni, ki kpil jab na kur, <sup>26</sup> ki pukin Hamor nan u bija Sekem. Li poorpo, ki bi jii Daina ki nyinno Sekem ɲaak ni, ki yaat. <sup>27</sup> Baa kpiib ki gbenn yoo nba, ki Jakob bonjalei na jii doo na ni bona, ki li tee baa dinn bi niipoo fei na paak. <sup>28</sup> Bi din jii pei, nan nei, nan bonii, nan linba kur be doo na ni, nan tiɲ na munn po. <sup>29</sup> Bi din jii linba kur mɔk nyɔɔte, ki soor poob nan waas kur, ki bia jii linba kur be ɲei ni.

<sup>30</sup> ɲanne ki Jakob yet Simeonn nan Liifai a, “I baar nan ninmɔnne n paak na. Mɔtana, Keenann teeb nan Peris teeb nan niib nba be

tiŋ na ni kur ji sii namime. N ki mək jab saamii; li-i tee ki bi taan məb ki lekin, bi saa boont ti ŋaateeb kure.” <sup>31</sup> Ŋaan ki bi jiin a, “Ti kan sak ki wuu dia ti niipoo nan u tee jantonn na.”

## 35

### *Biaŋinba ki Yennu teen piisin Jakob paak*

<sup>1</sup> Tɔn, ki Yennu yet Jakob a, “Ii saa Betel yian, ki saa koo leŋ. A saa maa maruŋ binbintir leŋ ki tur min Yennu nba din lekit a paak, yoo nba ki a din tiin ki yaatir, ŋaan nyikin a ninja Esɔɔ na.”

<sup>2</sup> Ki Jakob yet u ŋaateeb nan binba kur be u boor a, “Nyikin man pata nba ki i mək na. Wuut i mɔŋ ki lia tapaant. <sup>3</sup> Ti nyi nnae ki saa Betel, siaminba ki n saa maa maruŋ binbintir ki tur Yennu, wunba sommitin wahala yoo, ki be nanin siaminba kur ki n saa.” <sup>4</sup> Ki bi tur Jakob bi pata nba kur ki bi mək, nan bi tutuuta\* nba ki bi tuu. Ki u piir tiŋ ni, tijakper nyakir, ki li kpia Sekem.

<sup>5</sup> Yoo nba ki Jakob nan u waas piin ki nyi na, ki jaŋmaanii soor digbana nba kpiab na niib, ki bi ki fit wei bi poori. <sup>6</sup> Ki Jakob nan u niib kur baar Lus, doo nba ki bi yir Betel mɔtana, ki li be Keenann tiŋ ni na, <sup>7</sup> ki maa maruŋ binbintir leŋ, ki pur leŋ sann Betel Yennu, kimaan Yennu fiit u mɔŋ ki wannɔ leŋe, yoo nba ki u din tiin ki nyikin u ninja na. <sup>8</sup> Ki Deboora, wunba din yoor Rebeka na kpo, ki bi piuu tijakper nyakir,

---

\* **35:4** 35.4 Li pasiar li din tee guuna tutuutae.

ki li jir Betel niidiitu po, ki bi pur tiik na “Mōnii Tiik.”

<sup>9</sup> Jakob nba din nyii Mesopotamia ki jen, ki Yennu dokit u paak ki turo piisin, <sup>10</sup> ki yeto a, “A sanne tee Jakob, ŋaan laa nyii dinna ki saa, a sann ji sii tee Israel-e.” Nnae ki Yennu puro Israel. <sup>11</sup> Ki Yennu yeto a, “Mine tee Yabint Yennu. Ii mōk waas bonchiann. A maaru sii tee booru bonchianne, ki kpanbara saa nyi a maaru ni. <sup>12</sup> Tiŋ nba ki n jii ki tur Abraham nan Aisak na, n bia saa jiiir ki tur a yaaboona nba saa wei a poor na.” <sup>13</sup> Li yoo na ki Yennu ji nyiko. <sup>14</sup> Ki Jakob chaan tann, siaminba ki Yennu pak nana na, ki mōon daan nan kpan li paak, ki li tee maruŋ, <sup>15</sup> ki pur leŋ sann Betel.

### *Ki jiiin Rachel kuun po*

<sup>16</sup> Ton, ki Jakob nan u ŋaateeb nyii Betel. Baa paa sonu paak ki li tenn waan nan bin baar Efrac, ki yoo baar nan Rachel n mar bik. Ki u matuk maŋ din paar hei. <sup>17</sup> Ki u matuk tonu nba din pukii na, ki maannaa na beto a, “Rachel, daa tiin jaŋmaanii, li tee bonjaleeke.” <sup>18</sup> ŋaan ki Rachel kpenna. Waa kpenn yoo nba, ki u pur bik na Benoni, ŋaan ki u baa puro Benjamm.†

<sup>19</sup> Rachel nba kpo yoo nba, ki bi piiu ki kpian sonu nba saa Efrac na. (Mōtana, Efrac sanne tee Betlehem.) <sup>20</sup> Ki Jakob chaan tiaru tann leŋ, ki li dok ji tee Rachel kaauk nan dinna.

---

† **35:18** 35.18 Benoni paake tee, “n daamiiu bik,” ki Benjamm mun yaa paake tee, “n niidiitu bik.”

21 Ki Jakɔb chat ki chaan u kaan yakleer nba be Eder joonfoouk po na.

*Ki jiin Jakɔb bonjai po  
(1 Barkperii 2.1-2)*

22 Jakɔb nba daa din be tiŋ maŋ ni na, ki Rubenn dɔɔ nan Bilha, wunba tee u baa ŋaapoob na yenɔ. Jakɔb din gbat li po, ki u wutoor doo bonchiann.

Tɔn, Jakɔb din mɔk bonjai piik nan banlee-e. 23 Lea bonjai din tee Rubenn, wunba tee Jakɔb bikperik na, nan Simeonn, nan Liifai, nan Juda, nan Isakar, nan Sebulunn. 24 Ki Rachel bonjai tee Joosef nan Benjaminn. 25 Ki Bilha, wunba tee Rachel biyɔɔɔ na bonjai tee Dann nan Naftali. 26 Ki Silpa, wunba tee Lea biyɔɔɔ na bonjai tee Gaad nan Aser. Jakɔb din mar bonjai na Mesopotamia-e.

*Ki jiin Aisak kuun po*

27 Ki Jakɔb saan u baa Aisak boor, Mamre doo ni, siaminba kpia nan Hebronn, ki Abraham nan Aisak din kɔɔ na. 28 Ki Aisak dii bina kobik nan piinniin, 29 ki kpo, ki tee nikpermɔnn. Ki u bonjai Esɔɔ nan Jakɔb piuu.

## 36

*Ki jiin Esɔɔ yaaboona po  
(1 Barkperii 1.34-37)*

1 Esɔɔ, wunba ki bi yiu Edom na yaaboona na: 2 Esɔɔ din kɔɔn Keenann booru ni waase. U poob maŋ yenɔ tee Ada, wunba baa tee Hef booru ni nirɔ Elon na, ki lɔɔ tee Oholibama, ki u baa tee Ana, ki Ana baa mun tee Sibeonn,

wunba tee Hif booru ni niro. <sup>3</sup> U bia din koon Basemaf, wunba tee Ismael bipoo na, ki Basemaf ninja tee Nebayof. <sup>4</sup> Ada din mar Elifas, ki Basemaf mar Rewel, <sup>5</sup> ki Oholibama mar Jeus nan Jalam nan Kora. Bi din mar bonjai na kur Keenann tiŋ niŋe ki tur Esɔɔ.

<sup>6</sup> Ki Esɔɔ jii u poob, nan u bonjai, nan u bonpoi, nan niib nba kur be u ŋaak ni, ki pukin u bonkobit kur, nan u mɔkint nba kur ki u kpaan Keenann tiŋ ni, ki nyik u ninja Jakɔb, ŋaan saan tingaŋ ni. <sup>7</sup> U din nyii leŋ, kimaan tiŋ nba ki ŋɔɔ nan Jakɔb koo na ki jaŋibi. Bi din mɔk bonkobit bonchiann, ki ji ki fit lakin be ki li mani. <sup>8</sup> Ki Esɔɔ saan ki koo Edom kunkona tingbouŋ na ni.

<sup>9</sup> Esɔɔ, wunba tee Edom teeb yeeja na yaaboonae na: <sup>10-13</sup> Esɔɔ ŋaapoo Ada din marɔ bonjak yenɔkoo, ki u tee Elifas, ki Elifas mɔk bonjai banŋmu: bi tee Temann, nan Omar, nan Sefo, nan Gatam, nan Kenas. Ki u pooloo Timna mun mar bonjayemmir, ki u sann tee Amalek. Esɔɔ ŋaapoo Basemaf din marɔ bonjak, Rewel, ki Rewel mar bonjai banna: bi tee Nahaf, nan Sera, nan Sama, nan Misa.

<sup>14</sup> Esɔɔ ŋaapoo Oholibama bonjaie na: Poo maŋ din mar Jeus nan Jalam nan Kora ki tur Esɔɔ. Oholibama baae din tee Ana, ki Ana baa tee Sibeonn.

<sup>15</sup> Boorunba nae nyii Esɔɔ maaru ni. Esɔɔ bijakper tee Elifas, ki u tee boorunba na yeeja: Temann, nan Omar, nan Sefo, nan Kenas, <sup>16</sup> nan Kora, nan Gatam, nan Amalek. Binba na kur tee Esɔɔ ŋaapoo Ada yaaboonae.

<sup>17</sup> Esɔɔ bija Rewel-e tee boorunba na yeeja: Nahaf, nan Sera, nan Sama, nan Misa. Binba na kur tee Esɔɔ ɲaapoo Basemaf yaaboona.

<sup>18</sup> Binba biar na kur tee boorunba nba nyii Esɔɔ nan u ɲaapoo Oholibama nie. Oholibama baa din tee Ana-e. Ki ɲɔɔ Oholibama bonjai din tee Jeus, nan Jalam, nan Kora. <sup>19</sup> Booru na kur din nyii Esɔɔ nie.

*Ki jiin Seir yaaboona po  
(1 Barkperii 1.38-42)*

<sup>20-21</sup> Binba din yen Edom tiɲ din bokite booru booru. Bi yeeja din tee Seir-e, ki u tee Hor booru ni nirɔ. ɲamme tee Lotann, nan Sobal, nan Sibeonn, nan Ana, nan Disonn, nan Eser, nan Disann. Bi kura din tee Hor booru ni batnbae.

<sup>22</sup> Lotann-e din tee Hori nan Hemann naakuut yeeja. (Lotann din mɔk niipoo, ki bi yiu Timna.)

<sup>23</sup> Sobal-e din tee naakuut na yeeja. ɲamme tee Alfann, nan Manahaf, nan Ebal, nan Sefo, nan Onam.

<sup>24</sup> Sibeonn din mɔk bonjai banlee, Aya nan Ana. Ana-e din tee wunba la nyuntona nba mɔk nyuntomm, muuk ni, yoo nba ki u din kpaar u baa bonii na. <sup>25-26</sup> Ana-e din tee Disonn baa. ɲɔɔe din tee naakuut na yeeja: Hemdann, nan Esbann, nan Itrann, nan Kerann. Ana bia din mɔk bonpook, ki bi yiu Oholibama.

<sup>27</sup> Eser-e din tee naakuut na yeeja, ɲamme tee Bilhann, nan Saafann, nan Akann.

<sup>28</sup> Disann-e din tee naakuut na yeeja, ɲamme tee Us nan Arann.

29-30 Hor teeb nba be Edom tiŋ nige na: Lotann, nan Sobal, nan Sibeonn, nan Ana, nan Disonn, nan Eser, nan Disann.

*Ki jiin Edom batnba po  
(1 Barkperii 1.43-54)*

31-39 Batnba nae din tuu dia Edom tiŋ. Yeno- i taŋi kaa ki loo n gaar, ki soo kpanbar daa kaa Israel tiŋ ni. Baa din gaan ki waa leeb bianinbae na:

Bela, ki u tee Beor bija, ki nyii Dinhaba;  
nan Jobab, ki u tee Sera bija, ki nyii Bosra;  
nan Husam, ki u nyii Temann yent ni;  
nan Hadad, ki u tee Bedad bija, ki nyii Afif,  
(u din kon ki nyann Midiann teeb tob ni,  
Moab yent ni);  
nan Samla, wunba nyii Masreka na;  
nan Sowul, wunba nyii Rehobof ki li be mokir po;  
nan Baal Hanann, wunba tee Akbor bija na;  
nan Hadad, ki u nyii Pau (u ŋaapooe din tee Mehetabel,  
wunba tee Matred bipoo ki bia tee Mesa- hab yaabonn na.)

40-43 Esoo-e din tee Edom teeb na yeeja: Timna, nan Alfa, nan Jetef, nan Oholibama, nan Ela, nan Pinonn, nan Kenas, nan Temann, nan Mibsar, nan Magdiel, nan Iram. Yent nba kur ki niib na din koo na, bi din dia bi booru sanae ki yi bi yent maŋ.

## 37

*Ki jiin Joosef nan u ninjamm po*



<sup>1</sup> Jakob bia daa din koo Keenann tiŋ ni, siaminba ki u baa din tuu koo na. <sup>2</sup> Jakob nan u ŋaateeb labaare na: Joosef din tee naasinbike, ki mək bina piik nan ŋanlore, ki kpaar pei nan buunii, ŋoo nan u yoorib, binba din tee u baa poob Bilha nan Silpa waas na. Ki Joosef jent nan lababiiuk ki teen u baa, linba kur ki u yoorib tuun.

<sup>3</sup> Jakob din loon Joosef ki gar u bonjai kur, kimaan u din kpetewa ki maro. U din nyar liatfoouk ki li mək jabit, ki tur Joosef. <sup>4</sup> U yoorib nba la nan bi baa loon Joosef ki gar waa loomm na, ki bi nan bi waaro Joosef, ki kpan kan pak nana nan lomm sonu ni.

<sup>5</sup> Dasiar nyiook ki Joosef damii damiit. Waa yet u yoorib damiit maŋ, ki naŋ ŋamm pukin. <sup>6</sup> U din yetib a, “Gbiintir man daamiit nba ki n damii na. <sup>7</sup> N damii ki ti saaka be ki jaan jeet ki bobint, ki n yar tan fir set, ki i yar mun set gungouŋ ki lint n yar, ŋaan gbaan ki tibin n yar na tooon.”

<sup>8</sup> Ki u yoorib na boio a, “A dukii nan a saa di naan kii diat amii?” Ki bi ji ŋamm namo bonchiann, kimaan u damiit na paak, nan linba ki u yet ki gaan bi po na.

<sup>9</sup> Ki Joosef bia ŋamm damii damileet, ki yet u yoorib a, “N bia damii damiit, li ni ki n la yonnu nan ŋmaarik nan ŋmaabira piik nan yenn, ki bi gbaan n tooon po.” <sup>10</sup> Ki u bia bet u baa damiit maŋ. Ki u baa yakii nana a, “Damiboorbee na? A dukii nan a naa, nan a yoorib, nan min tan saa baar ki gbaan ki tibin ki ti yugbia siit tiŋ a tooon amii?” <sup>11</sup> Joosef ninjamm din mək

funfunn nano, ŋaan ki u baa ŋarin din dukiie ki jiin li po.

### *Biaŋinba ki bi koi Joosef*

<sup>12</sup> Dasiar ki Joosef yoorib saan Sekem a bin kpaar bi baa pei. <sup>13</sup> Ki Jakob yet Joosef a, “N loon ki fin saan Sekem, siaminba ki a yoorib kpaar pei na.”

Ki Joosef jiin a, “N teen siira.”

<sup>14</sup> Ki Jakob yeto a, “Ii saa ki saa got ki laan a yoorib mok laafia-a, nan bonkobit laafia po, ki jen ki tan betin.” Nnae ki u baa din tumo, ki u soor sonu ki nyii Hebronn baauk ni, ki saa baar Sekem, <sup>15</sup> ki ji lin lintir, ki jasoo tan lau ki boio a, “A loon bee?”

<sup>16</sup> Ki u jiin a, “N loon n yooribe, binba kpaar pei na. A saa fit wannin baa be siami-i?”

<sup>17</sup> Ki joo na yeto a, “Bi doŋ saana. N bo gbat ki bi yeen a bi saa Dotann-e.” Ki Joosef wei tokii u yoorib taa, ki saa lab Dotann.

<sup>18</sup> Ki bi lau banfokira; nan waa tan baar bi boor na, ki bi lor baa saa teen biaŋinba ki kpiuwa. <sup>19</sup> Bi din yet bi leeb a, “Damiit damiitoo nae baat na. <sup>20</sup> Ijaant man ki tin kpiu, ki lu u gbanant bunbunkoona na yenn ni, ŋaan yet a muuk ni bonkobuko sooro, ki tin ji la u damiit na nba tee linba.”

<sup>21</sup> Ki Rubenn gbat baa yeen, ki koor a wun tinn Joosef, ki yet a, “Ii daa te ki ti kpiu. <sup>22</sup> Kpan lumoo bunbunn na ni, muuk ni na, ŋaan daa teeu daji.” U yet nna, ki koor a wun fat Joosef manfoore u ninjamm boor, ki jiiu ki ŋmat kunnoo u baa boor. <sup>23</sup> Joosef nba baar u

yoorib peŋ yoo nba, ki bi liat u liatjabkir na,  
<sup>24</sup> ŋaan jiiu ki lu-u bunbunkoonn ni.

<sup>25</sup> Baa di jeet yoo nba, ki bi la Ismael teeb ki bi yaba, ki tee kpinkpenta, ki nyii Gilead ki saa Ijpt. Ki bi laagumiinba jii tulaarii nan kpanunubit. <sup>26</sup> Ki Juda yet u ninjamm a, “Li-i tee ki ti kpil ti waarɔ na ŋaan bia dɔkin u kuun, nyolannpoe ki ti saa la? <sup>27</sup> Ŋaant ki tin kɔio ki tur Ismael teeb na. Ŋanne saa te ki ti kan turɔ daŋi, li kura ŋaan u poŋ tee ti waarɔe, ti tiɔŋ sɔn.” Ki u ninjamm na sak. <sup>28</sup> Li yoo na ki Ismael kpinkpenta na siab gaar, ki Joosef yoorib dato ki donno bunbunn ni, ki kɔio salimpeenkuna piinlee ki tur Ismael teeb, ki bi jiiu ki saan nana Ijpt.

<sup>29</sup> Rubenn nba jen bunbunn na boor yoo nba, ki u la nan Joosef kaa leŋ, ki u pat u tiat nan parbiir, <sup>30</sup> ki ŋmat u ninjamm boor ki yet a, “Bik na kaa leŋ. N saa teen nlee?”

<sup>31</sup> Ŋanne ki bi kpil buuk, ki gbar Joosef liatir sɔn na, <sup>32</sup> ŋaan jii liatir na ki kun nann bi baa peŋ ki saa yet a, “Ti tɔkir linba nae, li tee a bik yare-e?”

<sup>33</sup> Ki bi baa bannir ki yet a, “Nn, li tee u yare. Muuk ni bonkob-siɔko kpiluu. Muuk ni bonkobuk na pat n bik Joosef buri buriwa.”

<sup>34</sup> Ki Jakob pat u liant nan parbiir, ŋaan lia bɔtoliant, ki bui fabin u bik kuun, ki li wei bonchiann. <sup>35</sup> Ki u bonjai nan bonpoi kur baar ki tan barimo, ki u yɛt baruŋ na, ŋaan yetib a, “N tan saa sik ki baar kpeentiŋ, ŋaan bia daa mo ki fabin n bik na paak.” Ki u bia ŋammit mo ki fabin u bik Joosef paak.

<sup>36</sup> Ijpt tingbouŋ niŋe ki Ismael teeb mun din kɔi Joosef ki turo Potifar, wunba din tee kpanbar na lanjimanba saakab na yeno. Ɔɔɔe din tee kpanbar ŋaaguura yudaano.

## 38

### *Ki jiin Juda nan Tamar po*

<sup>1</sup> Li yoo maŋe ki Juda din nyik u ninjamm, ŋaan yaat ki saan kɔɔ nan jasɔɔ ki bi yiu Hira, ki u mun din nyii doo nba tee Adulam. <sup>2</sup> Leŋe ki Juda la Keenann sapaamo, wunba ki u baa tee Sua. Ki Juda kɔɔno. <sup>3</sup> Ki u marɔ bonjak, ki u purɔ Er, <sup>4</sup> ki u bia ŋamm soor poor, ki mar bonjak ki purɔ Onann, <sup>5</sup> ki bia ŋamm mar bonjak, ki purɔ Sela. Yoo nba ki u din mar bik maŋ na, Juda din be Aksib-e.

<sup>6</sup> Juda din la sapaamo, ki u sann tee Tamar, ki u jiiu ki turo u bijakper Er. <sup>7</sup> Er binbeŋ ni din ki ŋan, ki li ki maŋ Yennu, li paak ki Yennu kpiiu. <sup>8</sup> Ki Juda yet Er waarɔ Onann a, “Faat a yɔɔɔ pakɔɔk, ki gbeen ti kaar nana nan a tee u sɔɔɔ waarɔ, ki te ki a yɔɔɔ-ii mɔk tennin.” <sup>9</sup> Ŋaan ki Onann mi nan waas na kii tee u yabi. Li paak, yoo nba ki u doo nan u yɔɔɔ pakɔɔk na, u tuu ŋaan ki jan na n kpaar ki moon tiŋ nie, a lin te ki u yɔɔɔ daa mɔk waasi. <sup>10</sup> Linba ki u tuun na din ki maŋ Yennu, ki u bia kpiiu. <sup>11</sup> Ki Juda yet u sipook Tamar a, “Ŋmatir ki kun a baa ŋaak, kii daa kii tee pakɔɔk nan n bija Sela nba tan saa kpaat.” U din yet nna, kimaan u din tiin jaŋmaaniie nan Sela saa kpo nan u yɔɔrib nba kpo na. Li paak, ki Tamar ŋmat kun.

<sup>12</sup> Ki li jii yoo waan ki Juda ɲaapoo kpo. Waa mo ki fabin gbenn yoo nba, ki ɲoo nan u yook Hira, wunba nyii Adulam na saan Timna, leje ki bi din koor u pei. <sup>13</sup> Ki soo bet Tamar nan u sipojak saa Timna a wun saa koor u pei. <sup>14</sup> Ki u lebit u pakoliant nba ki u tuu lia na, ɲaan yir saarik u numpo, ki ji kar Enaim kpiɲ, ki li tee doo nba ki Timna sonu gaar leɲ. U din tun nna, kimaan u mi fanu nan Juda bijoontik Sela ji kpaata, ki bi mun bia daa ki jiiu ki turo ki bi koon leebi.

<sup>15</sup> Yoo nba ki Juda lau, ki u mi a u tee poochonchonne, kimaan u dookin u numpowa.

<sup>16</sup> Ki u saan u boor sonjokpiɲ na, ki yet a, “ɲaant ki min doo nana. A gaan yinɲae?” (U din ki mi nan u sipook nae.)

Ki Tamar boio a, “A saa turin bee?”

<sup>17</sup> Ki u jiin a, “N saa soor bupaɲ n bulook ni ki tura.”

Ki Tamar yeto a, “Li-i tee ki a saa turin siar motana ki mii dia, ki lii tee nyinn nan faa tan saa tur buuk na, li ɲan.”

<sup>18</sup> Ki Juda boio a, “N saa tura bee ki lii tee nyinni?”

Ki u jiin a, “A baɲ nba mok dok, nan li gbann na, nan a patu nba ki a somm nann na.” Ki Juda jiir ki turo. Ki bi ji taan doonu, ki u soor poor. <sup>19</sup> Ki Tamar ɲmat ki kun ɲaak ni, ki dokit saarik na, ɲaan ɲamm gbab pakoliant.

<sup>20</sup> Li poorpo ki Juda tun u yook Hira nan buuk, a wun saan ki saa tur poo na, ɲaan gaar u bona nba bo tee nyinn na. ɲaan ki Hira saan ki saa lomɔ, ki ki lau, <sup>21</sup> ki boi jasiab Enaim doo

ni a, "Poochonchonn na be lee, wunba daan be sonu na ni na?"

Ki bi jiin a, "Poochonchonsɔɔ daa ki ban be nna."

<sup>22</sup> Ki u ηmat Juda peŋ ki saa yetɔ a, "N kpaan poo na ki ki lau. Jab nba kɔɔ leŋ na yaa poochonchonn daa ki ban be leŋ."

<sup>23</sup> Ki Juda yetɔ a, "Ŋaant ki wuu dia bona na. Ti ki loon niib-ii taŋi laati. N yabir man pauwa, ŋaan ki a kpaanɔ, ki ki lau."

<sup>24</sup> Ŋmaarii ŋantaa poorpo, ki sɔɔ yet Juda a, "A sipook Tamar tun bonchonchontoonawa, ki motana u ji mɔk poor."

Ki Juda yet a, "Sootɔ ki nyi nanɔ, ki joou muu, ki kpiu."

<sup>25</sup> Baa soorɔ ki nyi nanɔ yoo nba, ki u tur mɔb a bin yet u sipook na a, "Jɔɔ nba yen bona nae turin poor. Gotirii, ki laan baŋ nan li gbann nan patu na tee ηmee yare na."

<sup>26</sup> Ki Juda bannir, ki yet a, "U mɔk mɔnii. N gbar man gbeen n mɔbonawa. N daan bo saa jiiue ki turo n bik Sela ki wun kɔɔnɔ." Ki Juda ji din ki ban ki dɔɔ nanɔ.

<sup>27</sup> Laa din tan jaŋ nan wun mar yoo nba, ki bi bann nan u yaa wun mar jaasinbae. <sup>28</sup> Waa kar matdaaŋ paak, ki bi yeno tut nuu ki nyinn. Ki maannaa na soor ŋaan lor gungun-mɔŋ ki lintir, ki yet a, "Wunba nae ki bi marɔ sinsinn."

<sup>29</sup> Ki bik na fɔɔ u nuu ki jiin, ŋaan ki bi mar u lɔɔ na sinsinn. Ki maannaa na yet a, "Biaŋinba ki a lon sonu ki nyiie na." Ki bi ji din puro

Peres.\* <sup>30</sup> Ki li poorpo ki bi mar u ninja na, ki gungun-məŋ lor u nuu paak. Ki bi purə Sera.†

## 39

### *Ki jiiin Joosef nan Potifar ŋaapoo po*

<sup>1</sup> Tən, ki Ismael teeb na jii Joosef ki saan nano Ijpt, ki saa koiə ki tur Potifar, ki u tee kpanbar Faaro lanjimanba saakab yenə, ki din tee kpanbar ŋaaguura saakə. <sup>2</sup> Ki Yennu be nan Joosef, ki u laat nyannu, ki kəə u chanbaa, Ijpt niro na ŋaak. <sup>3</sup> Ki u chanbaa na la nan Yennu be nan Joosef, ki linba kur ki u tun, ki li pukiiə nyəət. <sup>4</sup> Potifar din mək parpeenn nano, ki jiiu teenə u məŋ ŋaak guutə, ki din te ki u gorii u ŋaak nan linba kur ki u mək. <sup>5</sup> Laa nyii ki saa, ki Yennu teen piisin Ijpt niro Potifar paak, nan linba kur be u ŋaak ni, nan u kpaab ni, kimaan Joosef paak. <sup>6</sup> Ki Potifar jii linba ki u mək ki pet Joosef. Ki u baka kaa siar kur ni, see jeet nba ki u saa di na. Joosef din nər ki bia ŋan. <sup>7</sup> Ki li jii yoo waan, ki Potifar ŋaapoo piin ki nian Joosef, ki betə a wun ŋaan ki bin dəə nan leeb. <sup>8</sup> Ki Joosef ki saki, ŋaan yetə a, “Gotirii, n chanbaa baka kaa linba kur be ŋaak na ni po, kimaan n be nna. U jii linba ki u mək ki guun mine. <sup>9</sup> N mək paŋ nan yiikoo ŋaak na ni, nan waa mək nae. Ki u ki wuunin siari see fin kəə. Ki nlee ki n saa tun bonchonchon toonn na ki biir Yennu?” <sup>10</sup> ŋaan ki u kpan boi Joosef daar n tuu daar, ŋaan ki Joosef tuu yət.

\* **38:29** 38.29 Bi maan ni, “Peres” nan “lootu” mobona naane. † **38:30** 38.30 Sera paake tee “yeeuŋ.”

11 Tɔn, dasiar ki Joosef biar ɲaak ni, u kuukɔɔ, a wun tun u toona. Ki daaba nba be ɲaak ni na sɔɔ ki be. 12 Ki poo na soor Joosef chinchenn ɲaan yet a, “Baat ki dɔɔ nanin.” Ki u fat chiar ki nyii nanyer, ɲaan nyik u chinchenn maɲ\* poo na nuu ni. 13 Poo na nba la nan Joosef nyik u chinchenn ɲaan chiar ki nyii na, 14 ki u yiin u ɲaatoontunna, ki yet a, “Gotir na man. Hiibru niro na, wunba ki n sɔɔ baar nano ɲaak na niɲ na sukiite. U kɔɔ n diiuk ni a wun jan ki dɔɔ nanin, ki n tant ki yikin sanpaapo. 15 Waa gbat ki n yikin, ki u chiar ki nyii nanyer, ɲaan nyik u chinchenn n boor.” 16 Poo na din bɔr chinchenn nae nan u chanbaa nba tan kpen. 17 Ki u bia wannɔ li bannu, ki yet a, “Hiibru daabir nba ki a daan baar nano nna na kɔɔ n diiuk ni ki sukirin. 18 Maa yikin yoo nba, ki u chiar nyii nanyer, ɲaan nyik u chinchenn n boor.”

19 Ki Joosef chanbaa wutoor doo. 20 Ki u te ki bi soor Joosef ki kɔɔnɔ dansarik. Ki u be siaminba kpanbar dansarii be na. 21 ɲaan ki Yennu be nan Joosef ki teen piisin u paak, ki te ki dansarguurɔ na par mei u paak. 22 Ki u te ki Joosef tee dansarkɔɔra na kur saakɔɔ, ki bia te ki u mɔk yiikoo ki gorii linba kur tuun dansarik na ni. 23 Dansarguurɔ na baka din kaa linba kur ki u pet Joosef na po, kimaan Yennu din be nan Joosef, ki te ki u laat nyannu toonn nba kur ki u tuun ni.

---

\* **39:12** 39.12 Bi binbeɲ ni, daaba yoont naan mɔkuurue.



## 40

### *Bianjinba ki Joosef kpint dansarkɔɔra damiit*

<sup>1</sup> Ki yoo saan waan, ki Ijipt tiŋ kpanbar daŋaara saakɔɔ nan boroboro teera saakɔɔ tun biir kpanbar. <sup>2</sup> Ki kpanbar na wutoor doo bi saakab banlee na paak. <sup>3</sup> Ki u kɔɔmm dansarik, u ŋaaguura saakɔɔ na ŋaak ni, ki teemm siaminba ki bi kɔɔn Joosef na. <sup>4</sup> Ki bi wei bonchiann dansarik na ni. Ki kpanbar ŋaaguura saakɔɔ jii Joosef ki teenɔ dansarii banlee na toontunno.

<sup>5</sup> Ki dasiar nyiɔk, daŋaara nan boroboro teera saakab na damii damiit, dansarik na ni, sɔɔ kur nan u damiit, ki li paak be jiak jiak. <sup>6</sup> Ki Joosef baar bi boor sanyɔk ni, ki gɔmm, ki la ki bi tee soon nna. <sup>7</sup> Ki u boib a, “Bee ki i gorii ninbaatir dinna?”

<sup>8</sup> Ki bi jiin a, “Ti damii damiite, ki sɔɔ kaa nna na ki saa kpint damiit maŋ paak ki turiti.”

Ki Joosef yetib a, “Yennu-e tee wunba kpintir damiit. Betirin i damiit maŋ.”

<sup>9</sup> Ki daŋaara saakɔɔ na yet a, “N damiit ni, n la ki tilontik see n tɔɔnn. <sup>10</sup> Ki tiik maŋ mɔk yiinii ŋantaa, ki li ki yanni ki li tutuut tuk, ki yinn puuk, ki lon ki mɔnn. <sup>11</sup> Ki n dia kpanbar daŋmaŋ, ki jii tilɔɔna na, ki ŋmakir li nyun daŋmaŋ na ni, ki turo.”

<sup>12</sup> Ki Joosef yet a, “Li paak nba tee-e na: yiinii ŋantaa na tee daa ŋantaae. <sup>13</sup> Daa ŋantaa ni, kpanbar na saa nyinna, ki nyik chaba, ki jiina a toonn ni. Ki a saa turo u daŋmaŋ nan faa din tuu teenɔ, yoo nba ki a tuu tee u ŋadaŋaara saakɔɔ na. <sup>14</sup> Ŋaan tiat n po, yoo nba ki bont

kur somm fanu nana, ki teen a burchint, ki tiar n po kpanbar na boor, ki sommin ki n nyi dansarik na ni. <sup>15</sup> Mamomm, bi din jamime Hiibru teeb\* tiŋ ni; ki nna gbaa, Ijpt tiŋ ni na, n ki tun biir ki li jaŋ nan min koo dansariki.”

<sup>16</sup> Boroboro teera saakoo na nba la nan daŋaara saakoo damiit na ŋan na, ki u yet Joosef a, “N mun bia damii, ki n jii boroboro kpanchibit ŋantaa n yur paak. <sup>17</sup> Kpanchibuk nba joont paapo na, ki boroboro booru booru be leŋ ki tee kpanbar na yar, ŋaan ki noonii di boroboro maŋ n yur paak.”

<sup>18</sup> Ki Joosef yet a, “Li paak nba tee-e na: kpanchibit ŋantaa na tee daa ŋantaae. <sup>19</sup> Daa ŋantaa ni, kpanbar na saa nyinna ki pot a yur, ŋaan jii a gbanant ki lor tabin daauk paak, ki noonii saa di a gbanant.”

<sup>20</sup> Ki daa ŋantaa daar baar, ki kpanbar tiar u maaru daar ki teen jaamm ki tur u ŋaasaakab, ki nyinn u ŋadaŋaara saakoo, nan boroboro teera saakoo na dansarik ni, ki jiib ki baar namm u saakab boor, <sup>21</sup> ki jiin u ŋadaŋaara saakoo na u toonkper ni, <sup>22</sup> ŋaan kpai boroboro teera saakoo na. Ki li kur tun nan Joosef nba daan kpint bi damiit na. <sup>23</sup> ŋaan daŋaara saakoo na ki ban dukiin Joosef burchint po. U din tamm Joosef powa.

## 41

### *Biaŋinba ki Joosef kpint kpanbar damiit*

---

\* **40:15** 40.15 Israel teeb sanleere tee Hiibru teeb.

1 Ki bina ŋanlee nba gar, ki Ijpt kpanbar damii ki u see Nail məkir paak, 2 ki la naagbeŋa banlore, ki bi nyirii pir pir, ki nyii nyun na ni, ki piin ŋman moot. 3 Ki naalei banlore mun bia nyii nyun na ni, ki koon bak-baka, ki set nakin naalei na kpengbiŋ. 4 Ki naakoonii na nak naagbeŋa na. Ki kpanbar na ji yerik goon ni, 5 ki ŋamm dɔɔr ki bia damii taar munlee ni, ki karwantdaauk see ki taab karwanta ŋanlore, ki mək bin ki bia chee fanu. 6 Ki karwanta ŋanlore tuk, bonmirimii mirimii nba ki wɔruk koorira. 7 Ki karwant-mirimii na nak karwant-gbeŋa na. Ki kpanbar na fiir goon ni, ki ji bann nan u bo damiie. 8 Ki sanyiok fant, ki li daamiio, ki u tun ki bi yiin nyokdamm nan yan damm nba kur be Ijpt, ki betib u damiit na, ŋaan ki soo din kaa ki fit wann damiit na paaki.

9 ŋanne ki daŋaara saakoo na yet kpanbar na a, "See ki n kat n mɔŋ sariya nan n tun biira. 10 A din donn wutoor min nan boroboro teera saakoo paak, ki din kooont dansarik, a ŋaaguura saakoo ŋaak ni. 11 Ki dasiar nyiok ki ti kura damii damiit, ki damiit maŋ paak be jiaak jiaak. 12 Ki Hiibru naasimo din be nant, ki tee a ŋaaguura saakoo na ŋaadaabir. Ki ti beto ti damiit maŋ, ki u kpintir turit. 13 Ki bona kur tun nan waa betit na: ki a jiiin n toonn ni, ŋaan kpil boroboro teera saakoo na."

14 Ki kpanbar na tun yiin Joosef, ki bi nyinno dansarik ni, ki baar nanao yian. Ki u koor u yut, ki bia lebit u liant, ki ji baar kpanbar peŋ. 15 Ki kpanbar na yeto a, "N damii damiite, ki soo ki

fit kpint ki turimi. Ki bi betin nan fine fit kpintir damiit.”

<sup>16</sup> Ki Joosef jiin a, “Chanbaa, n kan fiti, ŋaan Yennu-e saa tur parmaasir kpintu.”

<sup>17</sup> Ki Faaro yet a, “N damii ki n see Nail kpengbiɔŋ, <sup>18</sup> ki la naagbeŋa banlore, ki bi nyirii pir pir, ki nyii nyun na ni, ki piin ŋman moot. <sup>19</sup> Ki naalei banlore mun bia nyii nyun na ni, ki koon bak-baka, ki tee naabutimii nba ki n ki ban la bi booru siar boor Ijpt tiŋ ni na.

<sup>20</sup> Ki naakoonii na nak naagbeŋa na, <sup>21</sup> ŋaan soɔ kan bannib nan bi dii siari, kimaan bi bia tee nan sinsinn baa bo tee biaŋinba nae. Ki n yerik, <sup>22</sup> ki bia ŋamm damii, ki la karwanta ŋanlore ki li taab karwantdaauk paak, ki mɔk bin, ki bia chee fanu. <sup>23</sup> Ki karwanta ŋanlore tuk bonmirimii mirimii nna, ki wɔruk koorira. <sup>24</sup> Ki karwant-mirimii na nak karwant-gbeŋa na. Ki n wann nyɔkdamm damiit maŋ, ŋaan ki soɔ ki fit wannin li paaki.”

<sup>25</sup> Ki Joosef yet Faaro a, “Damiit ŋanlee na paak tee yomme. Yennu beta waa loon ki wun tun biaŋinbawa. <sup>26</sup> Naagbeŋa banlore na tee bina ŋanlore-e, ki karwant-gbeŋa ŋanlore na tee bina ŋanlore, li kura paak tee yomme. <sup>27</sup> Naakoonii banlore nba baar poorpo na, nan karwanta ŋanlore nba tuk bonmirimii ki wɔruk koorira na, want nan kon saa baa bina ŋanlore. <sup>28</sup> Li kpan tee nan maa beera nae. Yennu wanna waa loon wun tun biaŋinbawa. <sup>29</sup> Jeet saa nan bonchiann bina ŋanlore na ni, Ijpt tiŋ kur po. <sup>30</sup> Ki li poorpo, kon saa baa bina ŋanlore, ki i saa tamm bina nba ki i tuu laat

na po, kimaan kon saa yokit tingbouŋ nawa. <sup>31</sup> I saa tamm yoo nba ki i tuu laat jeet na poe fas fas, kimaan kon nba baat na sii paar bonchiann. <sup>32</sup> Ki a damiit maŋ nba tee taar munlee na want nan Yennu-e senn, ki u saa te ki lin tun nna ki li kan wei.

<sup>33</sup> “Tɔn, li ŋan ki a nyinn jasoo, wunba mok yanfoon nan bannu, ki te ki wuu gorii tiŋ na. <sup>34</sup> Ki a bia saa gann saakasiab, ki wannib ki bi sii gaan jeet bokitu munŋmu ni yenn koo, bina ŋanlore nba sii tee gboor bina na ni. <sup>35</sup> Turimm yiikoo ki bi sii gaan jeet kur binŋana nba baat na ni, ki bia turib paŋ ki bii bekii jeet digbana ni kii guu. <sup>36</sup> Ki jeet na-i tee bonbekirkaa kii guu tiŋ na, bina ŋanlore nba ki kon saa baar Ijpt tingbouŋ na paak na. Nnae saa te ki niib na kan kpo komi.”

### *Bianŋinba ki bi jii Joosef ki teeno Ijpt yudaano*

<sup>37</sup> Ki Faaro nan u saakab kur sak lor na. <sup>38</sup> Ki u yetib a, “Ti kan ban la soo ki wun gar Joosef-i, joo nba ki Yennu Seek be u ni na.” <sup>39</sup> Ki kpanbar na yet Joosef a, “Yennu-e wanna linba na kura, ki li want nan fine mok yanfoon nan bannu nba yab ki gar soo kur nba be. <sup>40</sup> N saa jiia ki guuna n doo, ki n niib kura sii saak a sennu, see min kooe sii mok yiikoo ki gara. <sup>41</sup> Motana, n kaanta, ki a sii tee yudaano Ijpt kur po.” <sup>42</sup> Ki kpanbar pit baŋ nba pir u niibir ni ki mok yiikoo dok na, ki pirin Joosef niibir, ŋaan lanno liatŋann, ki bia lanno salima laamm, <sup>43</sup> ki turo burchintaamm nan toruk nba waa u yar paak, ki Joosef kar toruk

na ni, ki lanjimanba liit u tɔɔnn, ɲaan tantir kunkɔpaara a, “Turimɔ sɔnu, turimɔ sɔnu.” Nnae ki bi din teen Joosef yudaano, Ijpt tiɲ kur po. <sup>44</sup> Ki kpanbar na yetɔ a, “Mine tee kpanbar, ki li-i kii tee fini kaa tur yiikoo, sɔɔ kaa ki saa donn u nuu koo ki lakit u taar, Ijpt tiɲ na ni.” <sup>45-46</sup> Ki Faaro pur Joosef Ijpt teeb booru ni sann, ki yiu Safenaf Panea, ki bia turo poo, ki bi yiu Asenaf, ki u tee Potifera, wunba tee manntɔɔ ki kɔɔ Heliopolis doo ni na bipoo.

Joosef din mɔk bina piintaee ki piin tuun teen Ijpt kpanbar. U din nyi kpanbar ɲaak, ki lin gɔnt Ijpt tiɲ kur. <sup>47</sup> Bina ɲanlore niɲ nba din tee gboor na, ki tiɲ na nan jeet bonchiann, <sup>48</sup> ki Joosef taan li kur ki bekir digbana ni. Joosef din tuu taant digbana kur jeet, ki bekii li digbana yent niɲe. <sup>49</sup> Jeet din be bonchiann, ki Joosef ji nyik ki ki bikii, li din tee nan mɔktant nae.

<sup>50</sup> Kon na nba din tan baat yoo nba, ki sɔɔ Joosef nan Asenaf mar bonjai banleewa. <sup>51</sup> Ki u yet a, “Yennu te ki n tamm n wahala kur, nan n baa ɲaateeb kura powa,” ki ji pur u bisinsinn Manase.\* <sup>52</sup> Ki u bia yet a, “Yennu turin waas, tiɲ nba ki n la wahala na niwa,” ki bia pur u bik nba pukin banlee na Efraim.†

<sup>53</sup> Bina ɲanlore nba tee gboor yoo ki Ijpt teeb be bi yamani na din gar, <sup>54</sup> ki bina ɲanlore nba sii tee kon na piin, nan bianɲinba ki Joosef din yet na. Kon din be tinlia kur ni, ɲaan jeet

---

\* **41:51** 41.51 Bi maan ni, “Manase” nan “tamm” mɔbona naane. † **41:52** 41.52 Bi maan ni, “Efraim” nan “tur waas” mɔbona naane.

ɲarin din be Ijpt tiŋ kur po. <sup>55</sup> Kom-i soor Ijpt teeb na, bi tuu mo nan kpanbar nae, jeet po. U din tuu ɲmakitibe a bin saan Joosef boor, ki saa tun Joosef nba saa wannib bianɲinba. <sup>56</sup> Kon na din paakit ki pukii, ki saa gbenn Ijpt kur po. Ki Joosef loot jeet diit kur, ki kɔi jeet ki teen Ijpt teeb. <sup>57</sup> Ki niib nyi durinya na kur po ki baat Ijpt a bin daa jeet Joosef boor, kimaan kon na din paar bonchiann lokir kur po.

## 42

### *Bianɲinba ki Joosef ninjamm saan Ijpt a bin daa jeet*

<sup>1</sup> Yoo nba ki Jakɔb gbat nan jeet be Ijpt na, ki u boi u bonjai a, “Bee ki i kar ki gorii leebi? <sup>2</sup> N gbat nan jeet be Ijpt. Ii saa man leŋ, ki saa daa, ki ti daa kpenn kon.” <sup>3</sup> Ki Joosef ninjamm piik fiir ki saan Ijpt a bin saa daa jeet. <sup>4</sup> Ɔjaan Benjaminn, wunba tee Joosef naa bik na, Jakɔb ki too ki u wei saani, kimaan u mɔk jijeet nan ninboŋ saa mann baarɔ.

<sup>5</sup> Ki Jakɔb bonjai nan leeb baar Ijpt a bin daa jeet, kimaan kon din be Keenann tiŋ ni. <sup>6</sup> Ki Joosef tee Ijpt tingbouŋ yudaano, ɲɔɔ maŋe bia din kɔi jeet ki teen tiŋ maŋ ni niib, nan binba nyi banfɔka. Ki Joosef ninjamm na baar ki tan gbaan u tɔɔnn, ki tibin bi yura tiŋ ni. <sup>7</sup> Joosef nba la u ninjamm na, ki u bannib, ɲaan teen nan u ki bannib na, ki tian bi paak a, “I nyii lee?”

Ki bi yet a, “Ti nyii tiŋ nba tee Keenann na nie a ti daa jeet.”

<sup>8</sup> Joosef ḡarin din bann u ninjamm maḡa, ḡaan ḡamm din ki banno. <sup>9</sup> Ki Joosef tiar damiit nba ki u poḡ din damii ki jiin bi po na, ki yetib a, “I tee doḡii teebe, ki baar a yin la ti doo na fei boor.”

<sup>10</sup> Ki bi jiin a, “Aaii, chanbaa, a daaba baar a bin daa jeete. <sup>11</sup> Ti kura tee jayenokoo waase. Ti tee niburchimme, ti ki tee doḡii teeb kaa.”

<sup>12</sup> Ki u bia betib a, “Barmōniie, i baar a yin tan la ti doo na fei boore.” <sup>13</sup> Ki bi jiin a, “A daaba tee ninjamm piik nan banlee-e, ki tee jayenokoo waas, Keenann tiḡ ni. Yenokoo kpowa, ḡaan ki sanbian biar nan ti baa.”

<sup>14</sup> Ki Joosef betib a, “Li paak ki n beeri maa i tee doḡii teeb na. <sup>15</sup> Maa saa bikini bianḡinbae na: n por tiḡ na kpanbar sann ni, nan i kan nyi ki kuni, see ki i waaroo na tan baar. <sup>16</sup> I yeno saa ḡmat kun ki saa jii i waaroo na ki baar nano. ḡaan binba saa biar na sii be diloore nan barmōnii nba tan saa nyi. Nna-i kaa, n por kpanbar nba fo na sann ni, i tee doḡii teebe,” <sup>17</sup> ḡaan loomm diloor, daa ḡantaa. <sup>18</sup> Ki Joosef tan yetib daa ḡantaa daar a, “N tee Yentinnoe, li paak, tumin nna man, ki la laafia. <sup>19</sup> Yi-i tee burchimm nan mōnii, ḡaant ki i yeno n biar dansarik diiuk ni, ḡaan ki yimm nba biar na n kun nan jeet ki saa dinn i niib. <sup>20</sup> Li jen nan i waaroo na ki tan turin. ḡanne saa wann nan i piak barmōnii, ki i ji kan kpo.”

Ki bi sak ki tun nna. <sup>21</sup> Li yoo na ki bi piin nyiir leeb a, “Mōtana ti di wahala ti biit paake, linba ki ti din tun ki tur ti ninja na. Ti din la fabinii nba ki u din fabin a ti nyiko, ḡaan ki



ti din ki gbiint ki turo, nanne teen ki ti ji be daamii na niŋ motana na.”

<sup>22</sup> Ki Rubenn yet a, “N din beti maa i daa tee bik na daŋi, nnaan i din ki gbiint ki turimi. Motana, Yennu jiiint ki pat u kuun paake na.”

<sup>23</sup> Ki Joosef gbiin bi pinpakit na, nnaan ki bi ki mi a u gbia bi maami, kimaan u din tuu piak Ijpt teeb maame, ki bi kpintir. <sup>24</sup> Ki Joosef nyikib nnaan bakin ki bui. Waa bui ki jaŋ u moŋ yoo nba, ki u jen bi boor, ki nyinn Simeonn, ki te ki bi lor u nii, bi kura numm ni.

### *Biaŋinba ki Joosef ninjamm nmat kun Keenann*

<sup>25</sup> Joosef din tur u toontunna moɓ, a bin gbeen u ninjamm bootoo jeet, ki bia jiiin soɓ kur likirii ki wuun jeet na ni, nnaan nyar li paak, ki bia turib jeet nba ki bi sii di soɓu ni. Ki bi tun linba na kur. <sup>26</sup> Ki u ninjamm na din lor bi jeet nba ki bi daa na bi bonii paak, ki soor soɓu ki kun. <sup>27</sup> Baa saa baar siaminba ki bi saa doɗ, ki bi yeno lot u bootook a wun jii jeet ki dinn u boŋ, ki la likirii nba ki u bo pa jeet paak na, ki li wuu u bootook ni. <sup>28</sup> Ki u yet u ninjamm a, “Bi jiiin n likiriiwa, nnaan be n bootook niŋ na.” Ki bi yan put, ki jaŋmaanii soorib. Ki bi jiant leeb paak, nnaan yet a, “Bee bonte na ki Yennu tun ki turiti?”

<sup>29</sup> Baa din kun ki baar bi baa Jakob boor, Keenann tij ni na, ki bi wanno linba kur teenib. Bi din yet a, <sup>30</sup> “Joo nba tee tij na yudaano na pak nant nan wutoore, ki yaa ti tee doonii teebe, <sup>31</sup> nnaan ki ti beto nan ti tee niburchimme, ti ki tee doonii teeb kaa, <sup>32</sup> ti tee ninjamm piik

nan banlee-e, jayenokoo waas, yeno ki be nant, ki sanbian na biar nan ti baa, Keenann tiŋ ni. <sup>33</sup> Ki joo maŋ betit a waa saa teen bianinba ki bann nan ti tee niburchimme na, a 'Ti saa nyik i ninja yenoe, ki wun biar nanin, ŋaan ki yin kun nan jeet ki saa tur i niib nba be kon na. <sup>34</sup> Ki yi-i kun, yin saa jii i baa sanbian na ki jen nana n boor, ki n ji bann nan i ki tee doonii teeb kaa, ŋaan i tee niburchimme, ki n saa jiin i ninja ki turi, ki i ji saa fit kii kpentir tiŋ na ni.' "

<sup>35</sup> Baa sut bi jeet yoo nba, ki soo kur la likirii nba ki u bo pa jeet paak na, ki li be u botoouk ni. Ŋamm nan bi baa nba la likirii na yoo nba, ki jaŋmaanii soorib. <sup>36</sup> Bi baa Jakob din yetib a, "I boont n waasa. Joosef ji ki be, Simeonn mun bia kaa, ki motana i loon ki yin yaat nan Benjamins, ki n ji biar kii di fara."

<sup>37</sup> Ki Rubenn bet u baa a, "Li-i tee ki n ki jen nana, fan kpi n waas banlee. Jiimo ki kubin n nuu ni, ki n saa jen nana ki tura."

<sup>38</sup> Ki u yet a, "N bik kan saan nanani, kimaan u yoooro kpowa, ki u biar u kooe. Li-i tee ki ninboŋ baaro sonu nba ki i somm na ni, maa tee jakper na, i saa te ki ninbaatir n kpime yiama."

## 43

### *Bianinba ki Joosef ninjamm ŋmat Ijpt nan bi waaro Benjamins*

<sup>1</sup> Kon din pukiie Keenann tiŋ ni. <sup>2</sup> Baa din dii jeet nba ki bi nyii nann Ijpt ki gbenn na, ki bi baa yetib a, "Ŋmatir man ki daa jeet waan, ki jen nann." <sup>3</sup> Ki Juda yeto a, "Joo na kpaant a ti

kan la u numpo see ki ti waarɔ pukin ti po. <sup>4</sup> Fi-i saa sak ki ti waarɔ n wei, ti saa saan ki saa daa jeet ki tan tura. <sup>5</sup> Fi-i kan sak ki ti waarɔ n wei, ti mun kan saani, kimaan joo na yet nan ti kan la u numpo, see ki ti waarɔ pukin ti po.”

<sup>6</sup> Ki Jakob yet a, “Bee teen ki i baar nan daamii ki turimi, ki pak joo na nan i mok waarɔ ki u biari?”

<sup>7</sup> Ki bi jiin a, “Joo nae boi ki fiitit ti moŋ po nan ti niib po, ki yaa ti baa be u manfoor ni-i? a ti mok waarloo ki u be-e? Ki ti jiin u buboit maŋ soon nna. Ŋaan ti saa teen nlee ki bann nan u saa yet a ti baar nan ti waarɔ u boor ni?”

<sup>8</sup> Ki Juda yet u baa a, “Ŋaant ki a bik na n wein ki tin saan yomm. Ŋanne saa te ki timm nan fin nan ti waas n la manfoor ki kon kan kpiti. <sup>9</sup> N moŋ sii gorii u laafia ni. Ki li-i tee ki n ki jen nanɔ, fan soor n turu ni, ki n saa gaar nyiiruk kur nan n manfoor terik. <sup>10</sup> Laa ji tee nna na, ti-i bonni kii biir yoo nna man ti bo saan ki bia jen taar munleewa.”

<sup>11</sup> Ki bi baa yetib a, “Li-i saa tumi, teent nna man. Jiin tij na ni bonjana ki wuun botoot ni, kii dia ki saa tur joo maŋ, ki lii tee piinii. Jiin kpanunubit waan, nan siat waan, nan baarii, nan sinbooru booru. <sup>12</sup> Pukint man likirii yabint taar munlee, kimaan ii saa ŋmat nan likirii nba ki bi daan jiin ki wuun i botoot ni nae. Li pasiar bi daan kpete teen. <sup>13</sup> Jiin i waarɔ kii saa man yian. <sup>14</sup> Yabint Yennu n te ki joo na-ii mok ninbatinu nani, ki jiin i ninja loo na nan Benjamins. Min ŋarin, mi-i saa koŋ n waas, n saa koŋibe.”

<sup>15</sup> Ki bi jii piinii nan likirii yabint taar munlee, ki soor sonu ki saan Ijpt, ɲamm nan Benjaminn, ki saa jii bi mɔŋ ki wann Joosef. <sup>16</sup> Yoo nba ki Joosef la Benjaminn ki u be namm na, ki u bet u ɲaadaaba na yɛɔ a, “Jiin niib na kii saa namm n ɲaak ni. Min nan ɲamme saa di yonsuukin na. A kpi bonkobuk ki teen jeet.” <sup>17</sup> Ki daabir na tun nan waa betɔ na, ki jii jab na, ki saan namm Joosef ɲaak ni.

<sup>18</sup> Ki jab na mɔk jaɲmaanii, kimaan baa kɔɔ namm Joosef ɲaak ni na, ki bi dukin a, “Bi kɔɔ nant ɲaak na niɲ, kimaan likirii nba daan jiin ki wuun ti bɔtoot ni sinsinn na paak amii. Bi saa jii naɲe ki lekit, ki teent daaba, ki bia fat ti bonii.” <sup>19</sup> Ki bi chat nakin Joosef daabir na tammɔkpianu, ki betɔ a, <sup>20</sup> “Chanbaa, ti ban baar nna yomm ki daa jeet. <sup>21</sup> ɲaan taa soor sonu ki kun yoo nba, ti saa kar siar boor ki loot ti bɔtoot, ki sɔɔ kur la likirii nba ki u pa jeet paak na, ki li wuu u bɔtoouk ni. ɲanne ki ti jen nann a tin jiin. <sup>22</sup> Ki ti bia dia likganii, a ti daa jeet. Ti ki mi wunba daan jiin ti likirii ti bɔtoot ni.” <sup>23</sup> Ki daabir na yet a, “I daa te ki li daamiini. I daa tiin jaɲmaanii. Li pasiar i Yennu nba tee i baa Yennu nae sii wuun likirii na i bɔtoot ni. Min ɲarin daan gaar i likiriiwa.” Li poorpo ki u ɲmat jii Simeonn ki tan turib.

<sup>24</sup> ɲanne ki daabir na jii jab na, ki kɔɔ namm Joosef ɲaak ni, ki turib nyun ki bi wur, ki bia dinn bi bonkobit. <sup>25</sup> Ki bi gbat nan bi saa di jeet nan Joosef, yonsuuk ni. Li paak, ki bi tee siir nan piinii nba ki bi yaa bin turo na. <sup>26</sup> Joosef nba tan kɔɔ ɲaak na ni, ki bi baar nan piinii na,

ki gbaan u tɔɔnn ki tibin bi yura tiŋ ni. <sup>27</sup> Ki u boib bi laafia po, ki yet a, “Li man i baa, jakper nba ki i daan betin u po na-a? U bia daa be u manfoor ni-i?”

<sup>28</sup> Ki bi jiin a, “A daabir, wunba tee ti baa, bia daa be u manfoor ni, ki li manɔ.” Ki bi gbaan u tɔɔnn, ki turo baakir.

<sup>29</sup> Waa gokit u yur ki la u naa bik Benjaminn, ki u yet a, “I baa bijoontik nba ki i betin u po nae na-a? N bik, Yennu n teen piisin a paak,”

<sup>30</sup> ŋaan fiir yiama, ki kɔɔ u diiuk ni ki saa bui. Waa loon u waarɔ bonchiann na paak, ki u bo yaa wun kpir bui bi tɔɔnn. <sup>31</sup> Ki li poorpo ki u maan u par, ki yibir u numpo, ki nyii kar, ŋaan te ki bi biit jeet. <sup>32</sup> Ki bi biit jeet na ki senn Joosef yar li kɔɔ, nan u ninjamm yara mun li kɔɔ, ki Ijpt teeb nba be na, bi yara mun li kɔɔ. Li din tee kɔɔre ki tur Ijpt teeb nan bin taan di nan Hiibru nirɔ. <sup>33</sup> Ki Joosef ninjamm na kar ki tookɔ, ki kar saakatuk, laa nyii bikperik ki saa tuu sanbian. Ki li jaar litib nan waa kaanib bianŋinba na. <sup>34</sup> Bi din biitir jeet na, ki nyi nann Joosef boore ki teemm, ŋaan Benjaminn ŋarin din gaar tor taar munŋmu ki gar leeb nba be na. Ki bi dii ki bia nyuu nan Joosef tee-e nan baa tan gboo.

## 44

### *Ki jiin nyubitik nba bot na po*

<sup>1</sup> Ki Joosef tur daabir nba be u ŋaak ni na mob a, “Gbeent jab na botoot nan jeet bianŋinba ki bi saa fit jii, ki bia jiin wuun sɔɔ kur nan u likirii botoot na ni. <sup>2</sup> Wuunt n salimpeena

nyubitik, bijoontik na bōtoouk yur paak, ki bia pukin likirii nba ki u pa jeet paak na.” Ki daabir na tun nan Joosef nba wannō bianjiba na. <sup>3</sup> Sanyapob ni ki bi nyinn u ninjamm na nan bi bonii, ki bi gaar sōnu. <sup>4</sup> Baa nyii doo na ni ki somm waan, ki Joosef bet daabir nba be u ŋaak ni na a, “Wein ki baar jab na yian. Li-i tee ki a baarib, fan boib a, ‘Bee ki i jii biit ki pa ŋamm paaki? <sup>5</sup> Bee ki i jan n chanbaa salimpeena nyubitiki? Li tee linba ki u dia nyue, ki bia tee linba ki u dia ki buntir. I tun ki biir bonchiann.’”

<sup>6</sup> Daabir na nba wei ki baarib yoo nba, ki u sokin mōbona na. <sup>7</sup> Ki bi jiino a, “Chanbaa, barboorbee ki a piak nna na? Ti por nan ti ki tun li bonbooru. <sup>8</sup> A mi nan ti jen nan likirii nba ki ti daan la ti bōtoot ni Keenann nawa. Bee ki ti ji saa jan salimpeena koo salimmona a chanbaa ŋaaki? <sup>9</sup> Chanbaa, li-i tee ki a la wunba boor, yin kpiu, ŋaan timm nba biar, tin teen i daaba.”

<sup>10</sup> Ki u yet a, “N saka, ŋaan see wunba jii nyubitik nae saa teen n daabir, ŋaan yimm nba biar man ŋaai.” <sup>11</sup> Ki bi sikin bi bōtoot yiama tiŋ ni, ki sōo kur loot u bōtoouk. <sup>12</sup> Ki Joosef daabir na fiitir fanu, ki piin bikperik, ki saa joont sanbian, ki ji saa la Benjaminn bōtoouk ni. <sup>13</sup> Ki u ninjamm na kur pat bi tiat nan yanputuk, ki jiin paan bi jika bonii paak, ki ŋmat doo ni.

<sup>14</sup> Juda nan u ninjamm nba baar Joosef ŋaak, ki sōo ki u daa be, ki bi gbaan u tōonn, ki tibin bi yura tiŋ ni. <sup>15</sup> Ki Joosef boib a, “I tun bee

na? I ki mi nan nijaann nan min nna saa fit ki bunt buntiri-i?"

<sup>16</sup> Ki Juda jiin a, "Chanbaa, ti ji saa yet a bee? Ti saa teen nlee ki noi? Ti saa teen nlee ki pak nyinn ti mɔŋ-i? Yennu bakit ti feiwa. Ti kura ji tee a daabae. Ŋaan li ki tee wunba ki a la nyubitik u boor na kɔɔ kaa."

<sup>17</sup> Ki Joosef yet a, "Aaii. N kan ban teen nna. See wunba boor ki n la nyubitik na, ŋɔɔe saa teen n daabir. Yimm nba biar na saa ŋmat kun nan laafia, ki saa tuu i baa."

### *Biaŋinba ki Juda barin Benjaminn paak*

<sup>18</sup> Ki Juda fir ki doo Joosef boor ki betɔ a, "Chanbaa, turimin yaak ki min pak nana soon nna. A daa dont wutoor nanin. A tee nan kpanbar tiɔŋ nae. <sup>19</sup> Chanbaa, a daan boit a, 'I ki mɔk baa koo ninja sɔɔ ki u biari-i?' <sup>20</sup> Ki ti jiin a, 'Ti baa be, ŋaan u tee jakpere, ki ti baa sanbian mun bia be, wunba ki u kpeta ki marɔ. Ki sanbian maŋ yɔɔɔ kpowa, ŋaan tenn u kuukɔɔe u naa nɔok ni. Ki u baa loonɔ hei.' <sup>21</sup> Chanbaa, ki a betit a ti baar nanɔ nna, ki a tan lau. <sup>22-23</sup> Ki ti beta nan sanbian na kan fit nyik u baa, li-i tee ki u nyikɔ, u baa na saa kpowa. Ki a yet nan ti ji kan ban baar a peŋ see ti baa sanbian na baar a boor.

<sup>24</sup> "Taa ŋmat ki kun ti baa boor, ki ti wannɔ linba kur ki a betit, <sup>25</sup> ki u jiin betit a tii ŋmat ki daa jeet waan. <sup>26</sup> Ki ti yet a, 'Ti kan fit ŋmati, jɔɔ na kan sak ki gaariti, see ki sanbian na wei ki pukin. Li-i tee ki sanbian na saa saan nant, ti saa ŋmata.' <sup>27-28</sup> Ki ti baa betit a, 'I mi nan n ŋaapoo Rachel marin bonjai banlee kɔɔe. Ki yeno dɔŋ bot ŋaan nyikin. Li pasiar muuk ni

bonkob-biit din sii pat patowa, kimaan n ji ki lau nan dinna. <sup>29</sup> Li-i tee ki i jii wunba na n boor, ki siar teeno, ninbaauk nba ki i saa te ki lin baarin tan saa kpima, kimaan maa kpet biajinba na.'

<sup>30-31</sup> "Chanbaa, motanara, li-i tee ki n ηmat ki kun n baa boor, ηaan ki sanbian na kaa, waa saa lat ki sanbian kaa yoo nba, u saa kpoe. U manfoor be sanbian laafia nie. Ki waa kpet biajinba na saa te ki yanputuk n kpiuwa, ki li sii tee biite ki waan. <sup>32</sup> Linba pukin tee nnae: N pet n manfoore ki tur n baa, bik na paak. N beto nan li-i tee ki n ki jen nan bik na ki turo, min la nyiiruk nan n manfoor gbennu. <sup>33</sup> Ki motana, chanbaa, mine saa biar nna na kii tee a daabir, bik na paak, ηaan ki a te ki wun ηmat ki kun nan n ninjamm. <sup>34</sup> Li-i tee ki bik na ki weimi, n saa teen nlee ki ηmat kun n baa boori? N kan fit kii gorii daη na booru ki lii baat n baa."

## 45

*Biajinba ki Joosef wann u ninjamm waa tee wunba*

<sup>1</sup> Joosef din ki fit soor u moη, u toontunna toonni. Ki u din ber bi kur, ki bi nyii nanyer. Toontunna na soo ji din ki biar diiuk na ni, ki Joosef bet u ninjamm waa tee wunba. <sup>2</sup> U din bui nan paηewa, ki li te Ijpt teeb na gbat. Ki li momaan moont ki baar kpanbar ηaak. <sup>3</sup> Joosef din yet u ninjamm a, "Mine tee Joosef. N baa daa bee u manfoor ni-i?" ηaan u ninjamm na nba gbat nna maη, ki jaηmaanii soorib, ki



bi ki fit jiin gatu. <sup>4</sup> Ki Joosef bia betib a, “N ninjamm, nakintin.” Ki bi nakin. Ki u yet a, “Mine tee i ninja Joosef, wunba ki i din koi ki tur Ijpt teeb na. <sup>5</sup> Mɔtana, i daa biir i para, koo ki nyiir i mɔŋ nan i din koin ki tur tij na ni niibi. Yennu-e din tumin, a min gar i tɔonn ki tinn niib manfoa. <sup>6</sup> Bina ŋanlee kɔɔe na daann, ki ti be kon ni. ŋaan li tenn bina ŋanŋmu ki sɔɔ kan ko kpaab, koo ki jaami. <sup>7</sup> Yennu-e tumin i tɔonn po a wun turi bakitnaun sommir na, ki yimm nan i yaaboona-ii be manfoa ni. <sup>8</sup> Li paak, li din ki tee yimm kaa tumin nna, ŋaan Yennu-e tumin. U te ki n teen kpanbar na saakab yudaano, ki gorii u tij na kur. Mine dia Ijpt tingbouŋ.

<sup>9</sup> “Mɔtana, ŋmatir man yian n baa boor, ki saa betɔ a linba nae ki u bik Joosef yaa: ‘Yennu teenin Ijpt tij kur diatɔɔe. Baat yian, ki daa taantir. <sup>10</sup> Yimm, nan i waas, nan i yaaboona, nan i pei, nan i buunii, nan i nei, nan linba kur ki i mɔk saa fit kɔɔ kar Gosenn yiar ni, siaminba ki i sii kpian. <sup>11</sup> Li-i tee ki i be Gosenn, n saa fit ki gotiwa. Li tenn bina ŋanŋmu ki kon sii be; ki n ki loon yimm nan i ŋei nan i bonkobit n kpo komi.’ ”

<sup>12</sup> Ki Joosef bia pak pukin a, “Mɔtana, i kura, nan fin Benjaminn, i saa fit ki la nan n tee Joosef nan mɔnii. <sup>13</sup> Betir n baa nan n mɔk paŋ bonchiann Ijpt tij na ni, ki bia betɔ linba kur ki i la, ŋaan kakit ki baar nano nna.”

<sup>14</sup> Ki Joosef jii u nii ki lor u waaro Benjaminn, ŋaan piin mɔ. Ki Benjaminn mun mɔ ŋaan loro. <sup>15</sup> U kpan mɔ nnae, ŋaan tuu saan ki

lor u ninjamm na, yeno yeno, ki bia mootir\* bi tankpina. Ki li poorpo ki u ninjamm na ji piin ki piak nana.

<sup>16</sup> Labaar nba moont ki baar kpanbar ŋaak nan Joosef ninjamm baar yoo nba, ki li maŋ kpanbar nan u saakab na. <sup>17</sup> Ki u bet Joosef a, “Yetir a ninjamm ki bin jii bi jika ki paan bi bonii paak, ki ŋmat Keenann tiŋ ni. <sup>18</sup> Ŋaant ki bin jii bi baa nan bi ŋaateeb ki jen nna. N saa turib tiŋ nba kpai, Ijpt na ni, ki bi sii laat linba jaŋitib. <sup>19</sup> Yetirib ki bin jii torit Ijpt tiŋ na ni, ki saa koon bi poob nan bi waas nan bi baa, ki baar namm. <sup>20</sup> Bi daa biir bi para nan baa saa nyik bi mokit na. Bonŋana nba be Ijpt tiŋ na ni sii tee bi yare.”

<sup>21</sup> Ki Jakob ŋaajab tun nan baa wannib na. Ki Joosef turib torit nan kpanbar na nba yet na, nan jeet nba ki bi sii di sonu ni, <sup>22</sup> ki tur soo kur liant, ŋaan tur Benjaminn salinkuna kobii ŋantaa, nan liant fuunu munŋmu, <sup>23</sup> ki turib bonii piik, ki bi jii bonŋana nba be Ijpt tiŋ ni, a bin saa tur u baa, ki bia jii bonii piik, ki bi jii jebooru booru nan boroboro, a u baa-ii di sonu ni, <sup>24</sup> ki chian u ninjamm maŋ, ki saa nyikib sonu ni, ŋaan betib a, “I daa kon man sonu ni.”

<sup>25</sup> Ki bi nyii Ijpt ki ŋmat kun bi baa Jakob boor, Keenann tiŋ ni, <sup>26</sup> ki beto a, “Joosef be u manfoor ni. Ŋooe tee Ijpt tiŋ kur diatoo.” Ki Jakob yan put ki ŋmat, ki u daa ki teemm yada.

<sup>27</sup> Ŋaan baa wanno linba kur ki Joosef yet, ki u bia la torit nba ki Joosef tur a bin jiiu ki baar

---

\* **45:15** 45.15 Bi binbeŋ ni, bi din tee nnae ki want lomm.

nano Ijpt na, ki u yan jen li bannu ni, <sup>28</sup> ki u yet a, “Joosef be u manfoor ni. Li jaŋa. See ki n saan ki saa lauwa, ki fit lian kpo.”

## 46

### *Biaŋjinba ki Jakɔb nan u ŋaateeb saan Ijpt*

<sup>1</sup> Ki Jakɔb lor u jika kur ŋaan saan Beerseba, ki saa mann maruŋ ki tur Yabint Yennu, wunba ki u baa Aisak din jiantiro na. <sup>2</sup> Ki Yennu pak nano nyioɔk, yirintu ni, ki yiino a, “Jakɔb, Jakɔb.”

Ki u toon a, “Mine na.”

<sup>3</sup> Ki Yennu yet a, “Mine tee Yennu, ki tee a baa Yennu. Daa tiin jaŋmaanii nan fin saan Ijpt tiŋ ni. N saa te ki a yaaboona n pot tiŋ maŋ ni. <sup>4</sup> N sii be nana ki a saan Ijpt, ki n bia tan saa jen nan a yaaboona tiŋ na ni. Joosef sii be nana, nan faa tan saa kpo yoo nba.”

<sup>5</sup> Ki Jakɔb soor sɔnu ki nyii Beerseba. Ki u waas jiiu, nan bi waas nan bi poob, ki kɔɔnib torit nba ki Ijpt kpanbar tur na ni. <sup>6</sup> Ki bi jii bi bonkobit, nan bi mɔkint nba ki bi kpaan Keenann, ki fiir saan Ijpt. <sup>7</sup> Ki Jakɔb jii u bonjai, nan yaabonjai, nan u bonpoi, nan yaabonpoi, nan u maaru kur, ki saan namm.

<sup>8</sup> Tɔn, ki Jakɔb nan u waas saan Ijpt. U waas maŋ sanae na: Rubenn, wunba tee Jakɔb bijakper, <sup>9</sup> nan Rubenn bonjai, binba tee Hanok nan Palu nan Hesronn nan Karmi.

<sup>10</sup> Simeonn nan u bonjai, binba tee Jemuel, nan Jaminn, nan Ohad, nan Jakinn, nan Sohar, nan Sawul, wunba naa tee Keenann booru ni bik.

<sup>11</sup> Liifai nan u bonjai, binba tee Gersonn, nan

Kohaf, nan Merari. <sup>12</sup> Juda nan u bonjai, binba tee Sela nan Peres nan Sera (Juda bonjalei, binba tee Er nan Onann din kpo Keenanne.) Ki Peres bonjai tee Hesronn nan Hamul. <sup>13</sup> Isakar nan u bonjai, binba tee Tola nan Pua nan Jasub nan Simronn. <sup>14</sup> Sebulunn nan u bonjai, binba tee Sered nan Elonnan nan Jaleel. <sup>15</sup> Bonjai nba nae ki Lea mar ki tur Jakɔb, Mesopotamia tiŋ ni, ki pukin u bipoo Daina. Jakɔb nan Lea maaru kur taan ki tee piintaa nan bantaa.

<sup>16</sup> Gaad nan u bonjai, binba tee Sefonn, nan Hagi, nan Suni, nan Esbonn, nan Eri, nan Arod, nan Areli. <sup>17</sup> Aser nan u bonjai, binba tee Imna, nan Isfa, nan Isfi, nan Beria, nan bi niipoo Sera. Ki Beria bonjai tee Heber nan Malkiel. <sup>18</sup> Silpa, wunba din tee Lea biyɔɔɔ, ki Labann din jiiu ki tur na waas nan yaaboona din tee piik nan banloobe Jakɔb boor.

<sup>19</sup> Jakɔb ŋaapoo Rachel din marɔ bonjai banlee, ŋamme tee Joosef nan Benjaminn. <sup>20</sup> Joosef din mar bonjai banlee, Ijipt tiŋ ni. ŋamme tee Manase nan Efraim. Ki bi naa tee Asenaf ki tee Potifera bipoo, wunba tee mantɔɔ ki be Heliopolis doo ni na. <sup>21-22</sup> Benjaminn bonjai tee Bela, nan Beker, nan Asbel, nan Gera, nan Naamann, nan Ehi, nan Ros, nan Mupim, nan Hupim, nan Ard. Rachel waas nan yaaboona din tee piik nan bannae Jakɔb boor.

<sup>23</sup> Dann nan u bija Husim. <sup>24</sup> Naftali nan u bonjai Jaseel, nan Guni, nan Jeser, nan Silem. <sup>25</sup> Bilha, wunba ki Labann din jiiu ki tur u

bipoo Rachel a wuu tee u biyɔɔɔ na, waas nan yaaboona din tee niib banlore-e Jakob boor.

<sup>26</sup> Binba din tee Jakob maaru chib chib ki u nyii ki saan namm Ijpt, tee piinloob nan banloob, ki u bonjai poob ki pukin. <sup>27</sup> Joosef mun din mar bonjai banlee, Ijpt tiŋ ni. Ki bi kur tee piinlore, ki tee Jakob maaru nba saan leŋ.

*Bianjinba ki Jakob nan u ŋaateeb din be Ijpt*

<sup>28</sup> Ki Jakob tun Juda a wun liit ki saa bet Joosef ki wun cheto Gosenn. Baa baar leŋ yoo nba, <sup>29</sup> ki Joosef jii u taamm nan toruk ki saan Gosenn, a wun took u baa. Baa chet leeb, ki Joosef jii u nii ki kakin u baa turu ni, ŋaan bui ki li weiwa. <sup>30</sup> Ki Jakob yet Joosef a, “Mɔtana, mi-i kpo, n sii mɔk parpeenn, kimaan maa ji la-a, ki mi nan a be a manfoor ni na.”

<sup>31</sup> Ki Joosef yet u yɔɔrib nan u baa ŋaateeb kur a, “See ki n ŋmat ki saan bet kpanbar a n ninjamm nan n baa ŋaateeb kur, binba tuu be Keenann na baar n boora. <sup>32</sup> N saa betɔ nan i tee bonkob-goonteebe, ki bia baar nan i bonkobit kurawa, nan linba kur tee i yar. <sup>33</sup> Li-i tee ki kpanbar na yiini ki boi i toona nba tee linba, <sup>34</sup> ii tiar man ki betɔ nan i goon bonkobite laa nyii i bisin niŋa, nan i yeejamm nba tuu tuun na. Ŋanne saa te ki wun sak ki yin kar Gosenn yiar ni.” Joosef yet nna, kimaan Ijpt teeb din ki yi bonkob-goonteeb siari.

## 47

<sup>1</sup> Ki Joosef nyinn u ninjamm na banŋmu ki saan namm kpanbar na boor, ki yet a, “N baa

nan n ninjamm nyii Keenann ki baar nan bi bonkobit nan linba kur ki bi moka. Mótana bi be Gosenn yiar ni,”<sup>2</sup> ŋaan jii u ninjamm na ki wann kpanbar na. <sup>3</sup> Ki kpanbar na boib a, “I toona tee bee?”

Ki bi jiin a, “Chanbaa, ti tee bonkobgoonteebe nan ti yeejamm nba din tee na. <sup>4</sup> Ti baar a ti kar doo na ni, kimaan kon baa Keenann doo ni bonbiir, ki mōot ji kaa siar boor ki ti saa kpaar ti bonkobiti. Chanbaa, sakin ki gaarit ki tin kar Gosenn.” <sup>5</sup> Ki kpanbar na yet Joosef a, “Mótana, a baa nan a ninjamm baar na. <sup>6</sup> Ijpt tiŋ tee bi yare. Ŋaant ki bin kar Gosenn yiar ni, tinŋaŋ nba pukin doo na tinii po. Ki li-i tee bonkob-kpaarŋani be bi ni, fan guumm n bonkobit.”

<sup>7</sup> Ki Joosef baar nan u baa Jakōb ki tan wannō kpanbar na. Ki Jakōb teen piisin kpanbar na paak. <sup>8</sup> Ki kpanbar na boio a, “A tee bina ŋanŋae?”

<sup>9</sup> Ki Jakōb jiinō a, “N manfoor nba ki n be nan linluŋ wei nan bina kobik nan piintaa nawa. Bina maŋ waar ki paar ki gar n yeejamm bina nba din tuu yab ki bi lin na.” <sup>10</sup> Ki Jakōb tur kpanbar na chabitii piisin, ŋaan fiir. <sup>11</sup> Ŋanne ki Joosef kaan u baa nan u ninjamm Ijpt tiŋ ni, ki turib tiŋ na bōkir nba kpai, ki be tiŋ nba kpia Rameses doo na, nan kpanbar nba wann bianŋinba na. <sup>12</sup> Ki Joosef tur u baa, nan u ninjamm, nan u baa ŋaateeb kur, nan binba tee bonbis na kur jeet.

*Ki jiin kon biiuk na po*

<sup>13</sup> Kon na din paar bonchiann, ki jeet ji ki be siar boori, ki kon din baɲ Ijpt nan Keenann teeb. <sup>14</sup> Baa daa jeet na ki Joosef taant likirii na kur, ki saa nann kpanbar ɲaak. <sup>15</sup> Ijpt nan Keenann teeb nba daa jeet, ki bi likirii gbenn yoo nba, ki Ijpt teeb baat Joosef peɲ ki yeen a, “Turint jeet. A daa te ki ti kpenn. Teent siar. Ti likirii kur gbenna.”

<sup>16</sup> Ki Joosef betib a, “Li-i tee ki i likirii gbenn, baat nan i bonkobit, ki n saa kpenti jeet.” <sup>17</sup> Ki bi baat nan bi bonkobit ki teen Joosef, li taanii, nan pei, nan buunii, nan nei, nan bonii, ki u teemm jeet li paak. Binn maɲ ni ki u turib jeet, ɲaan gaar bi bonkobit kur.

<sup>18</sup> Binn nba waa na ki bi baar u boor ki yet a, “Chanbaa, ti kan bora ti barmonii nan ti likirii kur gbenna. Ki ti bonkobit bia tee a yare. Siar ji ki biar ki ti saa tura, see ti gbanant nan ti tinii. <sup>19</sup> A daa te ki ti kpenn. Teent siar. A daa te ki ti tiɲ biat yanni. Daan timm nan ti tiɲ, ɲaan turit jeet, ki ti sii tee kpanbar na daaba, ki u sii yen ti tiɲ. Turint jeet nba saa diat ki tii mok manfoor, ki bia turit bonboorii ki tin bur ti kpaant ni.”

<sup>20</sup> Ki Joosef daa Ijpt tiɲ kur ki tur kpanbar na. Li din tee mukire ki tur Ijpt niro kur nan wun kɔi u tiɲ, kimaan kon na din paar bonchiann. Ki tiɲ na kur din kpanbar na faar. <sup>21</sup> Ki Joosef te Ijpt teeb kpanbar daaba lokir kur po. <sup>22</sup> Tiɲ nba biar ki u din ki daa tee mannteeb yar na kooe. Bi din ki kɔi bi tiɲi, kimaan kpanbar na din teemm jeet, ki bi fit be. <sup>23</sup> Ki Joosef yet niib na a, “I lawa-a?

Motana, n daa yimm nan i tinii ki tur kpanbar-a. Bonbooriie na ki i saa bur i kpaant ni. <sup>24</sup> Jinjaan-yoo ki yin tur kpanbar yaa jaan linba na bokitu munḡmu ni yennkoo, ḡaan jii linba biar na ki lii tee bonboorii nan i jeet, yimm nan i ḡaateeb.”

<sup>25</sup> Ki bi jiin a, “Chanbaa, a tinn ti manfoora; a ḡan ki turit, ki ti sii tee kpanbar na daaba.”

<sup>26</sup> Ki Joosef baar nan sennu Ijipt tingbouḡ ni, nan wunba jaan jeet, bokitu munḡmu ni yennkoo tee kpanbar yare. Ki sennu na bia daa see ki tuun nan dinna. See mannteeb tiḡ na kooe ki tee kpanbar faar.

### *Ki jiin Jakob buboijoontik po*

<sup>27</sup> Ki Israel teeb na kar Ijipt tiḡ ni, Gosenn yiar ni, siaminba ki bi mokit, ki bia mok waas bonchiann na. <sup>28</sup> Jakob din kar Ijipt bina piik nan ḡanlore, ki ji din mok bina kobik nan piinna nan ḡanlore. <sup>29</sup> Yoo nba din tan nakin nan u kuun na, ki u yiin u bija Joosef ki beto a, “Jiin a nuu ki sakin n pana ni, ḡaan por kat nan a tan kan piin Ijipt tiḡ na ni. <sup>30</sup> N loon ki yin piin n baanba nba doo siame. Jiimin ki nyi nanin Ijipt, ki piin n baanba nba pii sian.”

Ki Joosef jiin a, “N saa tun nan faa yet na.”

<sup>31</sup> Ki Jakob yet a, “Satir mob nan a saa tun.” Ki Joosef sat mob, ki Jakob doo u doonu na paak, ki tur Yennu niipoouk.

## 48

*Biaḡinba ki Jakob teen piisin Efraim nan Manase paak*



<sup>1</sup> Yoo din gar waan, ki bi bet Joosef nan u baa yiar. Ki u jii u waas banlee, Manase nan Efraim, ki saan namm a wun foont u baa.

<sup>2</sup> Baa yet Jakɔb nan u bik Joosef baat a wun foontɔ, ki u paan u mɔŋ ki kar u dɔɔnu paak.

<sup>3</sup> Jakɔb din yet Joosef a, “Yabint Yennu dɔkit n paak Lus, siaminba tee Keenann tij ni, ki teen piisin n paak. <sup>4</sup> U betin a, ‘N saa tura waas bonchiann, ki te ki a maaru n yabit, kii tee booru bonchiann. N saa jii tij na ki tur a maaru, ki lii tee bi yar mɔkmɔk nan mɔkmɔk.’”

<sup>5</sup> Ki Jakɔb ŋammit piak a, “Joosef, a waas banlee, binba ki a din marib Ijpt, ki sɔɔ ki n daa ki baar na, bi tee n yabe. Efraim nan Manase tee nan n waas Rubenn nan Simeonn nae. <sup>6</sup> Li-i tee ki a mɔk walei ki pukini, n kan jii ŋamm ki teemm n yabi; ki faar nba ki bi saa la saa nyi Efraim nan Manase nie. <sup>7</sup> N tee nna, kimaan a naa Rachel paake. Maa din nyii Mesopotamia ki jente, ki u kpo Keenann tij ni, ki li ki fɔk nan Efrac, ki n piiu Efrac sɔnjokpiŋ. N din mɔk parbiir bonchiann.” (Efrac, ŋanne tee Betlehem.)

<sup>8</sup> Jakɔb nba la Joosef bonjai na, ki u boi a, “Walante na?”

<sup>9</sup> Ki Joosef jiin a, “Bi tee n waase, binba ki Yennu turin Ijpt tij na ni.”

Ki Jakɔb yet a, “Baat namm n peŋ, ki min teen piisin bi paak.” <sup>10</sup> Jakɔb ninjiinii din baŋa, kimaan u kpetuk paak. U din ki fit laat fanu, ki Joosef baar nan waas na u boor. Ki u lorib ŋaan mɔɔt\* bi tankpina. <sup>11</sup> Ki Jakɔb yet Joosef

\* **48:10** 48.10 Bi binbeŋ ni, bi din tee nnae ki want lomm.

a, “N bo ki dukii nan n saa ban ki la-ani, ɲaan motana Yennu te ki n fit la a waas gbaa.” <sup>12</sup> Ki Joosef wokitib Jakob pana paak, ɲaan gbaan ki tibin u yur tij ni, u tɔɔnn po.

<sup>13</sup> Li poorpo ki u jii Efraim ki sennɔ Jakob niigaɲ po, ki jii Manase ki sennɔ niidiitu po. <sup>14</sup> Ɔjaan ki Jakob punn u nii, ki jii u niidiitu ki paan Efraim yur paak, ɲaan ki u lek tee waarɔ po, ki jii u niigaɲ ki paan Manase yur paak, wunba din tee bisaakak, <sup>15</sup> ɲaan teen piisin Joosef paak ki yet a:

“Ti Yennu, wunba ki n baanba Abraham nan  
Aisak din jiantir na,  
teent piisin waas na paak.

Yennu, wunba dia n manfoor ki tan tuu dinna  
na,  
teent piisin waas na paak.

<sup>16</sup> Malaka nba nyinnin ninboɲ kur ni,  
teent piisin waas na paak,  
ki ɲaan n sann nan n baanba Abraham nan  
Aisak  
sana-ii be waas na paak,  
ki ɲaan bii mɔk waas nan yaaboona bonchi-  
ann.”

<sup>17</sup> Ki li biir Joosef par nan waa la ki u baa paan diitu nuu Efraim yur paak na. Ki u soor u baa nuu a wun paat Efraim yur paak, ki saan paan Manase yur paak, <sup>18</sup> ki bet u baa a, “N baa, nna kaa. Wunba nae tee bikperik. Jiin a niidiitu ki paan u yur paak.”

<sup>19</sup> Ki u baa ki saki, ɲaan yet a, “N mi, n bija, n mi. Manase maaru mun saa fiir ki tee nijaanae. Ɔjaan u waarɔ sii tee nijaann ki garɔ, ki u maaru sii tee boorgbejir.”

<sup>20</sup> Ki u teen piisin bi paak li daar, ki yaa, “Israel teeb sii dia i sanæ ki sat piisin. Bi tuu saa yet a, ‘Ŋaant Yennu n teena nan Efraim nan Manase na.’ ” Nna bannue ki Jakɔb jii Efraim ki gaan Manase tɔɔnn.

<sup>21</sup> Ki Jakɔb yet Joosef a, “Faa kpan gorii na, n yaa man kpoe na, ŋaan Yennu sii be nana, ki u saa jii-i ki ŋmat nani, i yeejamm tiŋ na ni.

<sup>22</sup> N jikit tiŋ nba yab ki gar a ninjamm yar ki teena, tiŋ nba ki n din fat Amor teeb boor nan n jukbanjiak nan n tɔrbann na.”

## 49

### *Ki jiiin Jakob mɔbonjoontii po*

<sup>1</sup> Ki Jakɔb yiin u bonjai, ki yet a, “Setir ki lintin, ki man paki linba saa baari dasiar:

<sup>2</sup> Yimm Jakɔb waas, baat ki lakin man, ki gbiint.

Gbiintir i baa Israel.

<sup>3</sup> “N bisinsinn Rubenn, fine tee n paŋ, ki tee n bikperik, n naasintuk ni, ki mɔk parbifaant nan kpabir ki gar n waas kur.

<sup>4</sup> A tee nan nyunmɔnn nba gaar nae, ŋaan fin kaa sii tee wunba kpaa talasi, kimaan a dɔɔ nan n ŋaapoowa, ki dinn min a baa fei.

<sup>5</sup> “Simeonn nan Liifai tee naanɔoke, bi jikit bi jatiat ki nyint sɔn.

<sup>6</sup> N kan pukin bi bunbɔri pinpakit niŋi, koo ki pukin bi labafaant ni, kimaan bi wutoor nba din doo, bi din kpai niib, ki bia wab naajai, ŋaan ki li kaa paaki.

<sup>7</sup> Mɔpor be bi wutoor paak, kimaan li mɔk jat,

ki bi dudukit ni bi bonchiann.  
N saa yatib Israel tiŋ kur po, ki bokitib bi tiŋ  
niib ni.

<sup>8</sup> “Juda, a ninjamm saa dont a sann.

A dia a datai turu ni.

A ninjamm saa gbaan a tɔɔnn.

<sup>9</sup> Juda tee nan yanbɔr nba tuu soor u jeet,  
ŋaan ŋmat u liar ni ki tantir u mɔŋ, ki dɔɔ tiŋ  
ni nae.

Ki soɔ ki mɔk par nan wun daamiio.

<sup>10</sup> Juda-e saa dia doo dammir,  
ki u maaru sii yɔɔ dia tingbouŋ.

Ki digbana sii jiantiro,  
ki gbaa u tɔɔnn nan mɔsaku.

<sup>11</sup> Ki u sii lorin u bonbik, daan tilontii nba ŋan  
ni,

ki wu u tiat tilontii daan nba mɔn nan sɔn na  
ni.

<sup>12</sup> Ki u ninbina tuu tan saa mɔnn, daan nyunu  
ni,

ki u nyana n penn, naabiin nyunu ni.

<sup>13</sup> “Sebulunn sii kɔɔ ki kpia mɔkir.

Ki u gbingbann sii tee ŋaruŋ sinsetboor.

Ki u yent saa fɔkit ki baar Sidonn.

<sup>14</sup> “Isakar binbeŋ kan gar boŋ yari,

boŋ nba tuu dɔɔr tant u mɔŋ

ki bontanpaati paa u paak,

<sup>15</sup> ŋaan laat nan u funfoiboor ŋan,

ki bia bant nan tiŋ na ŋan,

ki ji tuu nii u bɔɔnn ŋaan jii jika,

ki bi mukisiro ki u tuun nan daabir na.

<sup>16</sup> “Dann-e sii dia u niib,

ki bi tee nan boorleeb nba tee Israel teeb na.

<sup>17</sup> Dann sii tee waauko ki be sɔnjokpiŋ,

ki tee waauk nba mɔk lɔbii ki be gingarboor,

ki junt taanii taagbina,  
 ki te ki taanjakira baa yinyana.

18 “Yennu, n guu a fatu.

19 “Fat-teeb saa lek Gaad,  
 ŋaan u tan saa ŋmant ki berib.

20 “Aser tiŋ saa nan jeŋant,  
 ki u sii mək jeet nba ŋan nan kpanbar.

21 “Naftali tee nan piarɔ nae,  
 ki tiin nantaar u yamani,  
 ki maar waas nba ŋan.

22 “Joosef tee nan boŋ nba tuu be nyuntonn  
 boor nae,  
 ki tee nan bonbik nba be kunkonn po na.

23 Ki u datai tuu leko nan ninbinmonii,  
 ki wei berɔ nan bi torbana nan peenii,

24 ŋaan u torbann tuu biar ki waki,  
 ki u kpinkpant bia daa tuu mək paŋ.

Yabint daanɔ nba tee u baa Jakob Yennu-e  
 teenɔ paŋ,

ki li nyii ŋɔɔ Yennu,  
 wunba tee Israel teeb goortɔɔ,  
 ki diab nan pekpaarik na boor.

25 A baa Yennu-e sommita,  
 Yabint Yennu nba teena piisin nba te ki saak  
 nyi sanpaapo,

ki bia te ki nyun nyi tiŋ pɔɔr ni,  
 nan piisin nba teen bonkobit nan waas bonchi-  
 ann,

26 piisin nba teen jeet nan tipuuk,  
 piisin nba nyi yaayoo ni jɔɔt paak,  
 nan bonŋana nba nyi kunkon-kangbennuk ni,  
 ŋaant piisin na kur-ii be Joosef paak,  
 ki kpaa ŋɔɔ Joosef nba ki bokitu be  
 ŋɔɔ nan u ninjamm sinsuuk ni na.

27 “Benjamin sii tee nan naamusootuk nae.  
Sanyiok nan daajoouk, ki u kpi ki bia pat.”

28 Booru piik nan banlee nba tee Israel teebe na. Linba ki bi baa yete na, ki pak mɔbonɔjana ki turib, bik kur nan u mɔmaan.

*Ki jiin Jakob kuun nan u piinu po*

29 Ki Jakob tur u waas sennu a, “Mɔtana, n yaa man pukin n niib poe kuun ni. Piimin n baanba boor ni, tanfiok ni, linba be Efronn, wunba tee Hef booru ni nirɔ sarwaauk ni na, 30 ki be Makpela doo ni, Mamre yondo po, Keenann tij ni. Abraham din daa tanfiok maɔ nan sarwaauk na Efronn boore, a lii tee u niib pinpiiboor. 31 Leje ki bi pii Abraham nan u ɔapoo Sara; leje ki bi pii Aisak nan u ɔapoo Rebeka; leje ki n pii Lea. 32 Sarwaauk nan tanfiok maɔ, Abraham din daa Hef teeb boore. Piimin lej.” 33 Jakob nba pak ki tur u bonjai ki gbenn yoo nba, ki u ɔamm doɔr ki ji kpo.

## 50

1 Ki Joosef tibin ki mɔtir\* u baa numpo ɔaan mɔ. 2 Li poorpo ki u tur mɔb a bin nunn u baa gbanant nan nyoku, ki li daa bati. 3 Bi din jii daa piinnae ki teen bianɔnba ki li kan bati. Ki Ijpt teeb mɔ ki fabin Jakob paak daa piinlore.

4 Kuun fabinii nba gbenn na poorpo, ki Joosef yet kpanbar ɔaasaakab a, “Chanbaanba, jiin maan na ki saan wann kpanbar a: 5 ‘N baa nba daan yaa wun kpo, u daan te ki n sat mɔb ki turɔ nan n saa piuu kaauk nba ki u ɔammir

\* 50:1 50.1 Bi binbeɔ ni, bi din tee nnae ki want lomm.

Keenann tiŋ ni nae. Li paak, chanbaa, ŋaant ki min saan ki pii n baa, ki mi-i piiu, n saa jen.’  
”

<sup>6</sup> Ki kpanbar na jiin a, “Ii saa ki pii a baa, nan faa sat mɔb a a saa tun na.”

<sup>7</sup> Ki Joosef saa a wun pii u baa. Ki kpanbar ŋaasaakab, nan nijaana kur, nan doo saakab nba be Ijpt, ki bi tɔk nan Joosef, <sup>8</sup> ki pukin u ŋaateeb, nan u ninjamm, nan u baa ŋaateeb nba be, ki bi kura saan. See bi waas nba tee bonbis, nan bi pei, nan bi buunii, nan bi nei-e din biar Gosenn yent ni. <sup>9</sup> Jab nba kɔɔ taanii torit, nan jab nba jak taanii paak, ki bi kur saan nano, ki tee nichioŋ.

<sup>10</sup> Baa saa baar jarii nba be Atad, Jɔɔdann mɔkir yondo po na, ki bi biar leŋ ki mɔ fabin, ki li wei halii. Ki Joosef mɔ ki tɔtir kpemɔnii tɔta daaŋanlore. <sup>11</sup> Keenann teeb nba gbat ki niib na mɔ ki fabin, Atad boor na, ki bi yet a, “Ninbamɔŋjaann boorbee ki Ijpt teeb mɔk na?” Ijanne teen ki bi pur leŋ Abel Misraim.†

<sup>12</sup> Ki Jakob waas tun nan waa sennib bi-aŋinba na. <sup>13</sup> Bi din jii u gbanant ki saan nann Keenann, ki saa piiu tanfiɔk nba be Makpela, ki li be Mamre yondo po na, tiŋ nba ki Abraham din daar Efronn boor, wunba tee Hef booru nirɔ na, a lii tee u niib pinpiiboor. <sup>14</sup> Joosef nba pii u baa ki gbenn yoo nba, ki ŋɔɔ nan u ninjamm, nan binba kur saan nano kupiinu na ŋmat Ijpt.

---

† **50:11** 50.11 Bi maan ni, “Abel Misraim” nan “Ijpt teeb fabinii” mɔbona naane.

*Biaŋinba ki Joosef ŋamm ki chekin u ninjamm*

<sup>15</sup> Bi baa kuun poor poe ki Joosef ninjamm yet a, “Li-i tee ki Joosef nant, ki dukii a wun tun jiint taa din tun ki biiro na paak, ti saa teen nlee?” <sup>16</sup> Ki bi tun toomu Joosef boor a, “Ti baa nba daan yaa wun kpo na, <sup>17</sup> u betit a tin yeta a, ‘Chanbaa, nyikin ki chab a ninjamm linba kur ki bi din tun ki biira na.’ Mɔtana, chanbaa, nyikin ki chab biit nba ki timm, a baa Yennu daaba tun.” Ki Joosef bui yoo nba ki u gaar labaar maŋ.

<sup>18</sup> Ki u ninjamm baar bi tiŋŋ ki tan gbaan u tɔɔnn, ki tibin bi yura tiŋ ni. Bi kur din yet a, “Timme na, ti be a tɔɔnn ki tee a daaba.”

<sup>19</sup> Ŋaan ki Joosef betib a, “I daa tiin jaŋmaanii. N kan fit jii n mɔŋ ki senn Yennu seenu ni. <sup>20</sup> I din lor lorbiite n paak, ŋaan ki Yennu ŋmantir ki teen bonŋann, a lin te ki man tinn nichioŋ, binba be bi manfoor ni dinna daar nba na, kimaan linba tun na paak. <sup>21</sup> I daa tiin jaŋmaanii. N saa got yimm nan i waas.” Ki u ŋamm chekimm nan parmaasir mɔbona, linba maan bi para.

*Ki jiin Joosef kuun po*

<sup>22</sup> Ki Joosef tukin ki be nan u baa ŋaateeb Ijipt tiŋ ni. U din dii bina kobik nan bina piike ki kpo. <sup>23</sup> U din be u manfoor ni ki la Efraim waas nan u yaaboona. U bia din be ki la Makir, wunba tee Manase bik na waas, ki pukimm u ŋaateeb ni. <sup>24</sup> U din bet u ninjamm a, “N yaa min kpoe na, ŋaan Yennu lek saa goti, ki nyinni, ki saan kɔɔni tiŋ nba ki u sat mɔb ki



tur Abraham nan Aisak nan Jakɔb na ni.” <sup>25</sup> Ki Joosef te ki u niib na sat mɔb ki tur Yennu nan li-i tee ki Yennu ŋmakitib ki bi saan doo maŋ niŋ, bi saa jii u gbanant ki saan nanna. <sup>26</sup> Li poorpo ki Joosef kpo Ijpt tiŋ ni, ki tee bina kobik nan piik. Ki bi nunn u gbanant a li daa bati, ki teen kuun lakir ni.

**Yennu Gbouŋ Mɔɔr**  
**Bimoba: Yennu Gbouŋ Mɔɔr Bible**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bimoba

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Sep 2022 from source  
files dated 11 Jul 2022

00d89ba0-4677-52d9-9bc5-aa3d7c5c966d